

Cafetera expresso
Espresso coffee maker
Cafetière expresso
Cafeteira expresso
Espressomaschine
Caffetiera espresso
Espressomachine
Καφετιέρα εσπρέσσο
Кофеварка эспрессо
إبريق قهوة إسبريسو
Presszó kávéfőző
Expresso kahve makinesi
Еспресо кафемашина

Arábica

Cód. 30523

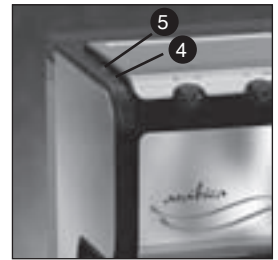
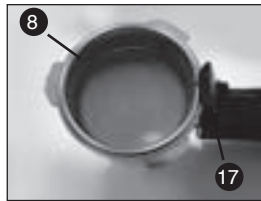
- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÊGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLİ
- BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

PALSON®

1. Coffee/Steam button	1. Pulsante Caffè/Vapore	1. زر قهوة/بخار
2. Pump control button	2. Pulsante di comando della pompa	2. زر التحكم في المضخة
3. I/O button	3. Pulsante I/O	3. زر دخول/خروج
4. Red light	4. Spia rossa	4. ضوء أحمر
5. Green light	5. Spia verde	5. ضوء أخضر
6. Main body	6. Corpo principale	6. الجسم الرئيسي
7. Pressure handle	7. Manico a pressione	7. مقبض الضغط
8. Filter holder	8. Portafiltro	8. حامل المصفاة
9. Detachable drip tray and rack	9. Vassoio raccogli gocce e griglia smontabili	9. صينية جمع القطرات وشواية منفصلة
10. Steam rod	10. Beccuccio del vapore	10. قضيب البخار
11. Rubber nozzle	11. Ugello in gomma	11. فوهة من المطاط
12. Steam selector	12. Selettore del vapore	12. ضابط البخار
13. Water tank	13. Serbatoio dell'acqua	13. خزان الماء
14. Water tank cover	14. Coperchio del serbatoio dell'acqua	14. غطاء خزان الماء
15. Measuring and flattening spoon	15. Cucchiola misuratore e compattatore	15. ملعقة القياس والتكثيف
16. Filter	16. Filtro	16. مصفاة
17. Pressure flange	17. Leva a pressione	17. أهداب الضغط
1. Bouton Café/Vapeur	1. Koffie/stoom-knop	1. Káv/Gözkiesztő gomb
2. Bouton de contrôle de la pompe	2. Pompregelknop	2. A pumpa irányító gombja
3. Bouton I/O	3. I/O-knop	3. Be- és kikapcsoló gomb (I/O)
4. Voyant rouge	4. Rood lampje	4. Piros lámpa
5. Voyant vert	5. Groen lampje	5. Zöld lámpa
6. Corps principal	6. Hoofddiachaam	6. A készülék teste
7. Manche de pression	7. Druksteel	7. Nyomáskapcsoló kar
8. Porte filtres	8. Filterhouder	8. A szűrő tartója
9. Plateau ramasse-goutte et grille amovibles	9. Verwijderbare druppelplaat en rooster	9. Cseppenés felfogó tálcá és kivehető rács
10. Buse de vapeur	10. Stoombuisje	10. Gözkiesztő kar
11. Embout en caoutchouc	11. Rubberen sproeier	11. A fogó gumiborítású része
12. Sélecteur de vapeur	12. Stoomschakelaar	12. Göznyomás kiválasztó
13. Réservoir d'eau	13. Watertank	13. Viztartály
14. Couvercle du réservoir d'eau	14. Deksel van watertank	14. A viztartály teteje
15. Cuillère pour doser et tasser	15. Doseerlepel met aandrukker	15. Mérő és lenyomó kanál
16. Filtre	16. Filter	16. Szűrő
17. Poignée de pression	17. Druklijp	17. Lenyomó fül
1. Botão Café/Vapor	1. Διακόπτης καφέ/ατμός	1. Kahve/Buhar düğmesi
2. Botão de controlo da bomba	2. Διακόπτης ελέγχου αντλίας	2. Pompa kontrol düğmesi
3. Botão I/O	3. Διακόπτης I/O	3. I/O düğmesi
4. Luz vermelha	4. Κόκκινη λυχνία	4. Kırmızı ışık
5. Luz verde	5. Πράσινη λυχνία	5. Yeşil ışık
6. Corpo principal	6. Κύριο σκελετός	6. Ana gövde
7. Cabo de pressão	7. Χερσούλι πίεσης φίλτρου	7. Basınç kolu
8. Porta-filtros	8. Υποδοχέας φίλτρου	8. Filtre taşıyıcı
9. Bandeja recolhe-gotas e grelha desmontáveis	9. Αποστρώμενος δίσκος για σταγόνες αφαιρετά	9. Çıkartılabilir damlama haznesi ve izgara
10. Vareta do vapor	10. Μοχλός ατμού	10. Buhar çubuğu
11. Bocal de borracha	11. Λαβή από καουτσούκ	11. Lastik nozıl
12. Selector de vapor	12. Διακόπτης ατμού	12. Buhar seçici
13. Depósito de água	13. Δοχείο νερού	13. Su haznesi
14. Tampa do depósito de água	14. Καπάκι δοχείου νερού	14. Su haznesi kapağı
15. Colher de medição e compactadora	15. Κουταλάκι μέτρησης και συμπίεσης	15. Ölçü kaşığı ve yoğunlaştırıcı
16. Filtro	16. Φίλτρο	16. Filtre
17. Rebordo de pressão	17. Φλάντζα πίεσης	17. Basınç halkası
1. Taste Kaffee/Dampf	1. Кнопка Кофе/Пар	1. Бутон Кафе/Пара
2. Taste zur Pumpensteuerung	2. Кнопка контроля насоса	2. Бутон за контролиране на помпата
3. Taste I/O	3. Кнопка I/O	3. Бутон I/O (включено/изключено)
4. Rote Leuchtanzeige	4. Красный световой индикатор	4. Червен индикатор
5. Grüne Leuchtanzeige	5. Зелёный световой индикатор	5. Зелен индикатор
6. Hauptgerätekörper	6. Основной корпус	6. Основно тяло
7. Druckschaft	7. Ручка нажима	7. Ръкохватка за притискане
8. Filterhalter	8. Вход фильтра	8. Филтърен трегер
9. Abnehmbares Abtropfblech und Gitter	9. Съемный поднос и съемная сетка	9. Подвижна ваничка с решетка за събиране на капките
10. Dampfstab	10. Устройство для выхода пара	10. Дюза за пара
11. Gummidüse	11. Отверстие для жмыха	11. Гумена дюза
12. Dampfregler	12. Селектор пара	12. Въртящ бутон за пара
13. Wasserfank	13. Емкость для воды	13. Резервоар за вода
14. Deckel des Wassertanks	14. Крышка для емкости с водой	14. Капак на резервоара за вода
15. Messlöffel und Verdichter	15. Ложка для измерения и уплотнения	15. Мерителна и пресоваща лъжичка
16. Filter	16. Филтр	16. Цедка
17. Druckklammer	17. Рукоят давления	17. Притискащ ръб



E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	8
F	FRANÇAIS	12
P	PORTUGUÊS	16
D	DEUTSCH	20
I	ITALIANO	24
NL	NEDERLANDS	28
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	32
RU	РУССКИЙ	36
AR	اللغة العربية	43
HU	MAGYAR	44
TR	TÜRKÇE	48
BG	БЪЛГАРСКИ	52



1. Botón Café/Vapor
2. Botón de control de la bomba
3. Botón I/O
4. Luz roja
5. Luz verde
6. Cuerpo principal
7. Mango de presión
8. Portafiltros
9. Bandeja recogegotas y parrilla desmontables
10. Varilla del vapor
11. Tobera goma
12. Selector de vapor
13. Depósito de agua
14. Tapa del depósito de agua
15. Cuchara de medición y compactadora
16. Filtro
17. Pestaña de presión

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva cafetera ARÁBICA de PALSON.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Antes de utilizar el electrodoméstico, hay que cumplir las precauciones básicas que se nombran a continuación:

1. Lea todas las instrucciones.
2. Antes de utilizar el aparato, compruebe que la tensión de la toma de salida corresponde con la tensión estimada que se marca en la placa de medición.
3. Este electrodoméstico lleva incorporado un enchufe con toma a tierra. Por favor, asegúrese de que la toma de salida de su casa tiene una buena toma a tierra.
4. Para evitar quemaduras o descargas eléctricas y para que las personas no resulten heridas, no sumerja el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos.
5. Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo y cuando el aparato no esté funcionando. Deje que el electrodoméstico se enfríe por completo antes de extraerlo, añadir piezas o antes de limpiarlo.
6. No ponga en funcionamiento ningún electrodoméstico que tenga el cable o el enchufe deteriorado o tras comprobar que no funciona correctamente, o si está averiado o deteriorado. Devuelva el electrodoméstico al Servicio Técnico Autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten alguna pieza eléctrica o mecánica.
7. El uso de alguna pieza de accesorios que no haya sido recomendada por el fabricante del electrodoméstico, puede originar fuego, descargas eléctricas o daños personales.
8. Coloque el electrodoméstico en una superficie llana o en una mesa, y asegúrese de que el cable de alimentación no cuelgue del borde de la mesa o mostrador.
9. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en contacto con la superficie caliente del electrodoméstico.
10. No coloque la cafetera en superficies calientes ni cerca del fuego a fin de evitar daños.
11. Para desconectarla, extraiga el cable de la toma de corriente. Tire del enchufe, nunca del cable.
12. No utilice este electrodoméstico para usos que no estén previstos y guárdelo en un lugar seco.
13. Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
14. Tenga cuidado de no quemarse con el vapor.
15. No toque la superficie caliente del electrodoméstico.
16. No ponga en funcionamiento la cafetera sin agua.
17. No extraiga el portafiltros cuando se esté preparando café o cuando salga vapor o agua caliente.
18. Conecte el enchufe a la toma de corriente antes de usar el electrodoméstico y desconecte todos los interruptores antes de extraer el enchufe de la toma de corriente.
19. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
20. No lo utilice en el exterior.
21. Guarde las instrucciones.

SÓLO PARA USO DOMÉSTICO

ANTES DE USARLO POR PRIMERA VEZ

Para garantizar que la primera taza de café sepa exquisita, debe limpiar la máquina de café con agua templada tal y como se indica a continuación:

1. Vierta el agua en el depósito de agua. El nivel del agua no debe exceder la marca "MAX" que aparece en el depósito. Después, cierre la tapa del depósito de agua.
Nota: El electrodoméstico lleva incorporado un depósito extraíble que se puede limpiar con facilidad. Primero, llene el depósito de agua y luego, colóquelo en el electrodoméstico.
2. Coloque el filtro en el portafiltros.
3. Coloque una taza de café en la bandeja. Asegúrese de que el selector de vapor está en posición mínima.
Nota: El electrodoméstico no trae consigo una jarra. Por favor, utilice una jarra o una taza de café.
4. Conéctelo a la corriente, coloque el botón I/O en la posición de encendido "I". La luz roja se encenderá.
5. Para el primer uso deje correr el agua accionando el botón de control de la bomba.
6. Cuando el agua deje de caer, es decir, se haya acabado el agua del depósito, ya tiene la cafetera preparada para hacer café.
Nota: Puede que oiga ruido cuando se bombee el agua por primera vez. Es algo normal, el electrodoméstico está soltando aire. Después de 20 segundos, el ruido desaparecerá.

PRECALENTAMIENTO

Para hacer un buen café expresso, le recomendamos que precaliente el electrodoméstico antes de hacer el café, incluyendo el portafiltros, el filtro y la taza, para que las partes frías no influyan en el sabor del café.

1. Extraiga el depósito y abra la tapa del depósito para llenarlo con la cantidad de agua deseada. El nivel del agua no debe exceder la marca "MAX" del depósito. Después, coloque el depósito en el electrodoméstico adecuadamente.
2. Coloque el filtro en el portafiltros, y asegúrese de que el mango del portafiltros se alinea con la parte frontal del electrodoméstico. Después, coloque el portafiltros en el electrodoméstico por la posición "Insertar" y suelte la barra de presión, y colóquela bien sujeta en la cafetera girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que se bloquee.
3. Coloque una taza de café en la bandeja extraíble.
4. Después conecte el electrodoméstico al suministro eléctrico. Asegúrese de que el selector de vapor está en posición mínima.
5. Coloque el botón I/O en la posición más baja. La luz roja se encenderá. Asegúrese de que el botón de café/vapor está en la posición más alta, que es la posición .
6. Cuando se encienda la luz verde el precalentamiento ha concluido.

CÓMO HACER UN EXPRESSO

1. Extraiga el portafiltros girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Ponga café molido en el filtro con la cuchara de medición y luego, aplánelo con la cuchara compactadora.
2. Coloque el filtro en el portafiltros. Asegúrese de que el tubo del portafiltros se alinea con la parte frontal del electrodoméstico. Después, coloque el portafiltros en el electrodoméstico por la posición "Insertar" y suelte la pestaña de presión (17), y colóquelo bien sujeto en la cafetera girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj hasta que se bloquee.
3. Coloque la taza precalentada sobre la bandeja recoge gotas (9).
4. En ese momento la luz verde se iluminará. Si la luz verde se apaga, espere un momento. Una vez que se haya encendido la luz verde, debe colocar el botón de control de la bomba en la posición más baja, que es la posición "P". Si espera un momento, saldrá el café.

Nota: Si la luz verde se apaga mientras la máquina funciona, debe cerrar la bomba y dejar de hacer el café expresso, la máquina está calentando. Si la luz verde se vuelve a encender después de unos pocos segundos, puede continuar haciendo el café colocando el botón de control de la bomba en la posición "P". La luz verde se encenderá y apagará para asegurar que la temperatura del agua está suficientemente caliente.

5. Debe colocar el botón I/O manualmente en la posición más alta, que es la posición "O", cuando se obtenga la cantidad de café deseada, o cuando el color del café cambie un poco.

AVISO: No descuide la máquina de café mientras está funcionando, ya que quizás deba intervenir manualmente.

6. Cuando termine de hacer el café, extraiga el portafiltros en el sentido de las agujas del reloj, y luego vierta los restos del café haciendo presión en el filtro con la pestaña de presión (17).
7. Deje que se enfríe por completo, y luego ya puede limpiar la cafetera y sus accesorios.

COMO HACER UN CAPPUCCINO

1. Primero prepare el expresso con un recipiente lo suficientemente grande, y asegúrese de que el selector de vapor está en posición mínima.
2. Coloque el botón de café/vapor en la posición más baja, que es la posición , y espere hasta que la luz verde se encienda.

Nota: Si se apaga la luz verde mientras la máquina funciona, debe poner el selector de vapor en posición mínima. Después, coloque el botón de café/vapor en la posición más alta, que es la posición , y ponga el botón de control de la bomba en la posición más baja, que es la posición "P". Cuando hayan pasado unos 30 segundos, coloque el botón de café/vapor en la posición más baja, que es, de nuevo, la posición . Espere hasta que se encienda la luz verde y gire el selector de vapor en el sentido contrario de las agujas del reloj. El vapor volverá a salir.

3. Llene una jarra con unos 100 ml de leche por cada cappuccino que se va a preparar. Le recomendamos que toda la leche provenga del frigorífico (¡que no sea leche caliente!).

Nota: Cuando tenga que elegir el tamaño de la jarra, tenga presente que la leche incrementa su volumen por 2, así que asegúrese de que la altura de la jarra sea la apropiada.

4. Introduzca en la leche la varilla de vapor con la tobera de goma unos dos centímetros. Después, gire lentamente el selector de vapor en el sentido contrario de las agujas del reloj. El vapor saldrá. Eche la espuma moviendo la jarra mientras hace círculos.

Nota: Nunca apague rápidamente el selector de vapor, ya que el vapor se acumula rápidamente en poco tiempo y podría originar una explosión potencial.

5. Cuando se haya conseguido el objetivo, puede poner el selector de vapor en posición "O".

Nota: Limpie la salida de vapor con una esponja húmeda inmediatamente después de que se deje de generar vapor.

6. Vierta la leche con espuma en el expresso que se ha preparado. Ya está listo el cappuccino, si lo desea rocíe la espuma con un poco de polvo de cacao.
7. Coloque el botón I/O en la posición más alta, que es la posición "0", para desenchufar la máquina del generador.

CREAR ESPUMA PARA LÍQUIDOS CALIENTES

La varilla de vapor (sin la tobera de goma) se puede usar para preparar bebidas calientes como chocolate, agua caliente o té.

1. Abra la tapa superior, extraiga el depósito desmontable y llénelo con la cantidad de agua deseada. El nivel del agua no debe exceder la marca "MAX" del depósito. Después, coloque el depósito en el electrodoméstico adecuadamente.
2. Vuelva a colocar la cubierta superior, y conecte el electrodoméstico al suministro eléctrico.
3. Coloque el botón I/O en la posición más baja. La luz roja se encenderá.
4. Coloque el botón de control de la bomba en la posición más baja, que es la posición "P", y coloque el botón de café/vapor en la posición más baja, que es la posición  y espere un momento. La máquina comenzará a calentarse hasta que se encienda la luz verde, lo que significa que el calentamiento ha concluido.
5. Meta la varilla de vapor en el líquido que va a calentar. Gire el selector de vapor en el sentido contrario de las agujas del reloj para empezar a crear vapor.
6. Cuando se haya conseguido la temperatura deseada, puede poner el selector de vapor en posición "O".
7. Coloque el botón I/O en la posición más alta, que es la posición "0", para desenchufar la máquina del generador.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

1. Desconecte la corriente eléctrica y deje que la máquina de café se enfríe por completo antes de limpiarla.
2. Limpie el cuerpo de la máquina de café a menudo con una esponja, limpie regularmente el depósito de agua, la bandeja recogegotas y la parrilla desmontable. Después, séquelos.
Nota: No utilice alcohol ni disolventes para limpiar la máquina. Nunca meta toda la máquina de café en el agua para limpiarla.
3. Separe el portafiltros girándolo en el sentido de las agujas del reloj, deshágase de los restos de café, y luego, límpiolo con productos de limpieza no abrasivos. Al final, debe aclararlo con agua.
4. Limpie todos los accesorios con agua y séquelos completamente.

LIMPIAR LOS SEDIMENTOS MINERALES

1. Para garantizar que su máquina de café funciona de manera eficiente, debe limpiar todos los tubos internos y para que el café tenga su máximo sabor, debe limpiar los sedimentos minerales que hayan quedado cada 2 o 3 meses.
2. Llene el depósito de agua con descalcificador hasta el nivel MAX (la escala de agua y descalcificador es 4:1, la información se encuentra en las instrucciones de uso del descalcificador). Por favor, use el "descalcificador doméstico". Puede utilizar ácido cítrico (que se puede obtener en farmacias) en lugar del descalcificador (un ciento por ciento de agua y tres de ácido cítrico).
3. Conforme al programa de precalentamiento, coloque el portafiltros (sin que haya café en él) y el depósito en su lugar. Prepare el agua para el "PRECALENTAMIENTO".
4. Coloque el botón de I/O en la posición más baja. La luz roja se va a encender, y deberá colocar el botón de control de la bomba en la posición más baja, que es la posición "P". Asegúrese de que el botón de café/vapor está en la posición más alta, que es la posición , espere un momento. La máquina de café empieza a calentarse.
5. Cuando se encienda la luz verde, significa que el calentamiento ha concluido. Coloque el botón de control de la bomba en la posición más baja, que es la posición "P", y deje correr el agua unos segundos. Después, cierre la bomba y espere unos 5 segundos.
6. Coloque el botón de café/vapor en la posición más baja, que es la posición , y espere hasta que la luz verde se encienda. Deje que eche vapor durante unos 2 minutos y luego coloque el botón de control de vapor en posición "O" para detenerlo. Coloque el botón I/O en la posición más alta, que es la posición "0" para detener la unidad inmediatamente, y deje que el descalcificador en la unidad durante 15 minutos.
7. Vuelva a encender la unidad y repita los pasos 4-6 al menos 3 veces.
8. Después, coloque el botón de café/vapor en la posición más alta, que es la posición , y cuando se encienda la luz verde, coloque el botón de control de la bomba en la posición más baja, que es la posición "P", para que repose hasta que se descalcifique.
9. Prepare el café (que no haya polvos de café) con el agua en el nivel MAX. Repita los pasos 4-6 al menos 3 veces (no es necesario esperar 15 minutos en el paso 6), y luego, deje reposarlo hasta que no quede agua en el depósito.
10. Repita el paso 9 al menos 3 veces para asegurarse de que los tubos están limpios.

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

Síntoma	Causa	Corrección
El depósito pierde agua o sale agua de la tapa de la garrafa.	El depósito no está bien colocado.	Coloque la abertura del depósito bien alienada con la abertura del recipiente de preparación.
	El nivel de agua de la cisterna excede de la indicación MAX.	El nivel del agua de la cisterna debe estar por debajo del nivel MAX.
Las partes de metal de la cisterna se han oxidado.	El descalcificador no es el recomendado. Puede corroer las partes metálicas de la cisterna.	Utilice el descalcificador que el fabricante recomienda.
Sale agua de la parte inferior de la máquina de café.	Hay demasiada agua en la bandeja recogegotas.	Por favor, limpie la bandeja de goteo.
	La máquina de café no funciona bien.	Por favor, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para repararla.
Sale agua de la parte exterior del filtro.	Hay café en polvo en el borde del filtro.	Deshágase de él.
El café expresso sabe a ácido (vinagre).	No se ha limpiado adecuadamente después de haber limpiado los sedimentos minerales.	Limpie el contenido de la máquina de café varias veces "antes de usarla por primera vez".
	El café en polvo se ha guardado en un lugar caliente o húmedo durante mucho tiempo. Se ha estropeado.	Por favor, utilice café en polvo fresco o guarde el café en polvo que esté sin utilizar en un lugar frío y seco. Cuando haya abierto el paquete de café en polvo, vuelva a cerrarlo bien y guárdelo en la nevera para mantener su frescura.
La máquina de café no funciona.	El cable de alimentación no está bien enchufado.	Enchufe debidamente el cable de alimentación en una toma de salida. Si el electrodoméstico sigue sin funcionar, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado para repararla.
El vapor no crea espuma.	El indicador de vapor (la luz verde) no está encendida.	Sólo cuando el indicador de vapor (la luz verde) se encienda podrá el vapor crear espuma.
	El recipiente es muy grande o su forma no encaja.	Use una taza alta y estrecha.
	Ha puesto leche desnatada.	Utilice leche entera o semidesnatada.

No desmonte usted solo la cafetera en caso de que no encuentre la avería.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are designed to attain the highest quality, functionality and design standards. We hope you enjoy your new ARÁBICA coffee maker from PALSON.

IMPORTANT PRECAUTIONS

Before using the electrical appliance, you should comply with the following basic precautions:

1. Read all the instructions.
2. Before using the appliance, check that the output socket voltage corresponds with the estimated voltage indicated on the measuring plate.
3. This electrical appliance has an earthed plug. Please make sure that your home's socket is properly earthed.
4. To prevent burns or electric shocks and so that people are not injured, do not immerse the cable or the plug in water or other liquids.
5. Take the plug out of the socket before cleaning it and when the appliance is not working. Leave the electrical appliance to cool down completely before removing it, adding parts or cleaning it.
6. Do not operate any electrical appliance with a damaged cable or plug, it does not work correctly or is faulty or the damaged. Return the electrical appliance to the nearest Authorised Technical Service for them to examine or repair it or adjust electric or mechanical parts.
7. The use of any accessory that has not been recommended by the manufacturer of the electrical appliance may cause a fire, electric shocks or injuries.
8. Place the electrical appliance on a flat surface or table, and make sure that the cable does not hang over the edge of the table or worktop.
9. Make sure that the cable is not in contact with the hot surface of the electrical appliance.
10. Do not put the coffee maker on hot surface or near to fire to prevent it from being damaged.
11. To disconnect it, remove the cable from the socket. Pull the plug, never the cable.
12. Do not use this electrical appliance for any other use than that what it is been designed for and keep it in a dry place.
13. This appliance is not designed to be used by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who have no experience or knowledge, except when supervised or have been given instructions on the use of the appliance by the person looking after them. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
14. Be careful not to be burnt by the steam.
15. Do not touch the electrical appliance's hot surface.
16. Do not turn the coffee maker on without water.
17. Do not remove the filter holder when the coffee is being made or when steam or hot water is coming out of it.
18. Plug the electrical appliance in before use and turn all the switches off before unplugging it.
19. If the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified engineer to prevent dangerous situations.
20. Do not use it outdoors.
21. Keep the instructions.

ONLY FOR DOMESTIC USE

BEFORE USING IT FOR THE FIRST TIME

To guarantee a delicious first cup of coffee, you should clean the coffee maker with tepid water as indicated below:

1. Pour water into the water tank. The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank. Then close the water tank cover.
Note: The electrical appliance has an easy-to-clean, removable tank. First, fill the water tank and then put it into the electrical appliance.
2. Put the filter into the filter holder.
3. Put a coffee cup on the tray. Make sure that the steam selector is in the minimum position.
Note: The electrical appliance does not come with a jug. Please use a jug or coffee cup.
4. Plug it in; turn the I/O button to the "I" on position. The red light will turn on.
5. The first time you use the electrical appliance, leave the water to run activating the pump control button.
6. When the water stops running, in other words, there is no water left in the tank, the coffee maker is ready to make coffee.

Note: The coffee maker may make a noise the first time water is pumped. This is quite normal; the electrical appliance is letting off air. This noise will disappear after 20 seconds.

PREHEATING

To make a good espresso coffee, we recommend preheating the electrical appliance before making coffee, including the filter holder, the filter and the cup, so that the cold parts do not spoil the coffee flavour.

1. Remove the tank and open its cover to fill it with the required amount of water. The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank. Then put the tank into the appliance properly.
2. Put the filter into the filter holder, and make sure that the filter holder handle is lined up with the front of the appliance. Then put the filter holder into the electrical appliance in the "Insertar" and release the pressure flange, and place it inside the coffee maker turning it anticlockwise until it snaps shut.
3. Put a coffee cup on the detachable tray.
4. Then plug the electrical appliance in. Make sure that the steam selector is in the minimum position.
5. Turn the I/O to the lowest position. The red light will turn on. Make sure that the coffee/steam button is in the highest position, position .
6. The preheating has finished when the green light turns on.

HOW TO MAKE AN EXPRESSO

1. Remove the filter holder turning it clockwise. Put ground coffee into the filter with the measuring spoon and then flatten it with the flattening spoon.
2. Put the filter into the filter holder. Make sure that the filter holder tube is lined up with the front of the electrical appliance. Then put the filter holder into the electrical appliance in the "Insertar" and release the pressure flange (17), and place it inside the coffee maker turning it anticlockwise until it snaps shut.
3. Put a preheated cup on the drip tray (9).
4. The green light will turn on at this moment. If the green light turns off, wait for a moment. When the green light has come on, you should turn the pump control button to the lowest position, position "P". If you wait for a moment, the coffee will come out.

Note: If the green light turns off with the machine working, you should close the pump and stop making espresso coffee, as the machine is heating up. If the green light turns on again after a few seconds, you can continue to make coffee turning the pump control button to position "P". The green light will turn on and off to tell you when the water temperature is high enough.

5. You should manually turn the I/O to the highest position, position "O", when the required amount of coffee has been obtained or when the colour of the coffee is slightly different.
- WARNING:** Do not neglect the coffee maker when it is operating as you may have to intervene manually.
6. When it finishes making the coffee, remove the filter holder clockwise, and then empty the coffee grounds pushing the filter with the pressure flange (17).
 7. Leave it to cool down completely. You can now clean the coffee maker and its accessories.

HOW TO MAKE A CAPPUCCINO

1. First prepare the espresso with a big enough cup, and make sure that the steam selector is in the minimum position.

2. Turn the coffee/steam button to the lowest position, position , and wait until the green light turns on.

Note: If the green light turns off when the machine is working, you should turn the steam selector to the minimum position. Then turn the coffee/steam button to the highest position, position , and turn the pump control button to the lowest position, position "P". After 30 seconds, turn the coffee/steam button to the lowest position, position  again. Wait until the green light turns on and turn the steam selector anticlockwise. The steam will come out again.

3. Fill a jar with around 100 ml of milk per cappuccino you are going to make. We recommend using milk from the fridge (not hot milk!).

Note: When you have to choose the size of the jug, bear in mind that the milk doubles its volume, so make sure that the jug is tall enough.

4. Put the steam rod with the rubber nozzle a couple of centimetres into the milk. Then slowly turn the steam selector anticlockwise. The steam will come out. Pour the froth moving the jug whilst making circles.

Note: Never turn the steam selector off abruptly, as the steam quickly accumulates in a short time and could cause a potential explosion.

5. When you have finished, you can turn the steam selector to position "O".

Note: Clean the steam outlet with a damp sponge immediately after making steam.

6. Pour the frothy milk into the espresso coffee. The cappuccino is now ready, and you can sprinkle a little ground chocolate on top of the froth if you wish.
7. Turn the I/O button to the highest position, position "O", to unplug the machine from the generator.

MAKE FROTH FOR HOT LIQUIDS

The steam rod (without the rubber nozzle) can be used for making hot drinks such as hot chocolate, hot water or tea.

1. Open the upper cover, remove the removable tank and fill it up with the required amount of water. The water level should not exceed the "MAX" mark on the tank. Then put the tank into the electrical appliance properly.
2. Put the cover on again, and plug the electrical appliance in.
3. Turn the I/O to the lowest position. The red light will turn on.
4. Turn the pump control button to the lowest position, position "P", and turn the coffee/steam button to the lowest position,  and wait for a moment. The machine will start to heat up until the green light turns on, which means that the heating has finished.
5. Put the steam rod into the liquid you are going to heat up. Turn the steam selector anticlockwise to start to make steam.
6. When you have obtained the required temperature, you can turn the steam selector to position "O".
7. Turn the I/O button to the highest position, position "O", to unplug the machine from the generator.

CLEANING AND MAINTENANCE:

1. Unplug the coffee maker and leave it to cool down completely before cleaning it.
2. Clean the coffee maker body regularly with a sponge, regularly clean the water tank and the detachable drip tray and rack. Dry them after cleaning.
Note: Do not use surgical spirit or solvents to clean the machine. Never immerse all the coffee maker in water to clean it.
3. Remove the filter holder turning it clockwise, throw away the coffee grounds, and then clean it with non-abrasive cleaning products. Finally rinse it with water.
4. Clean all the accessories with water and dry them completely.

CLEAN THE MINERAL SEDIMENTS

1. To guarantee that your coffee maker works properly, you should clean all the inner pipes and to get the maximum flavour from the coffee, you should clean the mineral sediments every 2 or 3 months.
2. Fill the water tank with de-scaler to the MAX level (water and de-scaler ratio 4:1. This information can be found in the de-scaler usage instructions). Please use "domestic de-scaler". You can use citric acid (you can get it from the chemist) instead of de-scaler. Fill the coffee maker's tank with water and add a couple of tablespoonfuls of citric acid.
3. In accordance with the preheating programme put the filter holder (with no coffee in it) and the tank in their places. Prepare the water for "PREHEATING".
4. Turn the I/O to the lowest position. The red light is going to turn one, and you should turn the pump control button to the lowest position, position "P". Make sure that the coffee/steam button is in the highest position, position , and wait for a moment. The coffee maker starts to heat up.
5. The heating has finished when the green light turns on. Turn the pump control button to the lowest position, position "P", and leave the water to run for a few seconds. Then close the pump and wait for around 5 seconds.
6. Turn the coffee/steam button to the lowest position, position , and wait until the green light turns on. Leave it to emit steam for around 2 minutes and then turn the control button to the "O" position to stop it. Turn the I/O to the highest position, position "O" to immediately stop the machine, and leave the de-scaler in for 15 minutes.
7. Turn the machine on again and repeat steps 4-6 at least 3 times.
8. Then, turn the coffee/steam button to the highest position, position , and when the green light turns on, turn the pump control button to the lowest position, position "P", for it to settle until it descales.
9. Prepare the coffee (with no coffee in the filter holder) with the water at the MAX level. Repeat steps 4-6 at least 3 times (it is not necessary to wait 15 minutes like in step 6), and then leave it to settle until there is no water left in the tank.
10. Repeat step 9 at least 3 times to make sure that the pipes are clean.

TROUBLESHOOTING

Symptom	Cause	Correction
The tank loses water or water comes out of the jug cover.	The tank is not properly on.	Line the tank opening up well with the opening of the preparation container.
	The tank water level is higher than the MAX mark.	The tank water level should be below the MAX level.
The tank's metal parts are rusty.	An unsuitable de-scaler has been used. It may corrode the metal parts of the tank.	Use the de-scaler recommended by the manufacturer.
Water comes out of the lower part of the coffee maker.	There is too much water in the drip tray.	Please clean the drip tray.
	The coffee maker is not working properly.	Please contact the authorised service centre to repair it.
Water comes out of the filter outer part.	There is ground coffee on the edge of the filter.	Remove it.
The espresso coffee tastes acid (vinegar).	It has not been properly cleaned after cleaning the mineral sediments.	Clean the coffee maker's contents several times "before using it for the first time".
	The ground coffee has been kept in a hot or damp place for a long time. It has gone off.	Please use freshly ground coffee or keep the unused ground coffee in a cold and dry place. Open packets of ground coffee should be closed well and kept in the fridge to keep it fresh.
The coffee maker is not working.	The cable is not plugged in properly.	Plug it in properly into a socket. If the electrical appliance still does not work, contact the authorised service centre to repair it.
The steam does not make froth.	The steam indicator (green light) is not on.	The steam can only make froth when the steam indicator (the green light) turns on.
	The cup is too big or its shape does not fit in.	Use a tall and thin cup.
	You have used skimmed milk.	Use full-cream or semi-skimmed milk.

Do not disassemble the coffee maker on your own if it is faulty.

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouvelle cafetière ARABICA de PALSON.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Avant d'utiliser l'appareil, vous devez respecter une série de précautions fondamentales détaillées ci-dessous :

1. Lisez attentivement toutes les instructions.
2. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que la tension de la prise de courant correspond à la tension estimée indiquée sur la plaque de mesure.
3. L'appareil est doté d'une prise à la terre. Veuillez vous assurer que la prise de sortie de votre habitation possède une bonne prise à la terre.
4. Pour écarter tout risque de brûlure, d'électrocution et pour éviter que des personnes ne soient blessées, ne plongez pas le cordon ni la prise dans l'eau ou dans tout autre liquide.
5. Retirez la prise du secteur avant de nettoyer l'appareil ou lorsque vous n'utilisez pas celui-ci. Attendez que l'appareil soit complètement froid avant de le ranger, d'ajouter des accessoires ou de le nettoyer.
6. Ne faites jamais fonctionner un électroménager dans le cordon ou la prise soit abîmée, s'il ne fonctionne pas correctement, ou s'il est en panne ou s'il présente une anomalie quelconque. Retournez l'appareil au Service Technique Agréé le plus proche de votre domicile afin qu'il soit examiné, réparé ou s'il faut ajuster une pièce électrique ou mécanique.
7. L'utilisation d'une pièce ou d'un accessoire qui n'a pas été recommandée par le fabricant de l'électroménager peut provoquer un incendie, une électrocution ou des dommages personnels.
8. Placez l'électroménager sur une surface plane ou sur une table, et assurez-vous que le cordon d'alimentation ne pende pas sur le bord de la table ou du plan de travail.
9. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec la surface chaude de l'électroménager.
10. Ne placez pas la cafetière sur des surfaces chaudes, ni à proximité d'une flamme afin d'écarter tout danger.
11. Pour la débrancher, débranchez le cordon du secteur. Tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble.
12. N'utilisez pas cet électroménager à des fins autres que celles pour lesquelles il a été prévu et rangez-le dans un endroit sec.
13. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
14. Faites attention de ne pas vous brûler avec la vapeur.
15. Ne touchez pas la surface chaude de l'appareil.
16. Ne faites pas fonctionner la cafetière sans eau.
17. Ne retirez pas le porte filtres pendant la préparation du café ou lorsque de la vapeur ou de l'eau chaude s'en échappe.
18. Branchez la prise au secteur avant d'utiliser l'appareil et débranchez tous les interrupteurs avant de retirer la prise du secteur.
19. Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d'écarter tout danger.
20. N'utilisez pas la cafetière à l'extérieur.
21. Conservez ces instructions.

RÉSERVÉ À UN USAGE DOMESTIQUE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Pour que la première tasse de café soit délicieuse, nettoyez la cafetière à l'eau tiède comme indiqué ci-dessous :

1. Versez de l'eau dans le réservoir d'eau. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX » indiquée sur le réservoir. Refermez ensuite le couvercle du réservoir d'eau.

Note : L'appareil est doté d'un réservoir amovible qui se nettoie facilement. Pour commencer, remplissez le réservoir d'eau puis placez-le dans l'appareil.

2. Mettez le filtre dans le porte filtres.
3. Placez une tasse à café sur le plateau. Assurez-vous que le sélecteur de vapeur est sur la position minimum.

Note : L'appareil n'est pas livré avec une verseuse. Veuillez utiliser une verseuse ou une tasse à café.

4. Branchez-le au courant et positionnez le bouton I/O sur allumé « I ». Le voyant rouge s'allumera.
5. Pour la première utilisation, laissez que l'eau s'écoule en appuyant sur le bouton de contrôle de la pompe.
6. Lorsque l'eau ne coule plus, c'est-à-dire lorsque le réservoir est vide, la cafetière est prête à faire du café.

Note : Il est possible que vous entendiez un bruit lorsque l'eau est pompée pour la toute première fois. Cela est normal, l'appareil expulse l'air contenu. Le bruit cesse au bout de 20 secondes.

PRÉCHAUFFAGE

Pour faire un bon café expresso, nous vous recommandons de préchauffer la cafetière au préalable, y compris les porte filtres, le filtre et la tasse, pour que les parties froides ne dégradent pas la saveur du café.

1. Retirez le réservoir et ouvrez son couvercle pour y verser la quantité d'eau désirée. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX » indiquée sur le réservoir. Placez ensuite le réservoir correctement dans l'appareil.
2. Placez le filtre dans le porte filtres, et assurez-vous que le manche du porte filtre s'aligne à la partie avant de la cafetière. Placez ensuite le porte filtres dans l'appareil par la position « Insérer » puis lâchez la barre de pression et placez-la bien fixée dans la cafetière en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque.
3. Placez une tasse à café sur le plateau amovible.
4. Branchez ensuite l'appareil au secteur. Assurez-vous que le sélecteur de vapeur est sur la position minimum.
5. Positionnez le bouton I/O sur la position la plus basse. Le voyant rouge s'allumera. Assurez-vous que le bouton de café/vapeur est sur la position la plus élevée, c'est-à-dire sur .
6. Lorsque le voyant vert s'allume, l'appareil a terminé de chauffer.

COMMENT PRÉPARER UN EXPRESSO

1. Retirez le porte filtres en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre. Mettez le café moulu dans le filtre avec la cuillère de dosage, puis aplatissez-le avec la cuillère de tassage.
2. Mettez le filtre dans le porte filtres. Assurez-vous que le tube de porte filtres s'aligne avec la partie avant de l'appareil. Placez ensuite le porte filtres dans l'appareil par la position « Insérer » puis lâchez la poignée de pression et placez-la bien fixée dans la cafetière en la faisant pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque.

3. Placez la tasse préchauffée sur le plateau ramasse-goutte (9).

4. À ce moment, le voyant vert s'allumera. Si le voyant vert s'éteint, attendez un moment. Une fois le voyant vert s'est allumé, vous devez placer le bouton de contrôle de la pompe sur la position la plus basse, c'est-à-dire « P ». Si vous attendez un moment, le café sortira.

Note : Si le voyant vert s'éteint pendant que la machine fonctionne, vous devez fermer la pompe et arrêter de faire le café expresso, la machine chauffe. Si le voyant vert se rallume après quelques secondes, vous pouvez continuer à faire le café en plaçant le bouton de contrôle de la pompe sur la position « P ». Le voyant vert s'allumera et s'éteindra pour garantir que la température de l'eau est suffisamment chaude.

5. Vous devez placer le bouton I/O manuellement sur la position la plus élevée, soit « 0 », lorsque vous avez obtenu la quantité de café désirée, ou quand la couleur du café change un peu.

ATTENTION : Surveillez la cafetière pendant qu'elle fonctionne, car il est possible que vous deviez intervenir manuellement.

6. Lorsqu'elle a fini de faire le café, retirez le porte filtres dans le sens des aiguilles d'une horloge, puis versez les restes du café en réalisant une pression sur le filtre avec la poignée de pression (17)
7. Attendez que la cafetière soit complètement froide pour nettoyer la cafetière et ses accessoires.

COMMENT PRÉPARER UN CAPPUCCINO

1. Préparez d'abord l'expresso avec un récipient suffisamment grand, et assurez-vous que le sélecteur de vapeur est sur la position minimum.

2. Positionnez le bouton de café/vapeur au niveau le plus bas, soit la position  et attendez que le voyant vert s'allume.

Note : Si le voyant vert s'éteint quand la machine fonctionne, vous devez mettre le sélecteur de vapeur sur la position minimum. Positionnez ensuite le bouton de café/vapeur sur la position la plus élevée, soit la position , et mettez le bouton de contrôle de la pompe sur la position la plus basse, qui est la position « P ». Attendez 30 secondes puis placez le bouton de café/vapeur sur la position la plus basse, qui est de nouveau la position . Attendez que le voyant vert s'allume et tournez le sélecteur de vapeur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. La vapeur recommencera à sortir.

3. Remplissez un pot d'environ 100 ml de lait pour chaque cappuccino que vous allez préparer. Nous vous recommandons de prendre du lait sorti du frigo (pas du lait chaud !).

Note : Lorsque vous choisissez la taille du pot à lait, n'oubliez pas que le volume du lait se multiplie par 2. Choisissez donc un pot à lait d'une taille adéquate.

4. Introduisez la buse de la vapeur dans le lait avec l'embout en caoutchouc d'environ deux centimètres. Tournez ensuite lentement le sélecteur de vapeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. La vapeur se diffuse. Versez de la mousse en manipulant le pichet pour former des cercles.

Note : N'éteignez jamais le sélecteur de vapeur de forme brusque, car la vapeur s'accumule rapidement et en peu de temps, ce qui peut provoquer une explosion de puissance.

5. Une fois que vous avez atteint votre objectif, vous pouvez mettre le sélecteur de vapeur sur la position « 0 ».

Note : Nettoyez la sortie de vapeur à l'aide d'une éponge humide dès que la vapeur cesse de s'en échapper.

- Versez le lait avec de la mousse sur l'expresso que vous venez de préparer. Le cappuccino est prêt à être dégusté. Si vous le souhaitez, vous pouvez le saupoudrer d'un peu de cacao en poudre.
- Placez le bouton I/O sur la position la plus élevée, qui est la position « 0 », pour débrancher la machine du générateur.

FAIRE DE LA MOUSSE POUR LES BOISSONS CHAUDES

Vous pouvez utiliser la buse de la vapeur (sans l'embout en caoutchouc) pour préparer des boissons chaudes telles que chocolat chaud, eau chaude ou thé.

- Ouvrez le couvercle supérieur, retirez le réservoir amovible et remplissez-le de la quantité d'eau désirée. Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque « MAX » indiquée sur le réservoir. Placez ensuite le réservoir correctement dans l'appareil.
- Remettez le couvercle supérieur en place et branchez l'appareil au secteur.
- Positionnez le bouton I/O sur la position la plus basse. Le voyant rouge s'allumera.
- Placez le bouton de contrôle de la pompe sur la position la plus basse, soit la position « P », et placez le bouton de café/vapeur sur la position la plus basse, qui est la position , puis attendez un moment. La machine commencera à chauffer lorsque le voyant vert s'allume, ce qui indique que la chauffe est terminée.
- Mettez la buse de vapeur dans le liquide que vous souhaitez chauffer. Tournez le sélecteur de vapeur dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour commencer à diffuser de la vapeur.
- Une fois que vous avez atteint la température désirée, vous pouvez mettre le sélecteur de vapeur sur la position « 0 ».
- Placez le bouton I/O sur la position la plus élevée, qui est la position « 0 », pour débrancher la machine du générateur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

- Débranchez le courant électrique et attendez que la machine refroidisse complètement avant de la nettoyer.
- Nettoyez fréquemment le corps de la cafetière, ainsi que le réservoir d'eau, le plateau ramasse-goutte et la grille amovible avec une éponge. N'oubliez pas de les sécher.
Note : N'utilisez pas d'alcool ou de dissolvant pour nettoyer l'unité. Ne plongez jamais la cafetière dans l'eau pour la nettoyer.
- Séparez le porte filtres en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre, jetez le marc de café puis nettoyez-le avec des produits de nettoyage non abrasifs. Pour finir, rincez-le à l'eau.
- Nettoyez tous les accessoires à l'eau et séchez-les complètement.

NETTOYER LES DÉPÔTS MINÉRAUX

- Pour que la cafetière fonctionne correctement, vous devez nettoyer tous les tubes internes et pour que le café offre toute sa saveur, vous devez nettoyer les sédiments minéraux qui se forment tous les deux ou trois mois.
- Remplissez le réservoir avec un produit anti-calcaire jusqu'au niveau « MAX » (la proportion d'eau et de produit anti-calcaire est de 4:1, l'information se trouve sur les instructions d'utilisation du produit anti-calcaire. Veuillez utiliser un « produit anti-calcaire à usage domestique ». Vous pouvez également utiliser de l'acide citrique (vendu en pharmacie) au lieu du produit anti-calcaire, remplissez alors le réservoir de la cafetière d'eau et ajoutez deux cuillérées d'acide citrique.
- Conformément au programme de préchauffage, placez le porte filtres (sans café) et le réservoir à leur place. Préparez l'eau pour le « PRÉCHAUFFAGE ».
- Positionnez le bouton I/O sur la position la plus basse. Le voyant rouge s'allumera, et vous devrez alors placer le bouton de contrôle de la pompe sur la position la plus basse, c'est-à-dire « P ». Assurez-vous que le bouton de café/vapeur est sur la position la plus élevée, c'est-à-dire sur  et attendez un moment. La cafetière commence à chauffer.
- Lorsque le voyant vert s'allume, cela indique que l'appareil a terminé de chauffer. Positionnez le bouton de contrôle de la pompe au niveau le plus bas, soit la position « P » et laissez couler l'eau quelques secondes. Puis fermez la pompe et attendez 5 secondes.
- Positionnez le bouton de café/vapeur au niveau le plus bas, soit la position  et attendez que le voyant vert s'allume. Laissez-le expulser de la vapeur pendant environ 2 minutes puis placez le bouton de contrôle de vapeur sur la position « 0 » pour l'arrêter. Placez le bouton I/O sur la position la plus élevée, soit « 0 » pour arrêter l'unité immédiatement et laissez le produit anti-calcaire faire effet dans l'unité pendant 15 minutes.
- Rallumez l'unité et répétez les opérations 4-6 au moins 3 fois.
- Positionnez ensuite le bouton de café/vapeur au niveau le plus haut, soit la position  et lorsque le voyant vert s'allume, placez le bouton de contrôle de la pompe sur la position la plus basse, soit la position « P » pour qu'il repose jusqu'à ce qu'il soit décalcié.

9. Préparez le café (sans poudre de café) avec l'eau au niveau MAX. Répétez les opérations 4-6 au moins 3 fois (il n'est pas nécessaire d'attendre 15 minutes pour l'opération 6), puis laissez reposer jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir.
10. Répétez l'opération 9 au moins 3 fois pour vous assurer que les tubes soient propres.

DÉTECTION DE PANNES

Symptôme	Cause	Correction
Le réservoir perd de l'eau ou de l'eau s'échappe par le couvercle de la carafe.	Le réservoir n'est pas placé correctement.	Placez l'ouverture du réservoir bien alignée à l'ouverture du récipient de préparation.
	Le niveau d'eau de la citerne dépasse de l'indication MAX.	Le niveau d'eau de la citerne doit être en dessous du niveau MAX.
Les parties en métal de la citerne sont rouillées.	Le produit anti-calcaire n'est pas le plus indiqué. Il peut corroder les parties métalliques de la citerne.	Utilisez le produit anti-calcaire recommandé par le fabricant.
De l'eau s'échappe de la partie inférieure de la cafetière.	Il y a trop d'eau dans le plateau ramasse-goutte.	Veuillez nettoyer le plateau ramasse-goutte.
	La cafetière ne fonctionne pas.	Veuillez contactez le centre de Service Technique Agréé pour le réparer.
De l'eau s'échappe de la partie extérieure du filtre.	Il y a du café en poudre sur le bord du filtre.	Retirez-le.
Le café expresso à un goût acide (vinaigre).	La cafetière n'a pas été nettoyée correctement après avoir retiré les sédiments minéraux.	Nettoyez le contenu de la cafetière plusieurs fois avant de l'utiliser pour la première fois.
	Le café en poudre a été rangé dans un endroit chaud ou humide pendant une longue période. Il s'est abîmé.	Veuillez utiliser du café en poudre frais ou ranger le café en poudre non utilisé dans un endroit frais et sec. Une fois le paquet de café en poudre ouvert, refermez-le bien et conservez-le au frigo pour qu'il garde toute sa fraîcheur.
La cafetière ne fonctionne pas.	La sortie d'alimentation n'est pas branchée	Branchez correctement le cordon d'alimentation sur une prise de sortie. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, contactez le centre technique agréé pour le réparer.
La vapeur ne fait pas de mousse.	L'indicateur de vapeur (le voyant vert) n'est pas allumé.	Pour faire de la mousse, le voyant vert doit être allumé.
	Le récipient est trop grand ou sa forme ne lui permet pas de s'emboîter.	Utilisez une tasse haute et étroite.
	Vous avez utilisé du lait écrémé.	Utilisez du lait entier ou demi écrémé.

Ne démontez pas vous-même la cafetière si celle-ci est en panne.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingirem os mais altos níveis de qualidade, funcionalidade e concepção. Esperamos que desfrute da sua nova cafeteira ARÁBICA da PALSON.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

Antes de utilizar o electrodoméstico, é necessário que cumpra as precauções básicas indicadas de seguida:

1. Leia todas as instruções.
2. Antes de utilizar o aparelho, verifique se a tensão da tomada de saída corresponde à tensão prevista indicada na placa de medição.
3. Este electrodoméstico tem uma ficha com ligação à terra incorporada. Por favor, certifique-se de que a tomada de saída da sua casa tem uma boa ligação à terra.
4. Para evitar queimaduras ou descargas eléctricas e para que as pessoas não fiquem feridas, não submirja o cabo nem a ficha em água ou noutros líquidos.
5. Retire a ficha da tomada de corrente antes de limpar o aparelho e quando o mesmo não estiver em funcionamento. Deixe que o electrodoméstico arrefeça totalmente antes de o retirar, acrescentar peças ou antes de o limpar.
6. Não ponha em funcionamento qualquer electrodoméstico que tenha o cabo ou a ficha deteriorados ou depois de verificar que o mesmo não funciona correctamente, ou se estiver avariado ou deteriorado. Devolva o electrodoméstico ao Serviço Técnico Autorizado mais próximo para que o examinem, reparem ou ajustem alguma peça eléctrica ou mecânica.
7. O uso de alguma peça acessória que não tenha sido recomendada pelo fabricante do electrodoméstico, pode originar incêndio, descargas eléctricas ou danos pessoais.
8. Coloque o electrodoméstico numa superfície plana ou numa mesa, e certifique-se de que o cabo de alimentação não fica suspenso na borda da mesa ou balcão.
9. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica em contacto com a superfície quente do electrodoméstico.
10. Não coloque a cafeteira sobre superfícies quentes nem perto de fogo para evitar danos.
11. Para a desconectar, retire o cabo da tomada de corrente. Puxe pela ficha, e nunca pelo cabo.
12. Não utilize este electrodoméstico para usos que não estejam previstos e guarde-o em local seco.
13. Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estejam reduzidas ou que não tenham experiência ou conhecimentos, salvo se tiveram supervisão ou instruções relativas ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionados para se ter a certeza de que não brincam com o aparelho.
14. Tenha cuidado para não se queimar com o vapor.
15. Não toque na superfície quente do electrodoméstico.
16. Não ponha a cafeteira em funcionamento quando ela não tiver água.
17. Não retire o porta-filtros durante a preparação de café ou quando sair vapor ou água quente.
18. Conecte a ficha à tomada de corrente antes de usar o electrodoméstico e desconecte todos os interruptores antes de retirar a ficha da tomada de corrente.
19. Se o cabo de corrente estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, tendo em vista evitar perigos.
20. Não o utilize no exterior.
21. Guarde as instruções.

SÓ PARA USO DOMÉSTICO

ANTES DE O USAR PELA PRIMEIRA VEZ

Para ter a certeza de que a primeira chávena de café tenha um sabor requintado, deve limpar a máquina de café com água morna tal como se indica de seguida:

1. Deite a água no depósito de água. O nível da água não deve ultrapassar a marca "MAX" existente no depósito. Em seguida, feche a tampa do depósito de água.
Nota: O electrodoméstico tem incorporado um depósito amovível que se pode limpar facilmente. Primeiramente, encha o depósito de água e depois, coloque-o no electrodoméstico.
2. Coloque o filtro no porta-filtros.
3. Coloque uma chávena de café na bandeja. Certifique-se de que o selector de vapor está na posição mínima.
Nota: O electrodoméstico não inclui jarra. Por favor, utilize uma jarra ou uma chávena de café.
4. Conecte-o à corrente, coloque o botão I/O na posição de ligado "I". A luz vermelha acender-se-á.
5. Para o primeiro uso deixe que a água corra, accionando o botão de controlo da bomba.
6. Quando a água deixar de cair, isto é, se a água do depósito se tiver esgotado, a cafeteira está preparada para fazer café.
Nota: Pode acontecer que oia ruído quando a água for bombeada pela primeira vez. É normal, e deve-se à libertação de ar pelo electrodoméstico. Decorridos 20 segundos, o ruído desaparecerá.

PRÉ-AQUECIMENTO

Para fazer um bom café expresso, recomendamos que pré-aqueça o electrodoméstico antes de fazer o café, incluindo o porta-filtros, o filtro e a chávena, para que as partes frias não influam no sabor do café.

1. Retire o depósito e abra a tampa do depósito para o encher com a quantidade de água desejada. O nível da água não deve ultrapassar a marca "MAX" do depósito. Em seguida, coloque o depósito adequadamente no electrodoméstico.
2. Coloque o filtro no porta-filtros, e certifique-se de que o cabo do porta-filtros fica alinhado com a parte frontal do electrodoméstico. Em seguida, coloque o porta-filtros no electrodoméstico pela posição "Inserir" e liberte a barra de pressão, e coloque-a bem fixa na cafeteira rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que fique bloqueada.
3. Coloque uma chávena de café na bandeja amovível.
4. Em seguida, conecte o electrodoméstico à tomada de electricidade. Certifique-se de que o selector de vapor está na posição mínima.
5. Coloque o botão I/O na posição mais baixa. A luz vermelha acender-se-á. Certifique-se de que o botão de café/vapor está na posição mais alta, que é a posição .
6. Quando se acender a luz verde o pré-aquecimento está concluído.

COMO FAZER UM EXPRESSO

1. Retire o porta-filtros rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio. Deite café moído no filtro com a colher de medição e depois, alise-o com a colher compactadora.
2. Coloque o filtro no porta-filtros. Certifique-se de que o tubo do porta-filtros fica alinhado com a parte frontal do electrodoméstico. Em seguida, coloque o porta-filtros no electrodoméstico pela posição "Inserir" e liberte o rebordo de pressão (17), e coloque-o bem fixo na cafeteira rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que fique bloqueado.
3. Coloque a chávena pré-aquecida sobre a bandeja recolhe-gotas (9).
4. Nesse momento a luz verde acende-se. Se a luz verde se apagar, aguarde uns instantes. Depois de a luz verde ficar acesa, deve colocar o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, que é a posição "P". Deve aguardar uns instantes até que o café saia.

Nota: Se a luz verde se apagar enquanto a máquina estiver em funcionamento, deve fechar a bomba e deixar de fazer o café expresso; a máquina está a aquecer-se. Se a luz verde se voltar a acender decorridos alguns segundos, pode continuar a fazer o café colocando o botão de controlo da bomba na posição "P". A luz verde acender-se-á e apagar-se-á para garantir que a temperatura da água está suficientemente quente.

5. Deve colocar manualmente o botão I/O na posição mais alta, que é a posição "O", quando tiver a quantidade de café desejada, ou quando a cor do café mudar ligeiramente.

AVISO: Esteja atento à máquina de café enquanto a mesma estiver em funcionamento, dado que talvez tenha que intervir manualmente.

6. Quando o café estiver feito, retire o porta-filtros no sentido dos ponteiros do relógio, e depois deite fora os restos do café, fazendo pressão no filtro com o rebordo de pressão (17).
7. Deixe que a cafeteira arrefeça por completo, e depois já pode limpar a máquina e os seus acessórios.

COMO FAZER UM CAPPUCCINO

1. Em primeiro lugar, prepare o expresso com um recipiente suficientemente grande, e certifique-se de que o selector de vapor está na posição mínima.
2. Coloque o botão de café/vapor na posição mais baixa, que é a posição , e aguarde até que a luz verde se acenda.

Nota: Se a luz verde se apagar com a máquina em funcionamento, deve pôr o selector de vapor na posição mínima. Em seguida, coloque o botão de café/vapor na posição mais alta, que é a posição , e ponha o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, que é a posição "P". Quando tiverem decorrido cerca de 30 segundos, coloque o botão de café/vapor na posição mais baixa, que é, novamente, a posição . Aguarde que a luz verde se acenda e rode o selector de vapor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O vapor voltará a sair.

3. Encha uma jarra com cerca de 100 ml de leite por cada cappuccino que tencione preparar. Recomendamos que todo o leite provenha do frigorífico (não deve ser leite quente!).

Nota: Quando tiver que escolher o tamanho da jarra, tenha em atenção que o leite duplica o seu volume, de forma que se deve certificar de que a altura da jarra seja apropriada.

4. Introduza no leite a vareta de vapor com o bocal de borracha cerca de dois centímetros. Depois, rode lentamente o selector de vapor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. O vapor sairá. Retire a espuma movendo a jarra enquanto faz círculos.

Nota: Nunca desligue rapidamente o selector de vapor, dado que o vapor se acumula rapidamente em pouco tempo e pode eventualmente dar origem a uma explosão.

5. Quando tiver conseguido o objectivo, pode colocar o selector de vapor na posição "O".

Nota: Limpe a saída de vapor com uma esponja húmida imediatamente depois de o vapor deixar de ser gerado.

- Deite o leite com espuma no expresso que foi preparado. O cappuccino já está pronto; se desejar, polvilhe a espuma com um pouco de pó de cacau.
- Coloque o botão I/O na posição mais alta, que é a posição "O", para desligar a máquina do gerador.

CRIAR ESPUMA PARA LÍQUIDOS QUENTES

A vareta de vapor (sem o bocal de borracha) pode ser usado para preparar bebidas quentes como chocolate, água quente ou chá.

- Abra a tampa superior, retire o depósito desmontável e encha-o com a quantidade de água desejada. O nível da água não deve ultrapassar a marca "MAX" do depósito. Em seguida, coloque o depósito adequadamente no electrodoméstico.
- Volte a colocar a cobertura superior, e conecte o electrodoméstico à tomada de corrente eléctrica.
- Coloque o botão I/O na posição mais baixa. A luz vermelha acender-se-á.
- Coloque o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, que é a posição "P", e coloque o botão de café/vapor na posição mais baixa, que é a posição  e aguarde uns instantes. A máquina começará a aquecer-se depois acenderá a luz verde, que significa que o aquecimento está concluído.
- Meta a vareta de vapor no líquido que vai aquecer. Rode o selector de vapor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para começar a criar vapor.
- Quando tiver conseguido a temperatura desejada, pode colocar o selector de vapor na posição "O".
- Coloque o botão I/O na posição mais alta, que é a posição "O", para desligar a máquina do gerador.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

- Desconecte a máquina de café da corrente eléctrica e deixe que a mesma arrefeça totalmente antes de a limpar.
- Limpe frequentemente o corpo da máquina de café com uma esponja; limpe regularmente o depósito de água, a bandeja recolhe-gotas e a grelha desmontável. Em seguida, seque-os.
Nota: Não utilize álcool nem solventes para limpar a máquina. Nunca meta toda a máquina de café na água para a limpar.
- Separe o porta-filtros rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio, deite fora os restos de café, e depois, limpe-o com produtos de limpeza não abrasivos. No fim, deve lavá-lo com água.
- Limpe todos os acessórios com água e seque-os totalmente.

LIMPAR OS SEDIMENTOS MINERAIS

- Para garantir que a sua máquina de café funciona de forma eficiente, deve limpar todos os tubos internos e para que o café tenha o seu sabor máximo, deve limpar os sedimentos minerais que tenham ficado cada 2 ou 3 meses.
- Encha o depósito de água com descalcificador até ao nível MAX (a proporção de água e descalcificador é de 4:1; a informação encontra-se nas instruções de uso do descalcificador). Por favor, use o "descalcificador doméstico". Pode utilizar ácido cítrico (que pode obter nas farmácias) em vez do descalcificador; encha o depósito da cafeteira com água e adicione-lhe algumas colheres de ácido cítrico.
- Em conformidade com o programa de pré-aquecimento, coloque o porta-filtros (sem tenha café) e o depósito no devido lugar. Prepare a água para o "PRÉ-AQUECIMENTO".
- Coloque o botão I/O na posição mais baixa. A luz vermelha acender-se-á, e deverá colocar o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, que é a posição "P". Certifique-se de que o botão de café/vapor está na posição mais alta, que é a posição , e aguarde uns instantes. A máquina de café começa a aquecer-se.
- Quando a luz verde se acender, isso significa que o aquecimento está concluído. Coloque o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, que é a posição "P", e deixe que a água corra durante alguns segundos. Em seguida, feche a bomba e aguarde cerca de 5 segundos.
- Coloque o botão de café/vapor na posição mais baixa, que é a posição , e aguarde até que a luz verde se acenda. Deixe que saia vapor durante cerca de 2 minutos e depois coloque o botão de controlo de vapor na posição "O" para o parar. Coloque o botão I/O na posição mais alta, que é a posição "O" para parar imediatamente a unidade, e deixe o descalcificador na unidade durante 15 minutos.
- Volte a ligar a unidade e repita os passos 4-6 pelo menos 3 vezes.
- Depois, coloque o botão de café/vapor na posição mais alta, que é a posição , e quando a luz verde se acender, coloque o botão de controlo da bomba na posição mais baixa, que é a posição "P", para que repouse até que se descalcifique.
- Prepare o café (que não haja pó de café) com a água no nível MAX. Repita os passos 4-6 pelo menos 3 vezes (não é necessário aguardar 15 minutos no passo 6), e depois, deixe que repouse até que não haja água no depósito.
- Repita o passo 9 pelo menos 3 vezes para se certificar de que os tubos estão limpos.

PROCURA DE AVARIAS

Sintoma	Causa	Correcção
O depósito perde água ou sai água da tampa da garrafa.	O depósito não está bem colocado.	Coloque a abertura do depósito bem alinhada com a abertura do recipiente de preparação.
	O nível de água da cisterna ultrapassa a indicação MAX.	O nível de água da cisterna deve estar abaixo do nível MAX.
As partes de metal da cisterna oxidaram-se.	O descalcificador não é o recomendado. Pode corroer as partes metálicas da cisterna.	Utilize o descalcificador recomendado pelo fabricante.
Sai água pela parte inferior da máquina de café.	Há demasiada água na bandeja recolhe-gotas.	Por favor, limpe a bandeja de gotejamento.
	A máquina de café não funciona bem.	Por favor, entre em contacto com o centro de assistência autorizado para a reparar.
Sai água pela parte exterior do filtro.	Há café em pó na borda do filtro.	Desfaça-se dele.
O café expresso sabe a ácido (vinagre).	Não foi bem limpo depois de terem limpado os sedimentos minerais.	Limpe o conteúdo da máquina de café várias vezes "antes de a usar pela primeira vez".
	O café em pó foi guardado em local quente ou húmido durante muito tempo. Ficou danificado.	Por favor, utilize café em pó fresco ou guarde o café em pó que não esteja a utilizar em local frio e seco. Depois de ter aberto o pacote de café em pó, volte a fechá-lo bem e guarde-o no frigorífico para manter a sua frescura.
A máquina de café não funciona.	O cabo de alimentação não está bem conectado.	Insira devidamente a ficha do cabo de alimentação numa tomada de saída. Se o electrodoméstico continuar a não funcionar, entre em contacto com o centro de assistência autorizado para que o repare.
O vapor não cria espuma.	O indicador de vapor (a luz verde) não está aceso.	Só quando o indicador de vapor (a luz verde) se acender é que o vapor poderá criar espuma.
	O recipiente é muito grande ou a sua forma não encaixa.	Use uma chávena alta e estreita.
	Pós leite magro.	Utilize leite gordo ou meio-gordo.

Não desmonte por si mesmo a cafeteira caso não descubra a avaria.

Obrigado por nos ter demonstrado a sua confiança ao escolher um dos nossos produtos.

Unsere Produkte entsprechen aufgrund Ihrer Entwicklung den höchsten Qualitäts-, Funktionalitäts- und Designstandards. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Espressomaschine ARABICA von PALSON.

WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN

Vor der Benutzung des Elektrogeräts müssen die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen erfüllt werden:

1. Lesen Sie alle Bedienungsanweisungen.
2. Überprüfen Sie vor der Benutzung des Geräts, ob die Spannung Ihres Hausanschlusses der auf der Geräteplakette angegebenen Spannung entspricht.
3. Das Gerät verfügt über einen Stecker mit Erdung. Vergewissern Sie sich bitte, dass die Steckdosen in Ihrem Haus geerdet sind.
4. Tauchen Sie weder das Kabel noch den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dies könnte zu Verbrennungen, einem elektrischen Schlag und Verletzungen von Personen führen.
5. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen und wenn das Gerät nicht benutzt wird. Warten Sie stets, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es abbauen, Bestandteile hinzufügen oder reinigen.
6. Benutzen Sie Elektrogeräte nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, bzw. wenn Sie feststellen, dass es nicht ordnungsgemäß funktioniert, beschädigt oder verschlissen ist. Bringen Sie das Gerät für eine Überprüfung, Reparatur oder Einstellung von elektrischen bzw. mechanischen Teilen zum autorisierten technischen Kundendienst.
7. Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller des Elektrogeräts empfohlen werden, kann zu einem Feuer, einem elektrischen Schlag oder Verletzungen von Personen führen.
8. Stellen Sie das Gerät auf einer flachen Oberfläche oder einem Tisch auf und vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht über die Kante des Tisches oder der Anrichte hängt.
9. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gehäuseteilen des Geräts in Berührung kommt.
10. Stellen Sie die Espressomaschine nicht auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Feuer auf, um Schäden zu vermeiden.
11. Zum Ausschalten ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie stets am Stecker und nicht am Kabel.
12. Benutzen Sie dieses Gerät ausschließlich entsprechend seiner bestimmungsgemäßen Verwendung und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf.
13. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) geeignet, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen die Erfahrung bzw. das notwendige Wissen zur Bedienung fehlt, es sei denn, sie stehen unter Beaufsichtigung oder haben durch die für ihre Sicherheit verantwortliche Person Anweisungen zur Benutzung des Gerätes erhalten. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
14. Achten Sie darauf, sich nicht am heißen Dampf zu verbrennen.
15. Berühren Sie nicht das heiße Gehäuse des Geräts.
16. Betreiben Sie die Espressomaschine nicht ohne Wasser.
17. Entnehmen Sie den Filterhalter nicht während der Kaffeezubereitung oder wenn heißer Dampf bzw. Wasser austreten.
18. Stecken Sie vor der Benutzung des Geräts den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät an den Tasten aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
19. Falls das Netzkabel beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, dessen autorisierten technischen Kundendienst oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
20. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
21. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.

NUR FÜR DEN HAUSGEBRAUCH

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Um sicherzustellen, dass der Kaffee von der ersten Tasse an ausgezeichnet schmeckt, sollten Sie die Espressomaschine entsprechend der folgenden Schritte mit lauwarmem Wasser reinigen:

1. Geben Sie Wasser in den Wassertank. Die Wasserstandshöhe darf die Markierung „MAX“ im Wassertank nicht übersteigen. Schließen Sie den Deckel des Wassertanks.
Hinweis: Das Gerät verfügt über einen abnehmbaren Tank, um Ihnen die Reinigung zu erleichtern. Füllen Sie den Wassertank zuerst mit Wasser und setzen Sie ihn dann in das Gerät ein.
2. Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein.
3. Stellen Sie eine Kaffeetasse auf das Abtropfblech. Prüfen Sie, dass sich der Dampfbreger auf der kleinsten Stufe befindet.
Hinweis: Das Gerät wird ohne Kanne geliefert. Benutzen Sie bitte eine Kanne oder eine Kaffeetasse.
4. Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und wählen Sie mit der Taste I/O die Position „I“ (Ein). Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf.

- Bei der ersten Benutzung betätigen Sie bitte die Taste zur Pumpensteuerung und lassen so Wasser durch das Gerät durchlaufen.
- Wird kein Wasser mehr ausgegeben, d. h. ist der Wassertank leer, können Sie die Espressomaschine zum Zubereiten von Kaffee nutzen.

Hinweis: Gegebenenfalls sind Geräusche zu hören, wenn die Pumpe zum ersten Mal Wasser pumpt. Dies ist normal. Das Gerät gibt dabei Luft frei. Nach 20 Sekunden wird das Geräusch verstummen.

VORHEIZEN

Für die Zubereitung eines guten Espressos empfehlen wir, das Gerät, einschließlich Filterhalter, Filter und Tasse, vorzuwärmen, damit die kalten Gerätebestandteile den Geschmack des Kaffees nicht beeinträchtigen.

- Entnehmen Sie den Wassertank, öffnen Sie den Deckel des Tanks und füllen Sie die gewünschte Menge Wasser ein. Die Wasserstandshöhe darf die Markierung „MAX“ des Wassertanks nicht übersteigen. Setzen Sie den Wassertank anschließend wieder richtig ein.
- Setze Sie den Filter in den Filterhalter ein und vergewissern Sie sich, dass der Griff des Filterhalters entsprechend der Vorderseite des Geräts ausgerichtet ist. Setzen Sie den Filterhalter über die Position „Insertar“ (Einsetzen) in das Gerät ein und lösen Sie die Druckklammer. Befestigen Sie den Filterhalter fest an der Espressomaschine, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
- Stellen Sie eine Kaffeetasse auf das abnehmbare Abtropfblech.
- Schließen Sie das Gerät nun an das Stromnetz an. Prüfen Sie, dass sich der Dampfgregler auf der kleinsten Stufe befindet.
- Wählen Sie mit der Taste I/O die niedrigste Position. Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf. Vergewissern Sie sich, dass mit der Taste Kaffee/Dampf die höchste Position  gewählt wurde.
- Leuchtet die grüne Leuchtanzeige auf, ist das Vorheizen abgeschlossen.

ZUBEREITUNG EINES ESPRESSOS

- Entnehmen Sie den Filterhalter, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen. Geben Sie mit dem Messlöffel gemahlene Kaffee in den Filter und drücken Sie ihn anschließend mit dem Verdichter flach.
- Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein. Vergewissern Sie sich, dass der Griff des Filterhalters entsprechend der Vorderseite des Geräts ausgerichtet ist. Setzen Sie den Filterhalter über die Position „Insertar“ (Einsetzen) in das Gerät ein und lösen Sie die Druckklammer (17). Befestigen Sie den Filterhalter fest an der Espressomaschine, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.
- Stellen Sie die vorgewärmte Tasse auf das Abtropfblech (9).
- Nun leuchtet die grüne Leuchtanzeige auf. Erlischt die grüne Anzeige, warten Sie bitte einen Augenblick. Sobald die grüne Leuchtanzeige aufleuchtet, wählen Sie mit der Taste zur Pumpensteuerung die niedrigste Position „P“. Warten Sie nun einen Augenblick, bis der Kaffee ausgegeben wird.

Hinweis: Erlischt die grüne Leuchtanzeige, während das Gerät in Betrieb ist, schalten Sie bitte die Pumpe ab und unterbrechen die Kaffeezubereitung. Die Espressomaschine heizt nun. Leuchtet die grüne Leuchtanzeige nach wenigen Sekunden wieder auf, können Sie mit der Kaffeezubereitung fortfahren und mit der Taste zur Pumpensteuerung die Position „P“ wählen. Die grüne Leuchtanzeige leuchtet periodisch auf und erlischt wieder. Dies zeigt an, dass das Wasser auf einer ausreichend hohen Temperatur gehalten wird.

- Wählen Sie mit der Taste I/O manuell die Position „O“, wenn die gewünschte Menge Kaffee zubereitet wurde bzw. wenn sich die Farbe des Kaffees etwas verändert.

HINWEIS: Lassen Sie die Espressomaschine während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, da Sie sie gegebenenfalls manuell bedienen müssen.

- Ist die Kaffeezubereitung beendet, entnehmen Sie den Filterhalter durch Drehen im Uhrzeigersinn und entfernen anschließend die Kaffeesterie, indem Sie den Filter mithilfe der Druckklammer unter Druck setzen (17).
- Warten Sie mit der Reinigung des Geräts und seiner Bestandteile, bis es vollkommen abgekühlt ist.

ZUBEREITUNG EINES CAPPUCCINOS

- Bereiten Sie zunächst einen Espresso in einer ausreichend großen Tasse vor und vergewissern Sie sich, dass sich der Dampfgregler auf kleinster Stufe befindet.
- Wählen Sie mit der Taste für Kaffee/Dampf die kleinste Stufe  aus und warten Sie, bis die grüne Leuchtanzeige aufleuchtet.

Hinweis: Erlischt die grüne Leuchtanzeige während des Betriebs der Espressomaschine, müssen Sie den Dampfgregler auf die kleinste Stufe einstellen. Wählen Sie mit der Taste für Kaffee/Dampf die höchste Position  und mit der Taste zur Pumpensteuerung die niedrigste Position „P“ aus. Warten Sie 30 Sekunden und wählen Sie mit der Taste für Kaffee/Dampf anschließend wieder die niedrigste Position . Sobald die grüne Leuchtanzeige aufleuchtet, drehen Sie den Dampfgregler entgegen dem Uhrzeigersinn. Jetzt wird wieder Dampf erzeugt.

- Füllen Sie einen Behälter mit etwa 100 ml Milch pro gewünschten Cappuccino. Wir empfehlen, Milch aus dem Kühlschrank zu verwenden (keine warme Milch!).

Hinweis: Bedenken Sie bei der Auswahl des Milchbehältnisses bitte, dass die Milch ihr Volumen verdoppelt. Achten Sie also auf eine ausreichende Behälterhöhe.

- Halten Sie den Dampfstab mit der Gummidüse etwa zwei Zentimeter tief in die Milch. Drehen Sie den Dampfgregler jetzt langsam entgegen dem Uhrzeigersinn. Es wird Dampf abgegeben. Bewegen Sie das Behältnis zur Schaumbildung in einer Kreisbewegung.

Hinweis: Schalten Sie den Dampfgregler nie durch schnelles Drehen aus. Der sich schnell in kurzer Zeit ansammelnde Dampf könnte ansonsten eine Explosion verursachen.

- Sind Sie mit der Schaumbildung zufrieden, stellen Sie den Dampfgregler auf die Stufe „O“.
- Hinweis:** Reinigen Sie die Dampfdüse sofort nach der Erzeugung von Dampf mit einem feuchten Schwamm.
- Geben Sie die aufgeschäumte Milch in den zubereiteten Espresso. Ihr Cappuccino ist jetzt fertig. Wenn Sie es wünschen, können Sie den Milchschaum mit etwas Kakaopulver bestreuen.
- Wählen Sie mit der Taste I/O die Stufe „0“ aus, um das Gerät anschließend vom Stromnetz zu nehmen.

AUFSCÄUMEN ZUM ERHITZEN VON FLÜSSIGKEITEN

Der Dampfstab (ohne Gummidüse) kann für die Zubereitung von heißen Flüssigkeiten, wie Kakao, heißes Wasser oder Tee, genutzt werden.

- Öffnen Sie den Gerätedeckel, entnehmen Sie den herausnehmbaren Wassertank und füllen Sie ihn mit der gewünschten Menge Wasser. Die Wasserstandshöhe darf die Markierung „MAX“ des Wassertanks nicht übersteigen. Setzen Sie den Wassertank anschließend wieder richtig ein.
- Schließen Sie den Gerätedeckel und verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
- Wählen Sie mit der Taste I/O die niedrigste Position. Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf.
- Wählen Sie mit der Taste zur Pumpensteuerung die Position „P“, mit der Taste für Kaffee/Dampf die Position „X“ und warten Sie einen Augenblick. Das Gerät heizt sich nun auf. Leuchtet die grüne Leuchtanzeige auf, ist das Aufheizen abgeschlossen.
- Halten Sie den Dampfstab in die zu erwärmende Flüssigkeit. Drehen Sie den Dampfgregler entgegen dem Uhrzeigersinn, um Dampf zu erzeugen.
- Sind Sie mit der erlangten Temperatur zufrieden, stellen Sie den Dampfgregler auf die Stufe „O“.
- Wählen Sie mit der Taste I/O die Stufe „0“ aus, um das Gerät anschließend vom Stromnetz zu nehmen.

REINIGUNG UND WARTUNG:

- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie die Espressomaschine vor der Reinigung abkühlen.
- Reinigen Sie den Gerätekörper häufig mit einem Schwamm. Reinigen Sie den Wassertank, das abnehmbare Abtropfblech und das Gitter regelmäßig. Trocknen Sie die Teile nach der Reinigung.
- Hinweis:** Verwenden Sie zur Reinigung weder Alkohol noch Lösungsmittel. Tauchen Sie die Espressomaschine zur Reinigung niemals vollständig ins Wasser.
- Nehmen Sie den Filterhalter ab, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen, entfernen Sie die Kaffeereste und reinigen Sie ihn anschließend mit nicht scheuernden Reinigungsmitteln. Spülen Sie den Filterhalter anschließend mit klarem Wasser ab.
- Reinigen Sie alle Bestandteile mit Wasser und trocknen Sie sie vollständig ab.

ENTKALKEN

- Damit Ihre Espressomaschine effektiv funktioniert, müssen Sie die Rohre im Geräteinneren reinigen und um Kaffee mit einem ausgezeichnetem Geschmack zu erzielen, ist es erforderlich, das Gerät alle 2 oder 3 Monate zu entkalken.
- Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX mit Entkalker (das Mischverhältnis Wasser/Entkalker beträgt 4:1, Angaben dazu finden Sie in den Produktanweisungen des Entkalkers.). Verwenden Sie bitte „Haushaltsentkalker“. Anstelle von Entkalker können Sie auch Zitronensäure verwenden (erhältlich in Apotheken). Füllen Sie den Wassertank der Espressomaschine mit Wasser und geben Sie einige Esslöffel Zitronensäure hinzu.
- Lassen Sie das Gerät vorheizen, setzen Sie den Filterhalter (ohne Kaffee) und den Wassertank ein. Bereiten Sie das Wasser für das „VORHEIZEN“ vor.
- Wählen Sie mit der Taste I/O die niedrigste Position. Sobald die rote Leuchtanzeige aufleuchtet, wählen Sie mit der Taste zur Pumpensteuerung die niedrigste Position „P“. Vergewissern Sie sich, dass mit der Taste Kaffee/Dampf die höchste Position  ausgewählt wurde, und warten Sie einen Augenblick. Die Espressomaschine heizt sich auf.
- Leuchtet die grüne Leuchtanzeige auf, ist das Vorheizen abgeschlossen. Wählen Sie mit der Taste zur Pumpensteuerung die niedrige Position „P“ aus und lassen Sie das Wasser einige Sekunden lang fließen. Schalten Sie die Pumpe anschließend aus und warten Sie etwa 5 Sekunden.
- Wählen Sie mit der Taste für Kaffee/Dampf die kleinste Stufe  aus und warten Sie, bis die grüne Leuchtanzeige aufleuchtet. Lassen Sie das Gerät für ca. 2 Minuten Dampf erzeugen und drehen Sie den Dampfgregler dann zum Abschalten auf die Stufe „O“. Wählen Sie mit der Taste I/O die Position „0“ aus, um das Gerät auszuschalten und belassen Sie den Entkalker für 15 Minuten in der Espressomaschine.

7. Schalten Sie das Gerät dann wieder ein und wiederholen Sie die Schritte 4-6 mindestens 3 Mal.
8. Wählen Sie dann mit der Taste für Kaffee/Dampf die Position  aus und, sobald die grüne Leuchtanzeige aufleuchtet, mit der Taste zur Pumpensteuerung die Position „P“. Lassen Sie das Gerät so zum Entkalken ruhen.
9. Führen Sie den Kaffeezubereitungsvorgang (ohne Kaffee) aus, nachdem Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX gefüllt haben. Wiederholen Sie die Schritte 4-6 mindestens 3 Mal (bei der 6. Wiederholung ist es nicht erforderlich, 15 Minuten zu warten), und lassen Sie das Gerät ruhen, bis sich kein Wasser mehr im Wassertank befindet.
10. Wiederholen Sie den Schritt 9 mindestens 3 Mal, um sicherzustellen, dass die Rohre sauber sind.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Fehlfunktion	Ursache	Fehlerbehebung
Der Wassertank verliert Wasser bzw. Wasser tritt aus dem Deckel des Behälters aus.	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt worden.	Setzen Sie den Wassertank so ein, dass die Behälteröffnung und die Öffnung des Zubereitungsbehältnisses ausgerichtet sind.
	Das in den Tank eingefüllte Wasser übersteigt die Markierung MAX.	Die Wasserstandshöhe im Tank darf die Markierung MAX nicht übersteigen.
Die Metallteile des Wassertanks rosten.	Der Entkalker ist ungeeignet. Er kann das Rosten der Metallteile des Wassertanks verursachen.	Verwenden Sie den vom Hersteller empfohlenen Entkalker.
Aus dem Unterteil der Espressomaschine tritt Wasser aus.	Im Abtropfblech hat sich zu viel Wasser angesammelt.	Reinigen Sie bitte das Abtropfblech.
	Die Espressomaschine funktioniert nicht richtig.	Setzen Sie sich bitte für eine Reparatur mit einem autorisierten technischen Servicezentrum in Verbindung.
Am Filter tritt außen Wasser aus.	Auf dem Rand des Filters befindet sich Kaffeepulver.	Entfernen Sie das Kaffeepulver.
Der Espresso schmeckt sauer (Essig).	Die Kaffeemaschine wurde nach dem Entkalken nicht richtig ausgespült. Das Gerät wurde nach dem Entkalken nicht ordentlich gereinigt.	Reinigen Sie die Espressomaschine mehrmals gemäß den Anweisungen „Vor der ersten Benutzung“. Spülen Sie die Espressomaschine mehrmals aus, bevor Sie sie wieder benutzen.
	Das Kaffeepulver wurde für lange Zeit an einem warmen oder feuchten Ort gelagert. Es ist ungenießbar.	Verwenden Sie bitte frischen Kaffee bzw. bewahren Sie angebrochene Kaffeepackungen an einem kühlen und trockenen Ort auf. Schließen Sie ein geöffnetes Paket Kaffee wieder sorgfältig und bewahren Sie es zum Frischhalten im Kühlschrank auf.
Die Espressomaschine funktioniert nicht.	Der Stecker wurde nicht richtig in die Steckdose eingesteckt.	Verbinden Sie den Netzstecker ordnungsgemäß mit einer Steckdose. Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, setzen Sie sich bitte für eine Reparatur mit einem autorisierten technischen Servicezentrum in Verbindung.
Der Dampf erzeugt keinen Schaum.	Die grüne Leuchtanzeige für Dampf leuchtet nicht.	Die Dampfdüse kann erst dann für die Schaumerzeugung genutzt werden, wenn die grüne Leuchtanzeige aufleuchtet.
	Das Behältnis ist sehr groß bzw. die Form des Behältnisses ist ungeeignet.	Benutzen Sie ein hohes, schmales Behältnis.
	Sie verwenden entrahmte Milch.	Verwenden Sie Vollmilch oder Halbfettmilch.

Demontieren Sie die Espressomaschine nicht, wenn Sie die Fehlerursache nicht feststellen können.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che la vostra nuova macchina per il caffè ARABICA di PALSON sia di vostro gradimento.

PRECAUZIONI IMPORTANTI

Prima di utilizzare l'elettrodomestico, è necessario rispettare le norme basilari di precauzione elencate qui di seguito:

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare che la tensione della presa di uscita corrisponda a quella stimata che si indica sulla targhetta di misurazione.
3. Questo elettrodomestico è dotato di spina con messa a terra. Si prega di assicurarsi che la presa di uscita della propria abitazione sia dotata di messa a terra.
4. Per evitare bruciature, scariche elettriche e lesioni alle persone, non immergere né il cavo né la spina in acqua o altri liquidi.
5. Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio e mentre quest'ultimo non è in funzione. Lasciare che l'elettrodomestico si raffreddi completamente prima di estrarlo, aggiungere pezzi o pulirlo.
6. Non mettere il funzione nessun elettrodomestico con il cavo o la spina danneggiati o dopo averne stabilito il cattivo funzionamento, o se presenta segni di deterioramento o avaria. Consegnare l'elettrodomestico al più vicino centro di assistenza tecnica autorizzato affinché eventuali componenti elettrici o meccanici siano esaminati, riparati o regolati.
7. L'uso di eventuali accessori non raccomandati dal produttore dell'elettrodomestico potrebbe dare luogo a incendio, scariche elettriche o danni personali.
8. Collocare l'elettrodomestico su una superficie piana o su un tavolo ed assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o del bancone.
9. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia in contatto con la superficie calda dell'elettrodomestico.
10. Non collocare la macchina per il caffè su superfici calde né vicino al fuoco onde evitare danni.
11. Per scollegarla, estrarre il cavo dalla presa di corrente. Tirare la spina, mai il cavo.
12. Non utilizzare questo elettrodomestico per usi diversi da quelli previsti e conservarlo in un luogo asciutto.
13. Questo prodotto non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) la cui esperienza, le cui conoscenze o il cui stato fisico, sensoriale o mentale non consenta loro di utilizzarlo in modo sicuro, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza o non siano sotto la supervisione di quest'ultima. È opportuno che i bambini facciano uso dell'apparecchio sotto la supervisione di un adulto per evitare che lo utilizzino come un giocattolo.
14. Prestare attenzione per non bruciarsi con il vapore.
15. Non toccare la superficie calda dell'elettrodomestico.
16. Non mettere il funzione la macchina per il caffè senza acqua.
17. Non estrarre il portafiltro quando si sta preparando il caffè o mentre escono acqua o vapore caldi.
18. Collegare la spina alla presa di corrente prima di utilizzare l'elettrodomestico e scollegare tutti gli interruttori prima di estrarre la spina dalla presa di corrente.
19. Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
20. Non utilizzare all'esterno.
21. Conservare le istruzioni.

SOLO PER USO DOMESTICO

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Per garantire che la prima tazza di caffè sia squisita, è necessario pulire la macchina per il caffè con acqua tiepida così come indicato in seguito:

1. Versare dell'acqua nel serbatoio dell'acqua. Il livello dell'acqua non deve superare la tacca "MAX" indicata sul serbatoio. Quindi, chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
Nota: L'elettrodomestico è dotato di un serbatoio estraibile che si può pulire facilmente. Prima di tutto riempire il serbatoio d'acqua e quindi collocarlo nell'elettrodomestico.
2. Inserire il filtro nel portafiltro.
3. Collocare una tazza da caffè sul vassoio. Assicurarsi che il selettore del vapore sia in posizione minima.
Nota: L'elettrodomestico non è dotato di caraffa. Utilizzare una caraffa o una tazza da caffè.
4. Collegarlo alla corrente, girare il pulsante I/O in posizione di accensione "I". La spia rossa si accenderà.
5. Al primo utilizzo, lasciar scorrere l'acqua azionando il pulsante della pompa.
6. Quando l'acqua smette di scendere, cioè quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio, la macchina è pronta per fare il caffè.
Nota: È possibile che quando si pompa l'acqua per la prima volta si senta rumore. È normale: l'elettrodomestico sta facendo fuoriuscire l'aria. Dopo 20 secondi il rumore cesserà.

PRERISCALDAMENTO

Per fare un buon caffè espresso, si consiglia di preriscaldare l'elettrodomestico prima di fare il caffè, compresi il portafiltro, il filtro e la tazza, affinché le parti fredde non influiscano sul sapore del caffè.

1. Estrarre il serbatoio ed aprire il coperchio di quest'ultimo per riempirlo con la quantità d'acqua desiderata. Il livello dell'acqua non deve superare la tacca "MAX" sul serbatoio. Quindi collocare il serbatoio in modo adeguato nell'elettrodomestico.
2. Collocare il filtro nel portafiltro e assicurarsi che il manico del portafiltro si allinei con la parte anteriore dell'elettrodomestico. Quindi, collocare il portafiltro nell'elettrodomestico dalla posizione "Inserimento" e rilasciare la leva a pressione, collocarla saldamente nella macchina per il caffè girandola in senso antiorario fino a bloccarla.
3. Collocare una tazza da caffè sul vassoio estraibile.
4. Quindi collegare l'elettrodomestico all'alimentazione elettrica. Assicurarsi che il selettore del vapore sia in posizione minima.
5. Posizionare il pulsante I/O nella posizione più bassa. La spia rossa si accenderà. Assicurarsi che il pulsante caffè/vapore sia nella posizione più alta, ovvero la posizione ☺.
6. Quando si accende la spia verde il preriscaldamento è terminato.

COME FARE UN ESPRESSO

1. Estrarre il portafiltro girandolo in senso orario. Mettere il caffè macinato nel filtro con il cucchiaino misuratore e quindi spianarlo con il cucchiaino compattatore.
2. Inserire il filtro nel portafiltro. Assicurarsi che il tubo del portafiltro si allinei con la parte anteriore dell'elettrodomestico. Quindi, collocare il porta filtro nell'elettrodomestico dalla posizione "Inserimento" e rilasciare la leva a pressione (17), collocarla saldamente nella macchina per il caffè girandola in senso antiorario fino a bloccarla.
3. Collocare la tazzina preriscaldata sul vassoio raccogliogocce (9).
4. A questo punto la spia verde si accenderà. Se la spia verde si spegne, attendere un istante. Quando si accende la spia verde, posizionare il pulsante di controllo della pompa nella posizione più bassa, ovvero la posizione "P". Dopo un istante uscirà il caffè.

Nota: Se la spia verde si spegne durante il funzionamento della macchina, è necessario chiudere la pompa e smettere di fare il caffè poiché la macchina si sta scaldando. Se la spia verde si riaccende dopo pochi secondi si può continuare a fare il caffè girando il pulsante di controllo della pompa in posizione "P". La spia verde si accenderà e spegnerà per assicurare che la temperatura dell'acqua sia sufficientemente calda.

5. È necessario posizionare il pulsante I/O manualmente nella posizione più alta, ovvero la posizione "O", quando si ottiene la quantità di caffè desiderato, o quando il colore del caffè cambia leggermente.

AVVERTIMENTO: Non lasciare incustodita la macchina per il caffè mentre è in funziona, qualora fosse necessario intervenire manualmente.

6. Quando si finisce di fare il caffè, estrarre il portafiltro in senso orario e versare i resti del caffè facendo pressione sul filtro con la leva a pressione (17).
7. Per poter pulire la macchina per il caffè e i relativi accessori, lasciare che si raffreddi completamente.

COME FARE UN CAPPUCCINO

1. Innanzitutto preparare l'espresso in un recipiente sufficientemente grande e assicurarsi che il selettore del vapore si trovi in posizione minima.
2. Posizionare il pulsante caffè/vapore nella posizione più bassa, ovvero la posizione ☺, e attendere fino a che non si accende la spia verde.

Nota: Se si spegne la spia verde mentre la macchina è in funzione, è necessario posizionare il selettore del vapore in posizione minima. Quindi girare il pulsante caffè/vapore sulla posizione più alta, ovvero la posizione ☺, e girare il pulsante di controllo della pompa sulla posizione più bassa, ovvero la posizione "P". Dopo circa 30 secondi, spostare il pulsante caffè/vapore sulla posizione più bassa, ovvero di nuovo la posizione ☺. Attendere che la spia verde si accenda e girare il selettore del vapore in senso antiorario. Il vapore uscirà di nuovo.

3. Riempire una brocca con circa 100 ml di latte per ogni cappuccino che si ha intenzione di preparare. Si consiglia di utilizzare sempre latte freddo di frigo (non latte caldo!).

Nota: Quando si sceglie la dimensione della brocca, tenere presente che il latte aumenta di due volte il proprio volume, quindi assicurarsi che la brocca si sufficientemente alta.

4. Immergere il beccuccio del vapore con l'ugello in gomma per circa due centimetri nel latte. Quindi, girare lentamente il selettore del vapore in senso antiorario. Il vapore uscirà. Fare la schiuma muovendo la brocca con movimenti circolari.

Nota: Non spegnere mai in modo rapido il selettore del vapore, poiché il vapore si accumula rapidamente in poco tempo e potrebbe dare luogo ad una possibile esplosione.

5. Una volta ottenuto il risultato desiderato, è possibile girare il selettore del vapore in posizione "O".

Nota: Pulire l'uscita del vapore con una spugna umida subito dopo aver emesso il vapore.

6. Versare il latte con la schiuma nell'espresso già preparato. Il cappuccino è pronto: se lo si desidera si può spolverare la schiuma con un po' di cacao in polvere.
7. Posizionare il pulsante I/O nella posizione più alta, ovvero la posizione "0" per staccare la macchina dal generatore.

CREARE SCHIUMA PER LIQUIDI CALDI

Il beccuccio del vapore (senza ugello in gomma) può essere utilizzato per preparare bevande calde come cioccolata, acqua calda o tè.

1. Aprire il coperchio superiore, estrarre il serbatoio smontabile e riempirlo con la quantità d'acqua desiderata. Il livello dell'acqua non deve superare la tacca "MAX" sul serbatoio. Quindi collocare il serbatoio in modo adeguato nell'elettrodomestico.
2. Ricollocare il coperchio superiore e collegare l'elettrodomestico alla rete elettrica.
3. Posizionare il pulsante I/O nella posizione più bassa. La spia rossa si accenderà.
4. Mettere il pulsante di controllo della pompa nella posizione più bassa, ovvero la posizione "P", e girare il pulsante caffè/vapore nella posizione più bassa, ovvero la posizione  ed attendere un istante. La macchina inizierà a scaldarsi fino a che non si accenderà la spia verde, ad indicare che il riscaldamento è giunto a termine.
5. Immergere il beccuccio del vapore nel liquido da scaldare. Girare il selettore del vapore in senso antiorario per iniziare ad emettere il vapore.
6. Una volta ottenuta la temperatura desiderata, è possibile mettere il selettore del vapore in posizione "0".
7. Posizionare il pulsante I/O nella posizione più alta, ovvero la posizione "0" per staccare la macchina dal generatore.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

1. Scollegare la corrente elettrica e lasciare che la macchina per il caffè si raffreddi completamente prima di pulirla.
2. Pulire sovente il corpo della macchina per il caffè con una spugna, pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua, il vassoio raccogli gocce e la griglia smontabile. Quindi asciugare.
Nota: Non utilizzare alcol né solventi per pulire la macchina. Non immergere mai tutta la macchina per il caffè nell'acqua per pulirla.
3. Separare il porta filtro girandolo in senso orario, eliminare i resti di caffè e quindi pulire con prodotti per la pulizia non abrasivi. Infine è necessario sciacquare con acqua.
4. Pulire tutti gli accessori con acqua e asciugarli completamente.

PULIRE I SEDIMENTI MINERALI

1. Per garantire un funzionamento efficiente della macchina è necessario pulire tutti i tubi interni e, affinché il caffè abbia il sapore migliore, è opportuno pulire i sedimenti minerali eventualmente depositati ogni 2 o 3 mesi.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con decalcificante fino al livello MAX (il rapporto acqua/decalcificante è 4:1, le informazioni si trovano sulle istruzioni d'uso del decalcificante). Utilizzare un "decalcificante domestico". Si può utilizzare acido citrico (acquistabile in farmacia) anziché il decalcificante (cento per cento di acqua e tre di acido citrico): riempire il serbatoio della macchina per il caffè con acqua ed aggiungere un paio di cucchiaini di acido citrico.
3. Seguendo il programma di preriscaldamento, collocare il portafiltro (senza caffè al suo interno) e il serbatoio nei propri alloggiamenti. Preparare l'acqua per il "PRERISCALDAMENTO".
4. Posizionare il pulsante I/O nella posizione più bassa. Si accenderà la spia verde, e si dovrà posizionare il pulsante di controllo della pompa nella posizione più bassa, ovvero la posizione "P". Assicurarsi che il pulsante caffè/vapore sia nella posizione più alta, ovvero la posizione  e attendere un istante. La macchina per il caffè inizia a riscaldarsi.
5. Quando si accende la spia verde significa che il preriscaldamento è terminato. Girare il pulsante di controllo della pompa sulla posizione più bassa, ovvero la posizione "P", e lasciare scorrere l'acqua alcuni secondi. Quindi chiudere la pompa e attendere circa 5 secondi.
6. Posizionare il pulsante caffè/vapore nella posizione più bassa, ovvero la posizione , e attendere fino a che non si accende la spia verde. Lasciare uscire il vapore per circa 2 minuti, quindi spostare il pulsante di controllo sulla posizione "0" per spegnerlo. Girare il pulsante I/O sulla posizione più alta, ovvero la posizione "0" per spegnere immediatamente l'unità e lasciare il decalcificante nell'unità per 15 minuti.
7. Riaccendere l'unità e ripetere i passi 4-6 almeno 3 volte.
8. Quindi girare il pulsante caffè/vapore sulla posizione più alta, ovvero la posizione , e quando si accende la spia verde girare il pulsante di controllo della pompa sulla posizione più bassa, ovvero la posizione "P", lasciandola riposare fino a che non si sarà decalcificata.
9. Preparare il caffè (senza caffè macinato) con l'acqua al livello MAX. Ripetere i passi 4-6 almeno 3 volte (non è necessario attendere 15 minuti al punto 6) e quindi lasciare riposare fino a che non rimarrà più acqua nel serbatoio.
10. Ripetere il passo 9 almeno 3 volte per assicurarsi che i tubi siano puliti.

RICERCA DEI GUASTI

Sintomo	Causa	Correzione
Il serbatoio perde acqua o esce acqua dal tappo della caraffa.	Il serbatoio non è ben posizionato.	Posizionare l'apertura del serbatoio ben allineata con l'apertura del recipiente di preparazione.
	Il livello dell'acqua del serbatoio supera la tacca MAX.	Il livello dell'acqua del serbatoio deve essere al di sotto del livello MAX.
Le parti di metallo del serbatoio si sono ossidate.	Il decalcificante non è quello consigliato. Può corrodere le parti metalliche del serbatoio.	Utilizzare il decalcificante raccomandato dal fabbricante.
Esce acqua dalla parte inferiore della macchina per il caffè.	Vi è troppa acqua nel vassoio raccogliogocce.	Pulire il vassoio di sgocciolamento.
	La macchina per il caffè non funziona bene.	Contattare il Servizio Autorizzato per farla riparare.
Esce acqua dalla parte esterna del filtro.	Vi è del caffè macinato sul bordo del filtro.	Eliminarlo.
Il caffè espresso ha un gusto acido (aceto).	Non è stata effettuata un'adeguata pulizia dopo aver eliminato i sedimenti minerali	Pulire il contenuto della macchina per il caffè varie volte prima di usarla per la prima volta
	Il caffè macinato è stato conservato in un luogo caldo o umido per molto tempo. È andato a male.	Utilizzare caffè macinato fresco o conservare il caffè in polvere non utilizzato in un luogo fresco ed asciutto. Dopo aver aperto il pacchetto del caffè macinato, richiuderlo bene e conservarlo in frigorifero per conservarne la freschezza.
La macchina per il caffè non funziona.	Il cavo di alimentazione non è ben collegato alla corrente	Inserire correttamente il cavo di alimentazione in una presa di corrente. Se l'elettrodomestico continua a non funzionare, contattare il centro di assistenza autorizzato per farla riparare.
Il vapore non crea schiuma.	L'indicatore del vapore (spia verde) non è acceso.	Solo quando l'indicatore del vapore (spia verde) si accende il vapore potrà creare la schiuma.
	Il recipiente è molto grande o di forma non adatta.	Utilizzare una tazza alta e stretta.
	Si sta utilizzando latte scremato.	Utilizzare latte intero o parzialmente scremato.

Non smontare da soli la macchina per il caffè qualora non si riscontrino guasti.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

Bij de ontwikkeling van onze producten wordt gestreefd naar de hoogste kwaliteitsnormen, de grootste functionaliteit en het beste ontwerp. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuw ARÁBICA koffiezetapparaat van PALSON.

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

Vóór het gebruik van het huishoudapparaat moeten de volgende basisvoorzorgsmaatregelen in acht genomen worden:

1. Lees alle instructies.
2. Controleer vóór het gebruik van het apparaat of de uitgangsspanning overeenstemt met de spanning bij benadering die is aangegeven op het metingsplaatje.
3. Dit huishoudapparaat is uitgerust met een stekker met aardverbinding. Gelieve u ervan te verzekeren dat de stopcontacten in uw huis voorzien zijn van een goede aardverbinding.
4. Om brandwonden, elektrische schokken en persoonlijke verwondingen te vermijden, mogen het snoer en de stekker niet in water of andere vloeistoffen ondergedompeld worden.
5. Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact voor u het reinigt en als het niet in werking is. Laat het huishoudapparaat volledig afkoelen alvorens het te verwijderen, onderdelen toe te voegen of het apparaat te reinigen.
6. Schakel een huishoudapparaat nooit in als het snoer of de stekker in slechte staat zijn, als u hebt vastgesteld dat het niet correct werkt of als het defect of versleten is. Stuur het huishoudapparaat terug naar de dichtstbijzijnde Erkende Technische Dienst om het te laten nakijken of repareren of om een of ander elektrisch of mechanisch onderdeel af te stellen.
7. Het gebruik van een hulpstuk dat niet werd aanbevolen door de fabrikant van het huishoudapparaat kan leiden tot brand, elektrische schokken of persoonlijke verwondingen.
8. Plaats het huishoudapparaat op een plat oppervlak of een tafel, en zorg ervoor dat het netsnoer niet over de rand van de tafel of de toonbank hangt.
9. Verzeker u ervan dat het netsnoer niet in aanraking komt met het hete oppervlak van het huishoudapparaat.
10. Plaats het koffiezetapparaat niet op hete oppervlakken of in de nabijheid van vuur, om schade te voorkomen.
11. Trek om het van de stroom af te sluiten het snoer uit het stopcontact. Trek aan de stekker en niet aan het snoer.
12. Gebruik dit huishoudapparaat niet voor onvoorziene toepassingen en bewaar het in een droge ruimte.
13. Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door mensen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met een gebrek aan ervaring of kennis, tenzij dit gebeurt onder toezicht van of na het ontvangen van instructies over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden, opdat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
14. Let op dat u zich niet verbrandt met de stoom.
15. Raak nooit het hete oppervlak van het huishoudapparaat aan.
16. Gebruik het koffiezetapparaat niet zonder water.
17. Verwijder de filterhouder niet wanneer er koffie wordt bereid of wanneer er stoom of heet water uit het apparaat komt.
18. Steek de stekker in het stopcontact voor u het huishoudapparaat gebruikt, en zet alle schakelaars uit voor u de stekker uit het stopcontact trekt.
19. Als het stroomsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, een door deze erkende technische dienst of een gekwalificeerde technicus, om gevaren te vermijden.
20. Gebruik het apparaat niet buiten.
21. Bewaar de instructies.

UITSLUITEND VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

VOÓR HET EERSTE GEBRUIK

Om te garanderen dat de eerste kop koffie overheerlijk is, moet u de koffiezetmachine op de volgende wijze reinigen met lauw water:

1. Giet het water in de watertank. Het waterpeil mag de markering "MAX" op de tank niet overschrijden. Sluit vervolgens het deksel van de watertank.
Opmerking: het huishoudapparaat is uitgerust met een verwijderbare tank die gemakkelijk kan gereinigd worden. Vul eerst de watertank en plaats deze vervolgens in het huishoudapparaat.
2. Plaats het filter in de filterhouder.
3. Zet een koffiekop op de plaat. Verzeker u ervan dat de stoomschakelaar in de minimumstand staat.
Opmerking: bij het huishoudapparaat wordt geen koffiekop geleverd. Gelieve een koffiekop of een koffiekop te gebruiken.
4. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en zet de I/O-knop in de aan-stand "I". Het rode lampje gaat branden.
5. Laat voor het eerste gebruik het water stromen door de pompregelknop te activeren.
6. Als het water stopt met doorlopen, m.a.w. als het water in de tank is opgebruikt, is het koffiezetapparaat klaar om koffie te zetten.
Opmerking: er is mogelijk een geluid hoorbaar wanneer het water voor de eerste keer gepompt wordt. Dit is normaal, omdat het huishoudapparaat lucht uitstoot. Na 20 seconden zal dit geluid ophouden.

VOORVERWARMING

Voor de bereiding van een goede espressokoffie bevelen wij aan het huishoudapparaat en ook de filterhouder, het filter en de kop voor te verwarmen voor u koffie zet, opdat de koude onderdelen de smaak van de koffie niet beïnvloeden.

1. Verwijder de tank en open het deksel van de tank om deze te vullen met de gewenste hoeveelheid water. Het waterpeil mag de markering "MAX" op de tank niet overschrijden. Plaats vervolgens de tank op de juiste wijze in het huishoudapparaat.
2. Plaats het filter in de filterhouder en zorg ervoor dat de handgreep van de filterhouder is uitgelijnd met de voorzijde van het huishoudapparaat. Plaats vervolgens de filterhouder in het huishoudapparaat in de stand "Inbrengen", maak de drukstang los en plaats ze stevig in het koffiezetapparaat door ze tegen de wijsers van de klok in te draaien tot ze vastzit.
3. Zet een koffiekop op de verwijderbare plaat.
4. Sluit nu het huishoudapparaat aan op het stroomnet. Verzekert u ervan dat de stoomschakelaar in de minimumstand staat.
5. Zet de I/O-knop in de laagste stand. Het rode lampje gaat branden. Zorg ervoor dat de koffie/stoom-knop in de hoogste stand (stand ) staat.
6. Wanneer het groene lampje gaat branden is het apparaat voorverwarmd.

EEN ESPRESSOKOFFIE ZETTEN

1. Verwijder de filterhouder door deze in de richting van de wijsers van de klok te draaien. Schep met de doseerlepel gemalen koffie in het filter en druk de koffie aan met de aandruklepel.
2. Plaats het filter in de filterhouder. Zorg ervoor dat de stang van de filterhouder is uitgelijnd met de voorzijde van het huishoudapparaat. Plaats vervolgens de filterhouder in het huishoudapparaat in de stand "Inbrengen", maak het druklijpje (17) los en bevestig de houder stevig door deze tegen de wijsers van de klok in te draaien tot hij vastzit.
3. Plaats de voorverwarmde kop op de druppelplaat (9).
4. Het groene lampje gaat nu branden. Wacht een ogenblik wanneer het groene lampje uitgaat. Zodra het groene lampje brandt moet de pompegelknop in de laagste stand (stand "P") gezet worden. Na enkele ogenblikken begint de koffie door te lopen.

Opmerking: als het groene lampje uitgaat tijdens de werking van de machine, moet de pomp gesloten worden en moet u ophouden met espressokoffie te zetten, omdat de machine aan het opwarmen is. Als het groene lampje na enkele seconden terug gaat branden, kunt u doorgaan met koffie zetten door de pompegelknop in stand "P" te zetten. Het groene lampje gaat aan en uit om te verzekeren dat de watertemperatuur hoog genoeg is.

5. De I/O-knop moet handmatig in de hoogste stand (stand "O") gezet worden als de gewenste hoeveelheid koffie is verkregen of als de kleur van de koffie een beetje verandert.

WAARSCHUWING: laat de koffiezetmachine niet alleen achter terwijl ze in werking is, want misschien moet u een handmatige functie regelen.

6. Verwijder als de koffiebereiding voltooid is de filterhouder in de richting van de wijsers van de klok, en giet de koffieresten uit door druk uit te oefenen op het filter met het druklijpje (17).
7. Laat het koffiezetapparaat en de hulpstukken volledig afkoelen om ze te kunnen reinigen.

EEN CAPPUCCINO ZETTEN

1. Zet eerst een espressokoffie in een grote kop, en zorg ervoor dat de stoomschakelaar in de minimumstand staat.

2. Zet de koffie/stoom-knop in de laagste stand (stand ) , en wacht tot het groene lampje gaat branden.

Opmerking: als het groene lampje uitgaat terwijl de machine in werking is, moet de stoomschakelaar in de minimumstand gezet worden. Zet vervolgens de koffie/stoom-knop in de hoogste stand (stand ) , en zet de pompegelknop in de laagste stand (stand "P"). Zet na ongeveer 30 seconden de koffie/stoom-knop in de laagste stand (opnieuw stand ) . Wacht tot het groene lampje gaat branden en zet de stoomschakelaar tegen de wijsers van de klok in. De stoom komt opnieuw vrij.

3. Vul een kannetje met ongeveer 100 ml melk per cappuccino die u wilt bereiden. Wij bevelen aan melk uit de koelkast te gebruiken (gebruik geen warme melk!).

Opmerking: houd er bij de keuze van de grootte van het kannetje mee rekening dat de melk verdubbelt in volume. Zorg er dus voor dat het kannetje hoog genoeg is.

4. Steek het stoombuisje met de rubberen sproeier ongeveer twee centimeter in de melk. Draai de stoomschakelaar vervolgens langzaam tegen de wijsers van de klok in. Er komt stoom vrij. Verwijder het schuim door cirkelbewegingen te maken met het kannetje.

Opmerking: zet de stoomschakelaar nooit snel uit, omdat de stoom zich dan in korte tijd opstapelt en zo eventueel een ontploffing kan veroorzaken.

5. Als het gewenste effect is verkregen, kunt u de stoomschakelaar in stand "O" zetten.

Opmerking: reinig de stoomuitgang onmiddellijk na het uitstoten van de stoom met een vochtige spons.

- Giet de melk met schuim in de espresso die u bereid heeft. Uw cappuccino is nu klaar. Als u dat wenst, kunt u het schuim besprenkelen met een beetje cacao-poeder.
- Zet de I/O-knop in de hoogste stand (stand "O") om de stekker van de machine uit te trekken.

SCHUIM MAKEN VOOR WARME DRANKEN

Het stoombuisje (zonder de rubberen sproeier) kan gebruikt worden om warme dranken zoals chocolademelk, heet water of thee te maken.

- Open het bovendeksel, haal de verwijderbare tank uit het apparaat en vul deze met de gewenste hoeveelheid water. Het waterpeil mag de markering "MAX" op de tank niet overschrijden. Plaats vervolgens de tank op de juiste wijze in het huishoudapparaat.
- Breng opnieuw het bovendeksel aan en sluit het huishoudapparaat aan op het stroomnet.
- Zet de I/O-knop in de laagste stand. Het rode lampje gaat branden.
- Zet de pompregelknop in de laagste stand (stand "P"), zet de koffie/stoom-knop in de laagste stand (stand ) en wacht enkele ogenblikken. De machine wordt opgewarmd. Als het groene lampje gaat branden is de opwarming voltooid.
- Steek het stoombuisje in de vloeistof die u wilt opwarmen. Draai de stoomschakelaar tegen de wijzers van de klok in om de stoom te laten vrijkomen.
- Als de gewenste temperatuur bereikt is, kunt u de stoomschakelaar in de stand "O" zetten.
- Zet de I/O-knop in de hoogste stand (stand "O") om de stekker van de machine uit te trekken.

REINIGING EN ONDERHOUD:

- Sluit de koffiezetmachine af van het stroomnet en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het te reinigen.
 - Reinig dikwijls met een spons het lichaam van de koffiezetmachine, en reinig regelmatig de watertank, de druppelplaat en het verwijderbare rooster. Droog deze onderdelen vervolgens af.
- Opmerking:** gebruik geen alcohol of oplosmiddelen om het apparaat te reinigen. Leg de koffiezetmachine nooit volledig in water om ze te reinigen.
- Verwijder de filterhouder door deze met de wijzers van de klok mee te draaien, gooi de koffieresten weg en reinig de houder vervolgens met niet-schurende reinigingsproducten. Spoel deze tenslotte uit met water.
 - Reinig alle hulpstukken met water en droog ze volledig af.

MINERAALAFZETTINGEN VERWIJDEREN

- Om een doeltreffende werking van uw koffiezetmachine te garanderen, moeten alle interne leidingen gereinigd worden, en om de smaak van uw koffie volledig tot zijn recht te laten komen, moeten de mineraalafzettingen die zijn achtergebleven om de 2 of 3 maanden verwijderd worden.
- Vul de watertank tot aan het niveau MAX met ontkalkingsmiddel (de verhouding water-ontkalkingsmiddel is 4:1, u vindt deze informatie in de gebruiksinstructies van het ontkalkingsmiddel). Gelieve het "ontkalkingsmiddel voor huishoudelijk gebruik" te gebruiken. U kunt citroenzuur (verkrijgbaar in apotheken) gebruiken in plaats van ontkalkingsmiddel. Vul in dat geval de tank van het koffiezetapparaat met water en voeg twee eetlepels citroenzuur toe.
- Breng in overeenstemming met het voorverwarmingsprogramma de filterhouder aan (zonder koffie) en plaats de tank op de juiste wijze. Maak het water klaar voor de "VOORVERWARMING".
- Zet de I/O-knop in de laagste stand. Het rode lampje gaat branden. Zet de pompregelknop in de laagste stand (stand "P"). Zorg ervoor dat de koffie/stoom-knop in de hoogste stand (stand ) staat, en wacht enkele ogenblikken. De koffiezetmachine wordt opgewarmd.
- Als het groene lampje gaat branden is het apparaat opgewarmd. Zet de pompregelknop in de laagste stand (stand "P"), en laat het water enkele seconden lopen. Sluit vervolgens de pomp en wacht ongeveer 5 seconden.
- Zet de koffie/stoom-knop in de laagste stand (stand ) , en wacht tot het groene lampje gaat branden. Laat het apparaat ongeveer 2 minuten stomen, en zet vervolgens de stoomregelknop in stand "O" om de stoomfunctie uit te schakelen. Zet de I/O-knop in de hoogste stand (stand "O") om het apparaat onmiddellijk uit te schakelen, en laat het ontkalkingsmiddel gedurende 15 minuten inwerken.
- Schakel het apparaat opnieuw in, en herhaal stappen 4-6 minstens 3 keer.
- Zet vervolgens de koffie/stoom-knop in de hoogste stand (stand ) , en zet wanneer het groene lampje gaat branden de pompregelknop in de laagste stand (stand "P"), opdat de pomp rust tot de ontkalking voltooid is.
- Zet koffie (zonder gemalen koffie) met water tot aan het MAX-niveau. Herhaal stappen 4-6 minstens 3 keer (het is niet noodzakelijk telkens 15 minuten te wachten in stap 6), en laat het apparaat vervolgens rusten tot er geen water overblijft in de tank.
- Herhaal stap 9 minstens 3 keer, om u ervan te verzekeren dat de leidingen schoon zijn.

PROBLEEMOPSPORING

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
De tank verliest water of er komt water uit het deksel van de kan.	De tank is niet correct geplaatst.	Lijn de opening van de tank goed uit met de opening van de bereidingskan.
	Het waterpeil in het reservoir is hoger dan de MAX-aanduiding.	Het waterpeil in het reservoir moet lager zijn dan het MAX-niveau.
De metalen onderdelen van het reservoir zijn verroest.	Er werd een niet-aanbevolen ontkalkingsmiddel gebruikt. Hierdoor kunnen de metalen onderdelen van het reservoir verroesten.	Gebruik het door de fabrikant aanbevolen ontkalkingsmiddel.
Er komt water uit de onderkant van de koffiezetmachine.	Er is teveel water in de druppelplaat.	Gelieve de druppelplaat te reinigen.
	De koffiezetmachine werkt niet correct.	Gelieve contact op te nemen met de erkende technische dienst om het te laten repareren.
Er komt water uit het buitengedeelte van het filter.	Er zit gemalen koffie in de rand van de filter.	Verwijder de gemalen koffie.
De espressokoffie smaakt zuur (azijnsmaak).	Het apparaat werd niet voldoende gereinigd na de verwijdering van de mineraalafzettingen.	Reinig de binnenkant van de koffiezetmachine meermaals "alvorens ze voor de eerste keer te gebruiken".
	De gemalen koffie werd gedurende een lange periode in een warme of vochtige ruimte bewaard, en is slecht geworden.	Gelieve verse gemalen koffie te gebruiken of gemalen koffie die niet gebruikt wordt te bewaren in een koele en droge ruimte. Als een pak gemalen koffie geopend is, moet het goed afgesloten worden en in de koelkast bewaard worden om de versheid te behouden.
De koffiezetmachine werkt niet.	Het netsnoer is niet goed aangesloten.	Sluit het netsnoer goed aan op een stopcontact. Als het huishoudapparaat nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een erkende technische dienst om het te laten repareren.
Er wordt geen schuim verkregen met de stoom.	Het stoomcontrolelampje (het groene lampje) brandt niet.	Er kan alleen schuim verkregen worden met de stoom als het stoomcontrolelampje (het groene lampje) brandt.
	De kan is zeer groot of past niet omwille van de vorm.	Gebruik een hoge en smalle kop.
	U hebt magere melk gebruikt.	Gebruik volle of halfvolle melk.

U mag het koffiezetapparaat niet zelf demonteren als u de oorzaak van het defect niet vindt.

Bedankt voor uw vertrouwen bij de keuze van één van onze producten.

Τα προϊόντα μας έχουν κατασκευαστεί για την επίτευξη των πιο υψηλών προτύπων ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε να απολαύσετε τη νέα σας καφετιέρα ARABICA της εταιρίας PALSON.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

Πριν από τη χρήση της οικιακής συσκευής, πρέπει τηρηθούν τα βασικότερα μέτρα προφύλαξης τα οποία είναι:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες.
2. Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πιλάκα μέτρησης.
3. Αυτή οι οικιακή συσκευή έχει ενσωματωμένο ένα βύσμα γείωσης. Παρακαλούμε, βεβαιωθείτε ότι το ρεύμα εξόδου του σπιτιού έχει καλή πρίζα για γείωση.
4. Για να αποφευχθούν εγκαύματα, ηλεκτροπληξίες και τραυματισμοί, μην τοποθετείτε το καλώδιο ή το βύσμα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
5. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα πριν καθαρίσετε τη συσκευή και όταν η συσκευή δε βρίσκεται σε λειτουργία. Αφήστε την οικιακή συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν βγάλετε το βύσμα ή τοποθετήσετε εξαρτήματα ή πριν τον καθαρισμό.
6. Μη λειτουργείτε τη συσκευή όταν το καλώδιο ή το βύσμα είναι φθαρμένα ή αφού επαληθεύσατε ότι δε λειτουργεί κανονικά, ή αν είναι ελαττωματική. Μεταφέρετε την οικιακή συσκευή στο πλησιέστερο κατάστημα εξυπηρέτησης πελατών για έλεγχο, επιδιόρθωση ή αντικατάσταση κάποιου μηχανικού ή ηλεκτρικού εξαρτήματος.
7. Η χρήση κάποιου εξαρτήματος που δεν έχει συσταθεί από τον κατασκευαστή της συγκεκριμένης συσκευής, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτροπληξίες ή τραυματισμούς.
8. Τοποθετήστε την οικιακή συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια ή σε ένα τραπέζι, και βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή τον πάγκο κουζίνας.
9. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με την ζεστή επιφάνεια της οικιακής συσκευής.
10. Μην τοποθετείτε την καφετιέρα σε ζεστές επιφάνειες ή κοντά σε φωτιά για να αποφευχθούν οι τραυματισμοί.
11. Για να την αποσυνδέσετε, βγάλτε το καλώδιο από την ηλεκτρική πρίζα. Να τραβάτε το βύσμα, ποτέ το καλώδιο.
12. Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για μη προβλεπόμενη χρήση και φυλάξτε την σε στεγνό μέρος.
13. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συν παιδιά) με ειδικές ανάγκες, εκτός αν έχουν λάβει ειδικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από υπεύθυνα άτομα του περιγύρου τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να μην παίζουν με τη συσκευή.
14. Προσοχή να μην καείτε από τον ατμό.
15. Μην ακουμπάτε την ζεστή επιφάνεια της οικιακής συσκευής.
16. Μη λειτουργείτε την καφετιέρα χωρίς νερό.
17. Μη βγάζετε τον υποδοχέα φίλτρου κατά την προετοιμασία του καφέ ή όσο βγαίνει ατμός ή ζεστό νερό.
18. Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα πριν από τη χρήση της οικιακής συσκευής και κλείστε όλους τους διακόπτες πριν βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.
19. Αν το καλώδιο έχει πάθει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την πλησιέστερη εξυπηρέτηση πελατών ή από έναν ειδικευμένο τεχνικό, για να αποφευχθεί ο κίνδυνος βλάβης ή τραυματισμού.
20. Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους.
21. Φυλάξτε τις οδηγίες.

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε ότι το πρώτο φλιτζάνι του καφέ θα έχει ξεχωριστή γεύση, πρέπει να καθαρίσετε την καφετιέρα με ζεστό νερό και όπως αναγράφεται παρακάτω:

1. Βάλτε νερό στο δοχείο. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά το σημάδι “ΜΕΓΙΣΤΟ” που αναγράφεται στο δοχείο. Έπειτα, κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού.
Σημείωση: Η οικιακή συσκευή έχει ενσωματωμένο ένα αποσπώμενο δοχείο που καθαρίζεται με ευκολία. Πρώτα, γεμίστε το δοχείο νερού κι έπειτα, τοποθετήστε το στην οικιακή συσκευή.
2. Τοποθετήστε το φίλτρο στον υποδοχέα φίλτρου.
3. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι καφέ στη βάση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στην χαμηλότερη θέση.
Σημείωση: Η οικιακή συσκευή έχει θέση για μία μόνο κανάτα. Παρακαλούμε, χρησιμοποιήστε μια κανάτα ή μια κούπα του καφέ.
4. Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα, στρέψτε τον διακόπτη I/O στη θέση ενεργοποίησης «I». Η κόκκινη λυχνία θα ανάψει.
5. Για την πρώτη χρήση αφήστε να τρέξει το νερό πατώντας το διακόπτη ελέγχου της αντλίας.
6. Μόλις το νερό σταματήσει να στάζει, δηλαδή αδειάζει το νερό από το δοχείο, η καφετιέρα είναι έτοιμη για την παρασκευή καφέ.
Σημείωση: Ίσως ακουστεί κάποιος θόρυβος όταν βράζει το νερό για πρώτη φορά. Αυτό είναι φυσιολογικό, η οικιακή συσκευή απελευθερώνει αέρα. Μετά από 20 δευτερόλεπτα, ο θόρυβος θα σταματήσει.

ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

Για να φτιάξετε έναν νόστιμο καφέ εσπρέσσο, σας συστήνουμε να προθερμάνετε την οικιακή συσκευή πριν φτιάξετε καφέ, συμπεριλαμβανομένου και του υποδοχέα φίλτρου, του φίλτρου και του φλιτζανιού, για να μη επηρεαστεί η γεύση του καφέ από τα κρύα εξαρτήματα.

1. Βγάλτε το δοχείο και ανοίξτε το καπάκι του δοχείου για να το γεμίσετε με την επιθυμητή ποσότητα νερού. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά το σημάδι «ΜΕΓΙΣΤΟ» του δοχείου. Έπειτα, τοποθετήστε το δοχείο σωστά στην οικιακή συσκευή.
2. Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου και βεβαιωθείτε, ότι η λαβή του υποδοχέα ευθυγραμμίζεται με το μπροστινό τμήμα της οικιακής συσκευής. Έπειτα, τοποθετήστε τον υποδοχέα στην οικιακή συσκευή στη θέση «Εισαγωγή» και ξεσφίξτε τη ράβδο πίεσης, και τοποθετήστε τη σωστά στην καφετιέρα στρέφοντάς την αριστερόστροφα μέχρι να κλειδώσει.
3. Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι καφέ στην αποσπώμενη βάση.
4. Έπειτα συνδέστε την οικιακή συσκευή στην ηλεκτρική παροχή. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στην χαμηλότερη θέση.
5. Στρέψτε το διακόπτη I/O στην πιο χαμηλή θέση. Η κόκκινη λυχνία θα ανάψει. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης καφές/ατμός βρίσκεται στην πιο υψηλή θέση, που είναι η θέση .
6. Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία η προθέρμανση έχει τελειώσει.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΕΝΑΝ ΕΣΠΡΕΣΣΟ

1. Βγάλτε τον υποδοχέα φίλτρου στρέφοντάς τον δεξιόστροφα. Βάλτε αλεσμένο καφέ στο φίλτρο με το κουταλάκι μέτρησης κι έπειτα, απλώστε το ομοιόμορφα με το κουτάλι συμπίεσης.
2. Τοποθετήστε το φίλτρο στον υποδοχέα φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι η λαβή του υποδοχέα φίλτρου ευθυγραμμίζεται με το μπροστινό μέρος της οικιακής συσκευής. Έπειτα, τοποθετήστε τον υποδοχέα στην οικιακή συσκευή στη θέση «Εισαγωγή» και ξεσφίξτε τη φλάντζα πίεσης (17), και τοποθετήστε τη σωστά στην καφετιέρα στρέφοντάς την αριστερόστροφα μέχρι να κλειδώσει.
3. Βάλτε ένα προθερμασμένο φλιτζάνι πάνω στον αποσπώμενο δίσκο (9).
4. Την ίδια στιγμή η πράσινη λυχνία θα ανάψει. Αν η πράσινη λυχνία σβήσει, περιμένετε μια στιγμή. Μόλις ανάψει η πράσινη λυχνία, πρέπει να στρέψετε το διακόπτη ελέγχου αντλίας στην πιο χαμηλή θέση, που είναι η θέση «P». Μετά από λίγο, θα βγει ο καφές.

Σημείωση: Αν η πράσινη λυχνία σβήσει ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία, πρέπει να κλείσετε την αντλία και να σταματήσετε την προετοιμασία καφέ, το μηχανήμα ζεσταίνεται ακόμα. Αν η πράσινη λυχνία ανάψει ξανά μετά από λίγα δευτερόλεπτα, μπορείτε να συνεχίσετε την προετοιμασία καφέ στρέφοντας το διακόπτη ελέγχου αντλίας στη θέση «P». Η πράσινη λυχνία ανάβει και σβήνει για να εξασφαλιστεί ότι η θερμοκρασία του νερού είναι αρκετά υψηλή.

5. Πρέπει να στρέψετε τον διακόπτη I/O με το χέρι στην πιο υψηλή θέση, που είναι η θέση «Ο», όταν έχετε την επιθυμητή ποσότητα του καφέ, ή μόλις το χρώμα του καφέ αλλάξει λίγο.

ΣΥΜΒΟΥΛΗ: Μην αφήνετε το μηχανήμα του καφέ χωρίς επίβλεψη ενώ λειτουργεί, γιατί ίσως πρέπει να παρεμβείτε με το χέρι.

6. Όταν τελειώσετε την παρασκευή καφέ, βγάλτε την υποδοχή φίλτρου δεξιόστροφα, κι έπειτα αφαιρέστε τα υπολείμματα του καφέ με την πιέζοντας το φίλτρο με τη φλάντζα πίεσης (17).
7. Αφήστε τη συσκευή εντελώς να κρυώσει, κι έπειτα μπορείτε να την καθαρίσετε μαζί με τα εξαρτήματά της.

ΠΩΣ ΝΑ ΦΤΙΑΞΕΤΕ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

1. Προετοιμάστε πρώτα τον εσπρέσο με ένα μεγάλο δοχείο, και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ατμού βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση.
2. Βάλτε το διακόπτη του καφέ/ατμού στην πιο χαμηλή θέση, που είναι η θέση , και περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία.

Σημείωση: Αν η κόκκινη λυχνία σβήσει κατά τη διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος, πρέπει να στρέψετε το διακόπτη ατμού στην χαμηλότερη θέση. Έπειτα, στρέψτε το διακόπτη του καφέ/ατμού στην πιο υψηλή θέση, που είναι η θέση , και στρέψτε το διακόπτη ελέγχου αντλίας στη πιο χαμηλή θέση, στη θέση «P». Μόλις περάσουν 30 δευτερόλεπτα, στρέψτε το διακόπτη του καφέ/ατμού στην πιο χαμηλή θέση, που είναι πάλι η θέση . Περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία και στρέψτε το διακόπτη ατμού αριστερόστροφα. Ο ατμός αρχίζει να εκχέεται.

3. Γεμίστε μια κανάτα με 100 ml γάλα για κάθε καπουτσίνο που πρόκειται να προετοιμάσετε. Σας συστήνουμε το γάλα να είναι από το ψυγείο (να μην είναι ζεστό!).

Σημείωση: Όταν πρέπει να επιλέξετε το μέγεθος της κανάτας, έχετε υπόψη σας ότι το γάλα αυξάνει τον όγκο του επιδό, οπότε βεβαιωθείτε ότι το ύψος της κανάτας είναι το κατάλληλο.

4. Βάλτε στο γάλα τη ράβδο ατμού με το ακροφύσιο από καουτσούκ. Έπειτα, στρέψτε τον διακόπτη ατμού αριστερόστροφα. Ο ατμός εκχέεται. Ανακατέψτε τον αφρό κουνώντας την κανάτα κυκλικά.

Σημείωση: Μην κλείνετε ποτέ απότομα το διακόπτη ατμού, γιατί ο ατμός συσσωρεύεται γρήγορα και μπορεί να γίνει έκρηξη.

- Μόλις τελειώσετε, μπορείτε να στρέψετε τον διακόπτη ατμού στη θέση «Ο».

Σημείωση: Καθαρίστε την έξοδο του ατμού με ένα υγρό σφουγγάρι αμέσως μόλις σταματήσει να βγαίνει ο ατμός.

- Βάλτε το αφρόγαλα στον εσπρέσο που έχετε προετοιμάσει. Τώρα είναι έτοιμος ο καπουτσίνο, αν θέλετε βάλτε λίγη σκόνη κακάο στον αφρό.
- Στρέψτε το διακόπτη I/O στην πιο υψηλή θέση, στη θέση «0», για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την γεννήτρια.

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΑΦΡΟΥ ΓΙΑ ΖΕΣΤΑ ΡΟΦΗΜΑΤΑ

Η ράβδος ατμού (χωρίς το ακροφύσιο από καουτσούκ) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προετοιμασία ζεστών ροφημάτων όπως η σοκολάτα, το ζεστό νερό ή το τσάι.

- Ανοίξτε το επάνω καπάκι, βγάλτε το αποσπώμενο δοχείο και γεμίστε το με την επιθυμητή ποσότητα νερού. Η στάθμη του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά το σημάδι «ΜΕΓΙΣΤΟ» του δοχείου. Έπειτα, τοποθετήστε το δοχείο σωστά στην οικιακή συσκευή.
- Βάλτε ξανά το επάνω καπάκι, και συνδέστε την οικιακή συσκευή στο ρεύμα.
- Στρέψτε το διακόπτη I/O στην πιο χαμηλή θέση. Η κόκκινη λυχνία θα ανάψει.
- Στρέψτε το διακόπτη ελέγχου αντλίας στην πιο χαμηλή θέση, στη θέση «P», και στρέψτε το διακόπτη καφέ/ατμού στην πιο χαμηλή θέση, στη θέση , και περιμένετε μια στιγμή. Το μηχάνημα θα αρχίσει να θερμαίνεται μέχρι να ανάψει η κόκκινη λυχνία, που σημαίνει ότι η προθέρμανση έχει τελειώσει.
- Βάλτε τη ράβδο ατμού στο υγρό που πρόκειται να ζεσταθεί. Στρέψτε το διακόπτη ατμού αριστερόστροφα για να αρχίσει η δημιουργία ατμού.
- Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, μπορείτε να στρέψετε τον διακόπτη ατμού στη θέση «Ο».
- Στρέψτε το διακόπτη I/O στην πιο υψηλή θέση, στη θέση «0», για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από την γεννήτρια.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν τον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τον σκελετό της συσκευής συχνά με ένα σφουγγάρι, και καθαρίζετε συστηματικά το δοχείο νερού, τον αποσπώμενο δίσκο και την αφαιρετή βάση. Έπειτα, στεγνώστε τα.
Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ ή διαλύματα για τον καθαρισμό του μηχανήματος. Ποτέ μην τοποθετείτε ολόκληρη τη συσκευή στο νερό για να την καθαρίσετε.
- Βγάλτε τον υποδοχέα φίλτρου στρέφοντάς τον δεξιόστροφα, αφαιρέστε τα υπολείμματα του καφέ κι έπειτα, καθαρίστε με καθαριστικά προϊόντα χωρίς λειαντικά μέσα. Στο τέλος, ξεπλύνετε με νερό.
- Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα καλά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΩΝ ΙΖΗΜΑΤΩΝ

- Για να εξασφαλίσετε ότι η καφετιέρα σας λειτουργεί αποδοτικά, πρέπει να καθαρίζετε όλα τα εσωτερικά σωληνάκια για να διατηρεί ο καφές τη μέγιστη γεύση και πρέπει να καθαρίζετε τα μεταλλικά ιζήματα κάθε 2 ή 3 μήνες.
- Γεμίστε το δοχείο νερού με ένα διάλυμα απομάκρυνσης αλάτων μέχρι τη ΜΕΓΙΣΤΗ στάθμη (η στάθμη νερού και το προϊόν είναι 4:1, η πληροφορία αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης του διαλύματος απομάκρυνσης αλάτων. Παρακαλούμε, χρησιμοποιήστε το «οικιακό διάλυμα απομάκρυνσης αλάτων». Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κιτρικό οξύ (θα το βρείτε στα φαρμακεία) στη θέση του διαλύματος απομάκρυνσης αλάτων (ένα εκατό τοις εκατό νερό και τρία τοις εκατό κιτρικό οξύ), γεμίστε το δοχείο της καφετιέρας με νερό και προσθέστε μερικές κουταλιές κιτρικό οξύ.
- Επιλέξτε το πρόγραμμα προθέρμανσης, τοποθετήστε τον υποδοχέα φίλτρου (χωρίς να έχει καφέ μέσα) και βάλτε το δοχείο στη θέση του. Προετοιμάστε το νερό για την «ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ».
- Στρέψτε το διακόπτη I/O στην πιο χαμηλή θέση. Θα ανάψει η κόκκινη λυχνία, και πρέπει να στρέψετε το διακόπτη ελέγχου αντλίας στην πιο χαμηλή θέση, που είναι η θέση «P». Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης καφέ/ατμού βρίσκεται στην πιο υψηλή θέση, που είναι η θέση , και περιμένετε λίγο. Η μηχανή του καφέ θα αρχίσει να ζεσταίνεται.
- Όταν ανάψει η πράσινη λυχνία, η προθέρμανση έχει τελειώσει. Στρέψτε το διακόπτη ελέγχου αντλίας στην πιο χαμηλή θέση, στη θέση «P», και αφήστε το νερό να τρέξει μερικά δευτερόλεπτα. Έπειτα, κλείστε την αντλία και περιμένετε 5 δευτερόλεπτα.
- Βάλτε το διακόπτη του καφέ/ατμού στην πιο χαμηλή θέση, που είναι η θέση , και περιμένετε μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία. Αφήστε τον ατμό να βγει για 2 λεπτά κι έπειτα στρέψτε το διακόπτη ελέγχου ατμού στη θέση «Ο» για να τον σταματήσετε. Στρέψτε το διακόπτη I/O στην πιο υψηλή θέση, στη θέση «0», για να σταματήσετε τη μονάδα, και αφήστε το προϊόν αφαίρεσης αλάτων στη μονάδα για 15 λεπτά.
- Ενεργοποιήστε ξανά τη μονάδα κι επαναλάβετε τα βήματα 4-6 τουλάχιστον 3 φορές.

8. Έπειτα, στρέψτε το διακόπτη του καφέ/ατμού στην πιο υψηλή θέση, που είναι η θέση ☕ , και μόλις ανάψει η κόκκινη λυχνία, στρέψτε το διακόπτη ελέγχου αντλίας στη πιο χαμηλή θέση, στη θέση «Ρ», για να έχει σταματήσει μέχρι να αφαιρεθούν τα άλατα.
9. Προετοιμάστε τον καφέ (που δεν έχει κόκκους) με το νερό στη στάθμη ΜΕΓΙΣΤΟ. Επαναλάβετε τα βήματα 4-6 τουλάχιστον 3 φορές (δε χρειάζεται να περιμένετε 15 λεπτά στο βήμα 6), κι έπειτα, αφήστε το να σταματήσει μέχρι να μη μείνει άλλο νερό στο δοχείο.
10. Επαναλάβετε το βήμα 9 τουλάχιστον 3 φορές για να βεβαιωθείτε ότι τα σωληνάκια είναι καθαρά.

ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

Σύμπτωμα	Αιτία	Διόρθωση
Το δοχείο χάνει νερό ή βγαίνει νερό από το καπάκι.	Το δοχείο δεν είναι σωστά τοποθετημένο.	Βάλτε την είσοδο του δοχείου σωστά ευθυγραμμισμένη με την είσοδο του δοχείου προετοιμασίας.
	Η στάθμη νερού του δοχείου ξεπερνάει την ένδειξη ΜΕΓΙΣΤΟ.	Η στάθμη νερού του δοχείου πρέπει να είναι κάτω από τη στάθμη ΜΕΓΙΣΤΟ.
Τα μεταλλικά εξαρτήματα του δοχείου είναι οξειδωμένα.	Το διάλυμα απομάκρυνσης αλάτων δεν είναι το σωστό. Μπορεί να διαβρώσει τα μεταλλικά εξαρτήματα του δοχείου.	Χρησιμοποιήστε το διάλυμα που σας συστήνει ο κατασκευαστής.
Βγαίνει νερό από το εσωτερικό μέρος της καφετιέρας.	Έχει πολύ νερό στον αποσπώμενο δίσκο.	Καθαρίστε το δίσκο συγκέντρωσης σταγόνων.
	Η μηχανή του καφέ δε λειτουργεί σωστά.	Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να σας την επισκευάσουν.
Βγαίνει νερό από το εξωτερικό μέρος του φίλτρου.	Έχει καφέ σε κόκκους στην άκρη του φίλτρου.	Αφαιρέστε τον.
Ο καφές εσπρέσσο έχει ξινή γεύση (ξύδι).	Δεν έγινε σωστός καθαρισμός μετά τον καθαρισμό των μεταλλικών ιζημάτων.	Καθαρίστε το περιεχόμενο της καφετιέρας πολλές φορές πριν από «την πρώτη χρήση».
	Ο καφές σε σκόνη έχει παραμείνει σε ζεστό ή υγρό μέρος για πολύ καιρό. Έχει χαλάσει.	Παρακαλούμε, χρησιμοποιείτε φρέσκο καφέ σε σκόνη ή διατηρείτε τον καφέ σε σκόνη σε μέρος κρύο και στεγνό. Όταν ανοίξετε το πακέτο με τον καφέ σε σκόνη, κλείστε το πάλι καλά και φυλάξτε τον στο ντουλάπι για να διατηρήσει τη φρεσκάδα του.
Η μηχανή του καφέ δε λειτουργεί.	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βάλτε σωστά το καλώδιο τροφοδοσίας σε μια πρίζα. Αν η οικιακή συσκευή συνεχίζει να μη λειτουργεί, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών για να την επισκευάσει.
Ο ατμός δε δημιουργεί αφρό.	Η ένδειξη του ατμού (πράσινη λυχνία) δεν είναι αναμμένη.	Μόνο όταν η ένδειξη ατμού (πράσινη λυχνία) ανάβει μπορεί ο ατμός να δημιουργήσει αφρό.
	Το φλιτζάνι είναι πολύ μεγάλο ή το σχήμα του δεν ταιριάζει.	Χρησιμοποιήστε ένα πιο ψηλό και λεπτό φλιτζάνι.
	Βάλατε γάλα αποβουτηρωμένο.	Χρησιμοποιήστε πλήρες γάλα ή ημιαποβουτηρωμένο.

Μην αποσυνδέετε μόνοι σας την καφετιέρα αν δε βρίσκετε τη βλάβη.

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε επιλέγοντας το προϊόν μας.

Наши продукты разработаны в соответствие с самыми современными стандартами качества, функциональности и дизайна. Надеемся Вам понравится наша новая кофеварка Arabica от Palson.

НЕОБХОДИМЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем использовать электроприборы, необходимо выполнить основные меры безопасности, которые приведены ниже.

1. Ознакомьтесь со всеми необходимыми инструкциями.
2. Перед использованием аппарата, удостоверьтесь, что напряжение на розетке соответствует напряжению, которое обозначено на пластине.
3. Данный электроприбор должен быть подключен к заземлению. Пожалуйста, убедитесь в том, что в вашем доме имеется заземление.
4. Для того чтобы избежать ожогов, и поражения электрическим током и других несчастных случаев, не погружайте включенный кабель в воду и другие жидкости.
5. Отключайте электроприборы от тока перед тем, как их чистить и в то время, когда аппарат не работает. Оставьте аппарат для полного охлаждения прежде чем отключать его, добавлять детали или чистить его.
6. Никогда не подключайте электроприборы, если они неисправны, повреждены или разобраны. Отнесите неисправный электроприбор в ближайший сервисный центр для диагностики и устранения неполадки или замены части деталей.
7. Использование деталей, не рекомендованных поставщиком и изготовителем данного электроприбора, может стать причиной возгорания и причиной поражения электрическим током.
8. Поставьте электроприбор на любую ровную поверхность или на стол и убедитесь в том, что электрический шнур питания не свисает со стола или другой поверхности.
9. Убедитесь в том, что электрический шнур питания электроприбора не контактирует с нагревающимися поверхностями.
10. Не помещайте кофеварку на горячую поверхность или рядом с огнем во избежания опасности и повреждения.
11. Для того чтобы отключить электроприбор, выньте шнур питания из розетки, никогда не тяните за шнур питания, только за вилку.
12. Никогда не используйте этот и другие электроприборы не по назначению, сохранять в сухих местах.
13. Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с физическими и ментальными недостатками или при отсутствии знаний и навыков с данным прибором либо под контролем ответственного лица умеющим оказать помощь. Дети должны быть под присмотром, для того чтобы убедиться что они не играют с электроприбором.
14. Будьте осторожны при открывании, чтобы избежать ожогов горячим паром.
15. Не касайтесь горячей поверхности прибора.
16. Не используйте кофеварку без воды.
17. Не вынимайте фильтры во время приготовления кофе или когда выходит пар и горячая вода.
18. Подключите электроприбор в сеть прежде чем использовать его и отключайте все кнопки на кофеварке перед тем как отключить из сети.
19. Если кабель электропитания поврежден, то он должен быть заменен производителем, сервисным центром или квалифицированным мастером, для того чтобы избежать опасности.
20. Не используйте вне помещений.
21. Сохраняйте инструкцию.

ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО УПОТРЕБЛЕНИЯ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ В ПЕРВЫЙ РАЗ

Для полной гарантии превосходного качества первой чашки кофе, нужно вымыть кофеварку теплой водой, так, как это указано в приложении.

1. Наполните водой емкость, предназначенную для этого. Уровень воды не должен превышать отметку MAX, которая имеется на емкости для воды, после этого закройте крышку емкости.
Внимание: емкость для воды является съемной с электроприбора и может быть легко вычищена. Сперва наполните емкость водой и затем, присоедините ее к электроприбору.
2. Установите фильтры во входные отверстия предназначенные для этого.
3. Поставьте чашку на поднос. Убедитесь, что селектор пара находится в минимальной позиции.
Внимание: Кувшин для воды не входит в комплект с кофеваркой, пожалуйста, используйте для заливания воды любой кувшин или чашку.
4. Подключите прибор к электросети, установите кнопку I/O в позицию включено "I" должна зажечься кнопка красного цвета.
5. При использовании кофеварки в первый раз, позвольте воде попасть в насос, нажимая кнопку контроль насоса.
6. Когда вода перестает литься, а именно: она закончилась в емкости, ваша кофеварка готова для приготовления кофе.

Внимание: При первичном использовании кофеварки возможны шумы, когда вы нажимаете на кнопку насоса, это является нормой, электроприбор захватил воздух, после 20 секунд, шумы должны исчезнуть.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ

Для того, чтобы у вас получилось хорошее эспresso, рекомендуем прогреть кофеварку перед тем, как делать кофе, включая вход для фильтра, фильтры, и чашку для кофе, для того чтобы охлажденные части кофеварки не повлияли на вкусовые качества кофе.

1. Извлеките емкость для воды и откройте крышку для того чтобы наполнить необходимым количеством воды. Уровень не должен превышать отметки "MAX" который указан на емкости. После этого установите емкость в кофеварку, проверьте правильность установки.
2. Установите фильтр в отверстие для фильтра, убедитесь в том, что канал входного фильтра хорошо подогнан к фронтальной части электроприбора. После этого, вставьте входное отверстие фильтра в кофеварке в соответствующую позицию и опустите рукоять давления разместите и хорошо закрепите в кофеварке закручивая против часовой стрелки до упора.
3. Установите чашку на съемный поднос.
4. После этого подключите электроприбор к электропитанию. Убедитесь в том, что селектор пара находится в минимальной позиции
5. Установите кнопку I/O в более низкую позицию, должна зажечься кнопка красного цвета. Убедитесь что кнопка кофе/пар находится в более высоком положении чем .
6. Когда загорается зеленый свет, нагревание завершилось.

КАК ПРИГОТОВИТЬ ЭСПРЕССО.

Извлеките входное отверстие для фильтра прокручивая его по часовой стрелке.

1. Насыпьте молотый кофе в фильтр мерной ложкой и затем утрамбуйте его ложкой специально предназначенной для этих целей.
2. установите фильтр в входное отверстие для фильтра, убедитесь в том, что канал входного фильтра хорошо подогнан к фронтальной части электроприбора. После этого, вставьте входное отверстие фильтра в кофеварке в соответствующую позицию и опустите рукоять давления (17) разместите и хорошо закрепите в кофеварке, закручивая против часовой стрелки до упора.
3. Установите предварительно подогретую чашку на сетку съемного подноса (9)
4. В этот момент должен загореться зеленый свет, если зеленый свет погаснет в тот момент, когда машина работает нужно закрыть насос и продолжить приготовление эспresso, машина нагрета. Если зеленый свет зажжется вновь через несколько секунд, нужно продолжить приготовление кофе, установив кнопку контроля насоса в позицию «Р». Зеленый свет зажжется и погаснет для того чтобы подтвердить, что температура воды достаточно горячая.

Внимание: Если зеленый свет погаснет в тот момент, когда машина работает нужно закрыть насос и продолжить приготовление эспresso, машина нагрета. Если зеленый свет зажжется вновь через несколько секунд, нужно продолжить приготовление кофе, установив кнопку контроля насоса в позицию «Р». Зеленый свет зажжется и погаснет для того чтобы подтвердить, что температура воды достаточно горячая.

5. Нужно установить кнопку I/O в ручную в более высокую позицию чем позиция «О» тогда вы сможете получить желаемое количество кофе или когда немного меняется цвет кофе.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не перемещайте кофеварку в то время когда она работает.

6. Когда закончите приготовление кофе, извлеките отверстия для фильтра по часовой стрелке, а затем высыпьте оставшуюся часть кофе и утрамбуйте его в фильтре рукоятью давления. (17).
7. Позвольте кофеварке полностью остыть, а затем можно мыть кофеварку и ее детали.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧИНО

1. Вначале приготовьте достаточное количество кофе, убедитесь в том, что селектор пара находится в минимальной позиции.
2. Установите кнопку кофе/пар в более высокую позицию чем  и подождите до тех пор, пока не зажжется индикатор зеленого света.

Внимание: Если индикатор зеленого света погаснет во время работы кофеварки, нужно установить селектор пара в минимальную позицию. После этого установите кнопку кофе/пар в более высокую позицию, чем , и установите кнопку контроля насоса в более низкую позицию чем «Р». После того как прошли приблизительно 30 секунд, установите кнопку кофе/пар в более низкую позицию чем , дождитесь, пока зажжется зеленый свет, и поверните селектор пара против часовой стрелки. Пар начнет выходить.

3. Наполните кувшин молоком приблизительно 100 мл. для каждой приготовленной чашки капучино, рекомендуем предварительно охладить молоко в холодильнике (молоко не должно быть горячим!)

Внимание: Когда нужно выбрать размер кувшина, учитывайте, что молоко увеличивается в объеме в два раза, убедитесь таким образом, что высота кувшина является достаточной.

4. Вводите в молоко понемногу пар через выпускное отверстие каждые 2 сантиметра. После этого медленно поверните селектор пара против часовой стрелки. Выйдет пар. Взбейте пену, двигая кувшин круговыми движениями.

Внимание: Никогда не выключайте селектор пара быстро, если пар уже быстро накопился за короткое время, это может явиться причиной взрыва.

5. Когда цель будет достигнута, можете установить селектор пара в позицию «О».

Внимание: Мойте выходное отверстие для пара влажной губкой, сразу после того, как кофеварка перестанет производить пар.

6. Налейте молоко с пенкой в уже приготовленный кофе. Капучино готов, по желанию пену приготовленного капучино можно присыпать пудрой какао.
7. Установите кнопку I/O в позицию более высокую чем позиция «О» для того чтобы отключить машину от генератора.

ОБРАЗОВАНИЕ ПЕНЫ ДЛЯ ГОРЯЧИХ ЖИДКОСТЕЙ.

Струя пара (без выпускного отверстия) можно использовать для приготовления горячих жидкостей, таких как шоколад, горячая вода или чай.

1. Откройте внешнюю крышку, извлеките съемную емкость и наполните желаемым количеством воды, при этом учитывать, что уровень воды не должен превышать отметку "MAX", указанную на емкости. После этого установите емкость в кофеварку, следя за правильной установкой.
2. Накройте крышкой и включите в розетку с электрическим током.
3. Установите кнопку I/O в более низкую позицию. Загорится индикатор красного цвета.
4. Установите кнопку контроля насоса в более низкую позицию, чем позиция «Р», и установите кнопку кофе/пар в позицию более низкую, чем  позиция пара и подождите несколько минут. Кофеварка начнет нагреваться до тех пор, пока не зажжется индикатор зеленого света, что означает, что нагревание завершилось.
5. Направьте струю пара в жидкость, которую необходимо нагреть. Поверните селектор пара против часовой стрелки, для того чтобы начал образовываться пар.
6. Когда будет достигнута желаемая температура, можете поставить селектор пара в позицию «О».
7. Установите кнопку I/O в позицию более высокую, чем позиция «О», для того чтобы отключить машину от генератора

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ.

1. Отключите кофеварку от сети с электрическим током, и позвольте ей полностью остыть перед тем, как приступить к чистке.
2. Мойте корпус машины как можно чаще, протирайте влажной губкой, регулярно мойте емкость для воды, а так же поднос и съемную сетку, после этого тщательно высушите.

Внимание: Для чистки изделия не применяйте алкоголь или растворитель. Никогда не погружайте кофеварку полностью в воду для того, чтобы помыть ее.

3. Разберите фильтры, прокручивая по часовой стрелке, удалите остатки кофе и промойте средством, предназначенным для чистки посуды, без абразивных частиц.
4. Промойте все детали кофеварки проточной водой и тщательно высушите их.

ОЧИСТКА ОТ МИНЕРАЛЬНЫХ ОСАДКОВ.

1. Для того чтобы гарантировать хорошую работу кофеварки, а так же отличный вкус кофе, необходимо чистить все внутренние трубки от накопившихся минеральных осадков, каждые 2-3 месяца.
2. Наполните емкость водой с очистителем от минеральных осадков до отметки "MAX" (пропорция воды и очистителя от минеральных веществ 4:1, инструкция по применению прилагается к очистителю). Пожалуйста, применяйте «домашний очиститель». Можете использовать лимонную кислоту (которую можно приобрести в аптеках) вместо очистителя, для этого заполните емкость кофеварки водой и добавьте пару ложек лимонной кислоты.
3. Соберите кофеварку и установите фильтры на место, а так же емкость для воды. Приготовьте воду для предварительного прогрева.
4. Установите кнопку I/O в более низкую позицию. Загорится индикатор красного цвета. Затем установите кнопку контроля насоса в позицию более низкую по отношению к «Р». Убедитесь, в том что, кнопка кофе/пар находится в более высокой позиции чем позиция , и подождите немного, чтобы машина начала нагреваться.
5. Когда загорелся индикатор зеленого цвета, это значит, что нагревание завершилось. Установите кнопку контроля насоса в позицию более низкую, чем позиция «Р» и на несколько секунд пропустите воду, после этого закройте насос и подождите 5 секунд
6. Установите кнопку кофе/пар в позицию более низкую, чем позиция  и подождите, пока не зажжется индикатор красного света. Позвольте пару образоваться в течение 2 минут и затем установите кнопку контроля пара в позицию «О» для того, чтобы задержать его. Установите кнопку «I/O» в позицию более высокую, чем позиция «О» для того чтобы задержать раствор и позволить ему очистить машину в течение 15 минут.
7. Повторите шаги 4-6, по меньшей мере, 3 раза.

8. После этого установите кнопку кофе/пар в позицию более высокую, чем , и, когда зажжется зеленый свет, установите кнопку контроля насоса в позицию более низкую по отношению к «Р» до тех пор пока не очистится от минеральных осадков.
9. Приготовьте кофе с водой доходящей до уровня «MAX» и повторите шаги 4-6, по меньшей мере, 3 раза (нет необходимости ждать 15 минут шаг 6) после этого позвольте пройти воде пока ее не останется в емкости.
10. Повторите шаг 9, по меньшей мере, 3 раза, чтобы убедиться, что трубки полностью очистились.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Симптом	Причина	Устранение
Из емкости вытекает вода, либо просачивается через крышку.	Емкость установлена неправильно.	Установите правильно отверстие емкости, выровняйте по отношению к принимающему отверстию.
	Уровень воды емкости выходит за пределы указателя "MAX".	Уровень воды емкости должен находиться немного ниже указателя "MAX".
Металлические части емкости окислились	При использовании не рекомендованного очистителя, возможны повреждения металлических частей емкости	Всегда используйте рекомендованный очиститель производителем кофеварок.
Просачивается вода из внутренних частей кофеварки	На поддоне для капель слишком много воды	Пожалуйста, очистите поддон для капель
	Кофеварка неисправна	Пожалуйста, отнесите кофеварку в сервисный центр для устранения неисправности.
Просачивается вода из внешней части фильтра.	На бортах фильтра присутствует порошок кофе.	Необходимо убрать остатки.
У кофе привкус металла или кислый привкус	Кофеварка не была хорошо вымыта, после очистителей от минеральных веществ.	Хорошо вымойте кофеварку несколько раз «прежде чем использовать первый раз»
	Порошок кофе хранился во влажном или сильно нагретом помещении в течение долгого времени и испортился.	Пожалуйста, всегда используйте свежий кофе и храните его в прохладном сухом месте. Если пакет с кофе открыт, его необходимо тщательно закрыть, чтоб сохранить его свежесть.
Кофеварка не работает	Проверьте или подключен кабель в сеть питания	Включите кабель питания в розетку. Если электроприбор все еще не работает, его необходимо отнести в сервисный центр, для устранения неполадок.
Пар не производит пену	Индикатор зеленого света не зажат	Только в том случае, когда индикатор зеленого света горит, можно производить пену
	Очень большой сосуд или неподходящая форма сосуда.	Используйте чашку высокой и узкой формы
	Использование сепарированного молока	Используйте цельное молоко или полу обезжиренное

Пожалуйста, не разбирайте кофеварку за исключением случаев поломок.

Спасибо за Ваше доверие при выборе одного из наших продуктов.

العرض	السبب	الإصلاح
الخزان يفقد ماء أو يخرج الماء من غطاء الغرافة (الفنينة الزجاجية).	لم يتم وضع الخزان جيداً.	ضع فتحة الخزان بشكل متوافق جيداً مع فتحة الإناء.
	مستوى ماء الصهرير يتعدى علامة الحد الأقصى.	مستوى الماء في الصهرير يجب أن يكون أدنى من مستوى الحد الأقصى.
القطع المعدنية في الصهرير تأكسدت.	لا يوصى بمزيل التكليس. قد تكون الأجزاء المعدنية للصهرير قد حدث لها تآكل.	استخدم مزيل التكليس الذي يوصي به المصنع.
يخرج ماء من الجزء السفلي لماكينة القهوة.	يوجد ماء كثير في صينية جمع القطرات.	من فضلك، نظف صينية القطرات.
	ماكينة القهوة لا تعمل جيداً.	من فضلك، اتصل بمركز الخدمة المعتمد لإصلاحها.
خروج ماء من الجزء الخارجي للمصفاة.	يوجد ذرات قهوة في حافة المصفاة.	قم بتفريغها.
قهوة الإسبريسو مذاقها حمضي (خلى).	لم ينظف جيداً بعد تنظيف الرواسب المعدنية.	نظف مكونات الماكينة عدة مرات "قبل استخدامها لأول مرة"
	ذرات القهوة حفظت في مكان ساخن أو رطب لفترة طويلة. فسدت.	من فضلك، استخدم ذرات قهوة طازجة أو احفظ ذرات القهوة غير المستخدمة في مكان بارد وجاف. عند فتح العبوة، أعد غلقها جيداً واحفظها في الثلاجة للحفاظ عليها طازجة.
ماكينة القهوة لا تعمل.	كبل التغذية به عطل.	ثبت كبل التغذية جيداً في مقبس الخروج. إذا استمر الجهاز الكهربائي المنزلي بلا عمل، اتصل بمركز الخدمة المعتمد لإصلاحه.
البخار لا يقوم بعمل رغوة.	مؤشر البخار (الضوء الأخضر) لا يضيء.	فقط عندما ينير مؤشر البخار (الضوء الأخضر) يمكن للبخار عمل رغوة.
	الإناء كبيراً جداً أو وضعه غير مثبت.	استخدم قذح عالي وضيق.
	فرزت قشدة من اللبن.	استخدم لبن فقط أو نصفه قشدة.

في حالة تلف إبريق القهوة لا تحاول فتحه بنفسك.
شكراً لإظهار ثقتك بنا باختيار إحدى منتجاتنا.

لعمل رغوة للسوائل الساخنة

- يمكن استخدام قضيب البخار (دون الفوهة المطاط) لتحضير مشروبات ساخنة كالشيكولاتة، الماء الساخن أو الشاي.
1. افتح الغطاء العلوي، أخرج الخزان المنفصل واملأه بكمية الماء المرغوبة. يجب ألا يزيد مستوى الماء في الخزان عن علامة "أقصى". ثم ضع الخزان في الجهاز الكهربائي المنزلي كما يجب.
 2. أعد وضع الغطاء العلوي، ووصل الجهاز الكهربائي المنزلي بتيار التغذية الكهربائية.
 3. اضبط على زر دخول/خروج على أقل درجة. سينير الضوء الأحمر.
 4. اضغط على زر التحكم في المضخة على أقل درجة، وهي "P"، واضغط زر قهوة /بخار على أقل درجة  وانتظر دقيقة. ستبدأ الماكينة في التسخين حتى ينير الضوء الأخضر، والذي يشير لانتهاؤ عملية التسخين.
 5. ضع قضيب البخار في السائل المراد تسخينه. أدر ضابط البخار بعكس اتجاه عقارب الساعة لبدء عمل بخار.
 6. عند الوصول لدرجة الحرارة المرجوة، يمكن ضبط ضابط البخار على وضع "O".
 7. لفصل الماكينة عن المولد، اضغط على زر دخول/خروج على أقصى درجة، وهي "O".

النظافة والصيانة:

1. افصل التيار الكهربائي و اترك ماكينة القهوة تبرد تماماً قبل غسلها.
2. اغسل أغلب جسم الماكينة بإسفنج، نظف بشكل منتظم خزان الماء، صينية جمع القطرات والشوابة المنفصلة. بعد ذلك نظفهم.
3. انتبه: لا تستخدم كحول أو أي منظفات لغسل الماكينة. لا تضع الماكينة بأكملها في الماء لغسلها أبداً.
4. افصل حامل المصفاة بلفة مع اتجاه عقارب الساعة، تخلص من بواقي القهوة. بعد ذلك، نظفه بمنتجات تنظيف غير حارقة. في النهاية يجب تنظيفه بالماء.
4. نظف كل الملحقات بالماء وجففها تماماً.

تنظيف الرواسب المعدنية

1. للتأكد من أن ماكينة القهوة الخاصة بك تعمل بشكل فعال، يجب تنظيف كل الأنابيب الداخلية وللحصول على ألد طعم للقهوة، يجب تنظيف الرواسب المعدنية كل شهر أو ثلاثة.
2. إملأ خزان الماء بمزيج التكليل حتى المستوى الأقصى (نسبة الماء ومزيل التكليل يجب أن تكون 4:1، كل المعلومات موجودة في تعليمات استخدام مزيل التكليل). من فضلك استخدم "مزيل التكليل المنزلي". يمكن استخدام حامض السيتريك (يمكن الحصول عليه من الصيدليات) بدلاً من مزيل التكليل (املأ خزان القهوة بالماء ثم قم بإضافة القليل من ملاعق المائدة المملوءة بحامض السيتريك).
3. التزم ببرنامج قبل التسخين، ضع حامل المصفاة (دون وضع قهوة فيه) والخزان في مكانهما. جهز الماء من أجل "قبل التسخين".
4. اضغط على زر دخول/خروج على أقل درجة. سينير الضوء الأحمر، ويجب ضبط زر التحكم في المضخة على أقل درجة، وهي "p". تأكد من أن زر قهوة/بخار على أعلى درجة، وهي ، انتظر دقيقة. ستبدأ ماكينة القهوة في التسخين.
5. عندما ينير الضوء الأخضر، يشير لانتهاؤ عملية التسخين. اضغط على زر التحكم في المضخة على أقل درجة، وهي "p"، واترك الماء ينساب ليضع ثواني. بعد ذلك، أغلق المضخة وانتظر 5 ثواني.
6. اضغط على زر قهوة/بخار على أقل درجة، وهي ، وانتظر حتى ينير الضوء الأخضر. اتركه يقوم بعمل بخار لمدة دقيقتين ثم اضغط على زر التحكم في البخار على وضع "O" لوقفه. اضبط زر دخول/خروج على أعلى درجة، وهي "O" لوقف الوحدة فوراً، واترك مزيل التكليل في الوحدة لمدة 15 دقيقة.
7. أعد تشغيل الوحدة وكرر الخطوات من 4-6 ثلاثة مرات على الأقل.
8. بعد ذلك، اضبط زر قهوة/بخار على أعلى درجة، وهي ، وعندما ينير الضوء الأخضر، ضع زر التحكم في المضخة على أقل درجة، وهي "P"، لتستريح حتى انتهاء عملية إزالة التكليل.
9. حضر القهوة (حيث لا يوجد ذرات قهوة) مع ماء حتى المستوى الأقصى. كرر الخطوات من 4-6 ثلاث مرات على الأقل (لا داعي للانتظار 15 دقيقة في الخطوة 6)، بعد ذلك، اتركه يستريح حتى لا يتبقى أي ماء في الخزان.
10. كرر الخطوة التاسعة ثلاث مرات على الأقل للتأكد من أن الأنابيب أصبحت نظيفة.

قيل التسخين

- لعمل قهوة إسبريسو جيدة، ننصح بتسخين الجهاز الكهربائي المنزلي قبل عمل القهوة، بما في ذلك حامل المصفاة، المصفاة والقدر، حتى لا تؤثر القطع الباردة على طعم القهوة.
1. أخرج الخزان وافتح غطاءه لملاءه بكمية الماء المطلوبة. مستوى الماء يجب ألا يتعدى علامة "أقصى" على الخزان. بعد ذلك، ضع الخزان في الجهاز الكهربائي المنزلي كما يجب.
 2. ضع المصفاة في حامل المصفاة، وتأكد من أن مقبض حامل المصفاة متوافق مع الجزء الأمامي من الجهاز الكهربائي المنزلي. ثم ضع حامل المصفاة في الجهاز الكهربائي المنزلي في مكان "ادخل" وحرر قضيب الضغط، ثم ثبته جيداً في الإبريق بلفه عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تثبت.
 3. ضع قدح القهوة في الصينية الخارجية.
 4. بعد ذلك وصل الجهاز الكهربائي المنزلي بالتغذية الكهربائية. تأكد من أن ضابط البخار على أقل درجة.
 5. اضغط على زر دخول/خروج على أقل درجة. سيضيء الضوء الأحمر. تأكد من أن زر قهوة/بخار مضبوط على أعلى درجة، عند الوضع .
 6. عندما ينير الضوء الأخضر ستبدأ مرحلة ما قبل التسخين.

كيفية عمل إسبريسو

1. أخرج حامل المصفاة بلفه باتجاه عقارب الساعة. ضع قهوة مطحونة في المصفاة بملعقة القياس ثم بعد ذلك، قم بتسويته بملعقة التكتيف.
2. ضع المصفاة في حامل المصفاة. تأكد من أن أنبوب حامل المصفاة يتوافق مع الجزء الأمامي للجهاز الكهربائي المنزلي. بعد ذلك، ضع حامل المصفاة في الجهاز الكهربائي المنزلي في مكان "ادخل" وحرر أهداب الضغط (17)، وثبته في الإبريق بلفه عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يثبت.
3. ضع القدر لتسخينه فوق صينية جمع القطرات (9).
4. في هذه اللحظة سينير الضوء الأخضر. إذا انطفأ، انتظر دقيقة. عندما ينير الضوء الأخضر، يجب وضع زر التحكم في المضخة على أقل درجة، عند علامة "P". انتظر دقيقة، ستخرج القهوة.
5. انتبه: إذا انطفأ الضوء الأخضر أثناء عمل الماكينة، يجب غلق المضخة والتوقف عن عمل الإسبريسو، الماكينة في مرحلة التسخين. إذا عاد الضوء الأخضر إلى الإنارة بعد بضع ثواني، يمكن متابعة عمل القهوة بالضغط على زر التحكم في المضخة بضبطه على وضع "P". سينير الضوء الأخضر وينطفئ لتأكيد أن درجة حرارة الماء ساخنة بقدر كاف.
5. عندما تحصل على قدر القهوة المرغوب، أو عند تغير لون القهوة قليلاً، يجب ضبط زر دخول/خروج يدوياً على أعلى وضع، وهو "O".
6. تحذير: لا نهمل ماكينة القهوة أثناء عملها، قد تحتاج لتدخل يدوي.
6. عند الانتهاء من عمل القهوة، أخرج حامل المصفاة بلفه باتجاه عقارب الساعة، ثم اسكب بواقي القهوة بعمل ضغط على المصفاة بأهداب الضغط (17).
7. اترك الإبريق يبرد تماماً ثم ابدأ بتنظيفه وملحقاته.

كيفية عمل كابتشينو

1. أولاً قم بتحضير الإسبريسو بوعاء كبير بقدر كافي، وتأكد من أن ضابط البخار على أقل درجة.
2. اضغط على زر قهوة/بخار بوضعه على أقل درجة، وهي عند ، وانتظر حتى ينطفئ الضوء الأخضر. انتبه: إذا انطفأ الضوء الأخضر أثناء عمل الماكينة، يجب وضع ضابط البخار على أقل درجة. ثم اضغط على زر قهوة/بخار على أقصى درجة، وهي عند ، واضبط زر التحكم في المضخة على أقل درجة، وهي "P".
3. عند مرور 30 ثانية، اضبط زر قهوة/بخار على أقل درجة، وهي مجدداً . انتظر حتى ينطفئ الضوء الأخضر وقم بلف ضابط البخار بعكس اتجاه عقارب الساعة. سيعود البخار إلى الخروج.
3. أملاً جرة بحوالي 100 مل لكل كوب كابتشينو ستقوم بتحضيره. نوصي بأن يكون اللبن مصدره الثلاثة (ليس لبن ساخن).
4. انتبه: عند اختيار حجم الجرة، ضع في الاعتبار أن حجم اللبن يزيد إلى الضعفين، فتأكد من أن ارتفاع الجرة مناسب.
4. ضع قضيب البخار في اللبن مع إبقاء فوهة المطاط على بعد 2 سم. بعد ذلك، قم بلف ضابط البخار بعكس اتجاه عقارب الساعة. سيخرج البخار. اسكب الرغوة بتحريك القدر في دوائر.
5. انتبه: لا تطفئ ضابط البخار سريعاً أبداً، حيث أن البخار يجمع سريعاً في وقت قصير مما قد يؤدي لعمل انفجار محتمل.
5. عند الوصول للنتيجة المرجوة، ضع ضابط البخار على وضع "O".
6. انتبه: نظف مخرج البخار بإسفنج مبللة فور توقفه عن إصدار البخار.
6. اسكب اللبن بالرغوة في الإسبريسو الذي قمت بإعداده مسبقاً. أصبح الكابتشينو جاهزاً، إذا أردت يمكنك رش بعض الكاكاو على الرغوة.
7. لفصل الماكينة عن المولد، اضغط على زر دخول/خروج على أعلى درجة، وهي "O".

منتجاتنا مطورة بحيث تصل لأقصى المعدلات من حيث النوعية، والأداء، والتصميم. نتمنى أن تستمتع بإبريق القهوة الجديد Arabica من Palson.

تحذيرات هامة

1. قبل استخدام الأجهزة الكهربائية المنزلية، يجب التحقق من التحذيرات الأساسية المذكورة أدناه:
1. اقرأ كل التعليمات.
2. قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن ضغط مقيس الخروج متوافق مع الضغط المقدر المدون على لوحة القياس.
3. هذا الجهاز الكهربائي المنزلي، يحتوي على مقبس بمقبض للأرض. من فضلك، تأكد من أن مقبس الخروج الخاص بمنزلك به مقبض أرضي جيد.
4. لتجنب الحرائق أو قطع التيار الكهربائي وحتى لا يصاب أشخاص بجروح، لا تغمر الكبل أو المقبس بالماء أو أي سائل آخر.
5. قبل تنظيف الجهاز أو حينما يكون غير مستخدم، أخرج المقيس من التيار الكهربائي. اترك الجهاز الكهربائي المنزلي يبرد تماماً قبل إخراجها، أو إضافة قطع له، أو تنظيفه.
6. لا تقم بتشغيل أي جهاز كهربائي منزلي في حال تضرر الكبل أو المقبس الخاصين به، أو اكتشاف عدم عملهم جيداً، أو تلفهم. أعد الجهاز الكهربائي المنزلي لأقرب مركز خدمة فنية معتمد لفحصه، إصلاحه وضبط أي قطع كهربائية أو ميكانيكية.
7. إن استخدام أي ملحقات غير موصى بها من قبل صانع الجهاز الكهربائي المنزلي يمكن أن تسبب الحريق، أو قطع التيار الكهربائي أو أضرار بشرية.
8. ضع الجهاز الكهربائي المنزلي على سطح واسع أو على منضدة، وتأكد من أن كبل التغذية لا يتدلى من حافة المنضدة أو الطاولة.
9. تأكد من أن كبل التغذية غير متصل بسطح الجهاز الكهربائي المنزلي الساخن.
10. لتجنب الحرائق، لا تضع إبريق القهوة على سطح ساخن، أو بالقرب من النار.
11. لفصل الجهاز، أخرج الكبل من التيار الكهربائي. لا تسحب أبداً من الكبل ولكن من المقبس.
12. لا تستخدم هذا الجهاز الكهربائي المنزلي لأغراض غير المذكورة واحفظه في مكان جاف.
13. هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص (بما فيهم الأطفال) أصحاب القدرة البدنية، الحسية أو العقلية المحدودة أو قلبي الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة حصولهم على مراقبة أو تعليمات متعلقة باستخدام الجهاز من قبل شخص مسئول عن سلامته. يجب أن تتم مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عيئهم بالجهاز.
14. توخّ الحذر لتجنب الاحتراق بالبخار.
15. لا تلمس السطح الساخن للجهاز الكهربائي المنزلي.
16. لا تشغل إبريق القهوة بلا ماء.
17. لا تخرج حامل المصفاة أثناء تحضير القهوة أو أثناء خروج بخار أو ماء ساخن.
18. قبل استخدام الجهاز الكهربائي المنزلي قم بتوصيل المقبس بالتيار الكهربائي وافصل كل المفاتيح قبل إخراج المقبس من التيار الكهربائي.
19. في حالة تضرر كبل التيار، يجب استبداله بواسطة المصنع أو مركز الخدمة الفنية المعتمد أو فني مؤهل، وذلك لتجنب أي خطر.
20. لا تستخدمه بالخارج.
21. احتفظ بالتعليمات.

فقط للاستخدام المنزلي

قبل استخدامه للمرة الأولى

- لضمان مذاق لندي، يجب غسل ماكينة القهوة بماء فاتر كما هو موضح أدناه:
1. اسكب الماء في خزان الماء. مستوى الماء يجب ألا يتعدى علامة "أقصى" الموجودة على الخزان. ثم أغلق غطاء خزان الماء.
 - انتبه: الجهاز الكهربائي المنزلي به خزان خارجي يمكن تنظيفه بسهولة. أولاً، أملاً الخزان بالماء، ثم ضعه في الجهاز الكهربائي المنزلي.
 2. ضع المصفاة في حامل المصفاة.
 3. ضع قذح قهوة في الصينية. تأكد من أن ضابط البخار مضبوط على أقل درجة.
 - انتبه: الجهاز الكهربائي المنزلي لا يصاحبه جرة. من فضلك، استخدم جرة أو قذح قهوة.
 4. وصله بالتيار الكهربائي، ضع زر دخول/خروج في وضع العمل "I". سيضيء اللون الأحمر.
 5. لأول استخدام اترك الماء ينساب بالضغط على زر التحكم في التدفق.
 6. عند توقف الماء، هذا يعني، أن ماء الخزان انتهى، الآن الإبريق جاهز لعمل القهوة.
 - انتبه: عند تدفق الماء للمرة الأولى قد تسمع ضوضاء. هذا شيء طبيعي، الجهاز الكهربائي المنزلي يخرج هواء. بعد 20 ثانية ستخفي الضوضاء.

Termékeink kialakítása lehetővé teszi a legmagasabb minőségi, működtetési és formatervezési igények kielégítését. Reméljük, hogy szívesen használja majd a PALSON új ARÁBICA kávéfőzőjét.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt elkezdené használni a készüléket, meg kell tennie bizonyos alapvető biztonsági intézkedéseket:

1. Olvassa el az alábbi utasításokat.
2. A készülék használatát megelőzően bizonyosodjék meg arról, hogy a csatlakozó feszültsége megegyezik a készüléken feltüntetett értékkel.
3. A készülék földelt csatlakozással van felszerelve. Kérjük, bizonyosodjék meg arról, hogy a konnektor is földelt.
4. Égési sebesülések illetve áramütés veszélyének elkerülése érdekében, ne merítse vízbe sem más folyadékba a kábelt.
5. A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozót és kapcsolja ki a készüléket. Hagyja hogy teljesen lehűljön, és csak utána kezdjen hozzá tisztításához vagy javításához.
6. Ne működtessen semmilyen elektromos háztartási berendezést ha a kábel vagy a csatlakozó sérült, vagy nem működik megfelelően. Vigye be a legközelebbi szervízbe, hogy megnézzék, megjavítsák vagy beállítsák valamelyik elektromos vagy mechanikai alkatrészét.
7. A nem a gyártó által javasolt kiegészítők vagy alkatrészek használata tüzet, áramütést vagy személyi sérüléseket okozhat.
8. Helyezze a készüléket sima felületre vagy asztalra és ellenőrizze, hogy a kábel nem lóg le az asztal oldalán.
9. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzék a készülék forró felületével.
10. Ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre se tűz közelébe, káreset elkerülése érdekében.
11. Amikor kihúzza a konnektorból, ne a kábelt húzza meg, hanem a dugót.
12. Ne használja a készüléket rendeltetésétől eltérő célra és tartsa száraz helyen.
13. Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek akiknek fizikai, érzékszervi illetve szellemi állapota nem teszi lehetővé annak megfelelő működtetését, illetve nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel, kivéve ha biztosítható a használat alatti felügyelet illetve a biztonságukért felelős személy előzetesen kioktatja őket a készülék használatával kapcsolatosan. Biztosítani kell, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
14. Vigyázzon, nehogy megégesse magát a forró gőzzel.
15. Ne nyúljon a készülék forró felületéhez.
16. Ne működtesse a kávéfőzőt anélkül, hogy vizet töltené bele.
17. Ne vegy ki a szűrő tartóját amikor kávé készít, illetve gőz vagy meleg víz jön ki belőle.
18. Csatlakoztassa a készüléket a használat előtt és kapcsolja ki mielőtt kihúzná a dugót a konnektorból.
19. Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szervíznek, illetve megfelelően képzett szerelőnek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése érdekében.
20. Ne használja a készüléket a szabadban.
21. Őrizze meg ezeket az utasításokat.

KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSI HASZNÁLATRA

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Ahhoz, hogy az első csésze kávé nagyon finom legyen, tisztítsa meg a kávéfőzőt langyos vízzel az alábbi módon:

1. Öntsön vizet a víztartályba. A víz szintje nem lépheti túl a "MAX." jelzést.
Azután zárja le a víztartály tetejét.
Megjegyzés: A készülékben kivehető víztartály van, amely nagyon könnyen tisztítható. Először tölts meg vízzel, majd tegye be a helyére.
2. Tegye be a szűrőt a szűrőtartóba.
3. Helyezzen egy csésze kávé a tálcára. Bizonyosodjék meg arról, hogy a gőzkiválasztó gomb minimálisra van állítva.
Megjegyzés: A készülékhez nem tartozik üvegganna. Használjon másik üveggannát, vagy kávé csészét.
4. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, és állítsa az I/O jelzésű be-és kikapcsoló gombot a bekapcsolt ("I") állásba. Ekkor kigyullad a piros jelzőfény.
5. Az első használat alkalmával folyassa ki alaposan a vizet a pumpa gombjának lenyomásával.
6. Amikor már nem folyik, vagyis kifogyott a víz a tartályból, a készülék készen áll a kávéfőzés megkezdésére.
Megjegyzés: Lehet, hogy furcsa zajt hall, amikor először szívja fel a vizet. Ez normális dolog, a készülék levegőt enged ki magából. Húsz másodperc elteltével a zaj elhallgat.

ELŐMELEGÍTÉS

Egy presszókávé elkészítéséhez javasoljuk a kávéfőző előmelegítését, beleértve a szűrőtartót, a szűrőt és a csészét, hogy a hideg alkatrészek ne legyenek hatással a kávé ízére.

1. Vegye ki a tartályt és nyissa fel a tetőt, majd töltsen meg a kívánt mennyiségű vízzel. A víz szintje nem lépheti túl a "MAX" jelzést a tartály oldalán. Ezt követően, helyezze vissza megfelelő módon a víztartályt a készülékbe.
2. Tegye be a szűrőt a tartóába, és bizonyosodjék meg arról, hogy a fogója egy vonalban van a készülék elülső borítójával. Ezt követően, állítsa be a "Betenni" ("Insertar") állásba, és engedje fel a nyomógombot, és helyezze be a készülékbe az óramutató járásával ellenkező irányban elfordítva, amíg be nem áll a helyére.
3. Tegyen egy kávéscsészét a kivehető tálcára.
4. Ezt követően csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz. Bizonyosodjék meg arról, hogy a gőznyomáskiválasztó gomb minimumra van állítva.
5. Állítsa az I/O jelzésű be- és kikapcsoló gombot a legalacsonyabb fokozatra. Ekkor bekapcsol a piros jelzőfény. Bizonyosodjék meg arról, hogy a kávé/gőzkieresztő gomb a legmagasabb fokozatra van állítva, amely az  állás.
6. Amikor kigyullad a zöld színű jelzőfény, az azt jelenti, hogy az előmelegítés befejeződött.

HOGYAN KÉSZÍTÜNK PRESSZÓKÁVÉT

1. Vegye ki a szűrőtartót, az óramutató járásával ellenkező irányban elfordítva. Tegyen kávéport a szűrőbe az adagolókanállal és azután nyomja le a lenyomókanállal.
2. Tegye be a szűrőt a szűrőtartóba. Ügyeljen arra, hogy a szűrőtartó csőve egy vonalban legyen a készülék előlapjával. Ezután tegye be a szűrőt a készülékbe a "betenni" (Insertar) állásba állítva, és engedje fel a lenyomó fület (17), majd helyezze be megfelelő módon a készülékbe, az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva, amíg a helyére nem kerül.
3. Helyezze az előmelegített csészét a csepegéscsapó tálcára (9).
4. Ekkor kigyullad a zöld színű jelzőfény. Ha elalszik, várjon egy pillanatig. Ha kigyullad, állítsa a pumpa gombját a legalacsonyabb állásba, ami a "P" állás. Ha vár egy kicsit, elkezd jönni a kávé.
Megjegyzés: Ha a készülék működése közben a zöld fény elalszik, zárja le a pumpát és ne csináljon presszókávé, a készülék melegszik. Ha a zöld fény újra kigyullad egy pár másodpercet követően akkor tovább folytathatja a kávéfőzést, "P" állásba állítva a pumpa gombját. A zöld fény kigyullad és elalszik, biztosítva hogy a víz hőmérséklete megfelelő legyen.

5. Állítsa be kézzel az I/O be- és kikapcsoló gombot a legmagasabb fokozatra, ami a "O" állás, amikor kijött a kívánt mennyiségű kávé illetve a kávé színe némileg megváltozik.

FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen a kávéfőzőre működés közben, mivel lehet hogy kézzel kell valamit beállítania.

6. Amikor a kávé elkészül, vegye ki a szűrőtartót, az óramutató járásának megfelelő irányban elforgatva, és öntse ki a kávé maradványt a lenyomó fül működtetésével.(17).
7. Hagyja hogy teljesen kihűljön, és ezt követően megtisztíthatja a kávéfőzőt és annak kiegészítőit.

HOGYAN KÉSZÍTÜNK CAPPUCCINÓT

1. Először készítsen presszókávé egy eléggé nagy kannában, és bizonyosodjék meg arról, hogy a gőznyomáskiválasztó minimumra van állítva.
2. Állítsa a kávé/gőz gombot a legalacsonyabb fokozatra, ami az  állás, és várjon amíg kigyullad a zöld fény.
Megjegyzés: Ha a készülék működése közben kialszik a zöld fény, állítsa a gőznyomás kiválasztó gombot a legalacsonyabb fokozatra. Utána állítsa a kávé/gőz gombot a legmagasabb fokozatra, ami az  állás, és állítsa a pumpa gombját az legalacsonyabb fokozatra, ami a "P" állás. Harminc másodperc elteltével állítsa a kávé/gőz gombot a legalacsonyabb fokozatra ami ismét az  állás. Várjon amíg kigyullad a zöld fény, és fordítsa el a gőznyomás kiválasztó gombot az óramutató járásával ellenkező irányba. Ekkor újra gőz jön ki a készülékből.
3. Töltsön meg egy egy üveggennát 100 ml tejjel minden egyes elkészítendő cappuccino adaghoz. Javasoljuk, hogy a tej a hűtőszekrényből legyen kivéve (ne legyen meleg!).

Megjegyzés: A kanna méretének kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy a tej térfogata kétszeresére nő majd, tehát legyen megfelelő magasságú.

4. Tegye bele a tejet a gőzülő rudat kb két centiméter mélységben. Ezután fordítsa el lassan a gőznyomás kiválasztó gombot az óramutató járásával ellenkező irányban. Gőz fog kijönni. Mozgassa körkörösén a kannát miközben kijön a hab.

Megjegyzés: Sohase kapcsolja ki hirtelen a gőznyomás kiválasztó gombot, mivel a gőz gyorsan felgyülemlik és robbanást okozhat.

5. Amikor elkészült, állítsa a gőznyomáskiválasztó gombot "O" állásba.

Megjegyzés: Tisztítsa meg a gőzkimeneti nyílást nedves szivaccsal amint leáll a gőz kiáramlása.

6. Öntse a habos tejet az elkészült presszókávéba. Már kész is a cappuccino, ha akarja, rászórhat egy kis kakaóport a hab tetejére.
7. Állítsa az I/O be- és kikapcsoló gombot a legmagasabb fokozatra, ami a "O" állás, hogy kikapcsolhassa a készüléket.

HPGYAN CSINÁLJUNK HABOT FORRÓ ITALOKHOZ

A gőzölőt (a gumis rész nélkül) ugyancsak használhatjuk meleg italok, pl kakaó, meleg víz illetve tea készítéséhez.

1. Nyissa ki a tetőt, vegye ki a tartályt és tölts fel a kívánt mennyiségű vízzel. A víz szintje nem haladhatja meg a tartály oldalán látható "Max" jelzést. Ezt követően helyezze vissza megfelelő módon a tartályt a készülékbe.
2. Tegye vissza a tetőt, és csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz.
3. Állítsa az I/O jelzésű be- és kikapcsoló gombot a legalacsonyabb fokozatra. Ekkor kigyullad a piros lámpa.
4. Állítsa a pumpa gombját a legalacsonyabb fokozatra, ami a "P" állás, és a kávé/gőz gombot ugyancsak a legalacsonyabb fokozatra, ami az  állás és várjon egy pillanatig. A készülék elkezd melegedni, amíg ki nem gyullad a zöld fény, amely a melegedés befejezését jelzi.
5. Helyezze be a gőzölő rudat a melegítendő folyadékba. Fordítsa el a gőznyomás kiválasztó gombot az óramutató állásával ellenkező irányba, hogy megkezdődjön a gőz képződése
6. Amikor eléri a kívánt hőmérsékletet, a gőznyomás kiválasztó gombot "O" fokozatra állíthatja.
7. Állítsa be az I/O jelű be- és kikapcsoló gombot a legmagasabb fokozatra amely a "0" állás, a készülék kikapcsolásához.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

1. Húzza ki a készüléket a hálózathoz, és hagyja hogy a készülék teljesen lehűljön mielőtt a tisztításhoz hozzáférne.
 2. Gyakran törölje át szivaccsal a kávéfőző külső borítását, tisztítsa ki rendszeresen a víztartályt, a cseppfelfogó tálcát és a kivehető rácsot. Utána szárítsa meg mindegyiket.
- Megjegyzés:** Ne használjon alkoholt sem oldószereket a készülék tisztításánál. Sohase merítse a készüléket vízbe a tisztításkor.
3. Vegye ki a szűrőtartót az óramutató járásának megfelelő irányban elforgatva, távolítsa el a kávémaradványokat, és utána tisztítsa meg nem maró hatású tisztítószerrel. A végén öblítse ki alaposan tiszta vízzel.
 4. Tisztítsa meg vízzel az összes a készülék alkotóelemeit és szárítsa jól ki azokat.

LERAKÓDÁSOK ELTÁVOLÍTÁSA

1. A készülék hatékony működésének biztosítása érdekében tisztítsa ki az összes belső csövet és a kávé jó ízének biztosítására két-három havonta távolítsa el a lerakódásokat.
2. Tölts fel a tartályt vízköoldót tartalmazó vízzel a MAX szintig (a víz és a vízköoldó aránya 4:1, ezt az információt megtalálja a vízköoldó használati utasításában is). Használja a "házi vízköoldót". Ugyancsak használhat citromsavat (ami gyógyszerárban is kapható) a vízköoldó helyett, tölts fel a kávéfőző tartályát vízzel és tegyen bele néhány kanál citromsavat.
3. Az előmelegítő programnak megfelelően, helyezze be a szűrőtartót (kávé nélkül) és a tartályt a megfelelő helyre. Készítse elő a vizet az "ELŐMELEGÍTÉSHEZ".
4. Állítsa az I/O jelzésű, be- és kikapcsoló gombot a legalacsonyabb fokozatra. Ekkor kigyullad a piros lámpa, és a pumpa gombját a legalacsonyabb fokozatra kell állítani, ami a "P" állás. Bizonyosodjék meg arról, hogy a kávé/gőz gomb a legmagasabb fokozaton van, az  állásban. Várjon egy kicsit, és a kávéfőző elkezd melegedni.
5. Amikor kigyullad a zöld fény, az azt jelenti, hogy a melegítés befejeződött. Állítsa a pumpa gombját a legalacsonyabb fokozatra, ami a "P" állás, és pár másodpercig hagyja folyni a vizet. Ezután zárja el a pumpát és várjon kb 5 másodpercig.
6. Állítsa a kávé/gőz gombot a legalacsonyabb fokozatra, ami a  állás, és várjon amíg kigyullad a zöld fény. hagyja hogy a gőz távozzon kb 2 percen keresztül, és ezt követően állítsa a gőz-gombot "O" állásba, hogy leálljon. Állítsa az I/O jelzésű be- és kikapcsoló gombot a legmagasabb fokozatra, ami a "0" állás, hogy a készüléket azonnal leállítsa és hagyja a vízköoldót benne 15 percig.
7. Kapcsolja be a készüléket újra, és ismételje meg a 4-6 lépéseket legalább háromszor.
8. Ezt követően, állítsa a kávé/gőz gombot a legmagasabb állásba, amely az  állás, és amikor kigyullad a zöld fény, állítsa a pumpa gombját a legalacsonyabb állásba, amely a "P" állás, hogy pihenjen amíg a vízkő feloldása tart.
9. Készítse elő a kávé (hogy ne legyen kávé por) a MAX szintig feltöltött vízzel. Ismételje meg a 4-6-os lépéseket legalább háromszor (nem kell 15 percig várni a 6-odik lépésnél) és azután pihentesse mindaddig amíg nem marad több víz a tartályban.
10. Ismételje meg a 9-edik lépést legalább háromszor, hogy a csövek biztosan tiszták legyenek.

HIBAKERESÉS

Probléma	Oka	Megszüntetése
A víztartályból vagy a tetőn át víz távozik.	A tartály nincs megfelelően behelyezve.	Helyezze a tartály nyílását egy vonalba a főző nyílásával.
	A víz szintje túlmeleg a "MAX" jelzésen.	A tartály vízszintje a MAX jelzés alatt kell hogy legyen.
A víztartály fém-részei rozsdásak.	Az alkalmazott vízköoldó használata nem javasolt. Tönkretelheti a tartály fémrészeit.	Csak a gyártó által javasolt vízköoldót használja.
A kávéfőző alsó részéből víz jön.	Túl sok víz van a csepegéscsapó tálcán.	Tisztítsa ki a csepegéscsapó tálcát.
	A kávéfőző nem működik megfelelően.	Forduljon a szervízhez, hogy megjavítsák a készüléket.
A szűrőből víz jön.	Kávé van a szűrő szélén	Tisztítsa le.
A presszókávé savanykás ízű (ecetes).	A lerakódások feloldását követően nem lett megfelelően kitisztítva.	Tisztítsa meg a kávéfőző belsejét többször átmosva mielőtt újra használná.
	A kávé meleg vagy nedves helyen tartották hosszú időn keresztül és megromlott.	Csak friss kávé használjon, illetve a fel nem használt őrölt kávé tartás száraz és hűvös helyen. Miután kinyitott egy csomag őrölt kávé, jól zárja le, és tartsa a hűtőszekrényben, hogy frissességét megőrizze.
A kávéfőző nem működik.	A kábel nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózathoz.	Csatlakoztassa a kábelt megfelelő módon a konnektorhoz. Ha a készülék továbbra sem működik, forduljon a hivatalos szervízhez. .
A gőz nem ver habot	A gőznyomás jelző (zöld fény) nem gyullad ki.	A gép csak akkor csinál habot, ha a gőznyomás jelző fény (zöld fény) ég.
	A tartály túl nagy, vagy a formája nem illeszkedik a helyhez.	Hosszúkás és keskeny csészét használjon.
	Tejszínmentes tejet tett bele.	Teljes vagy félig tejszínmentesített tejet használjon.

Ne szedje Ön szét a kávéfőzőt ha nem találja meg a hiba okát.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz, kalitede, işlevsellikte ve tasarımıda en yüksek standartlara ulaşmak için geliştirilmişlerdir. PALSON'un yeni kahve makinesi ARABICA'nın keyfini çıkarmanızı dileriz

ÖNEMLİ ÖNEMLER

Elektrikli ev cihazları kullanmadan önce aşağıdaki temel önlemlerin dikkatlice yerine getirilmesi gerekmektedir:

1. Bütün talimatları okuyunuz.
2. Makineyi kullanmadan önce prizdeki gerilimin ölçü plakasında belirtilen gerilim ile uyduğuna dikkat ediniz.
3. Bu elektrikli ev cihazı topraklanmış fişe sahiptir. Lütfen evinizdeki prize topraklanmış priz olduğundan emin olunuz.
4. Yangın, elektrik çarpması gibi tehlikelerden korunmak için ve kişileri herhangi bir şekilde zarar görmemesi için şebeke kablosunu veya fişi suya veya başka sıvılara sokmayınız.
5. Temizlik yapmadan önce ve makine çalışmadığı zamanlarda fişi çekiniz. Parçalarını çıkartmadan parça eklemeyen veya temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyiniz.
6. Hiçbir zaman hiçbir elektrikli ev cihazını kullanmayınız eğer kablosunun veya fişinin hasarlı olduğunu veya doğru çalışmadığını tespit ederseniz veya bir şekilde bozuk olduğunu tespit ettiğinizde. Makineyi kontrol etmek üzere veya elektrikselsel ya da mekaniksel bir donanımının ayarlanması için en yetkili Teknik Servise götürünüz.
7. Elektrikli ev cihazın üreticisi tarafından tavsiye edilmeyen parçaların kullanılması makineye zarar verebilir, elektrik boşalması veya yangın oluşmasına meydan verebilir.
8. Elektrikli ev cihazını düz bir yüzey üzerine veya bir masa üzerine yerleştiriniz ve gerilim kablosunun masanın kenarında veya tezgah üzerinden sarkmadığından emin olunuz.
9. Gerilim kablosunun elektrikli ev cihazının sıcak bir yüzeyi ile temas halinde olmadığından emin olunuz.
10. Kahve makinesinin hasar görmesine engel olmak için sıcak yüzeyler üzerine veya ateş yakınlarına yerleştirmeyiniz.
11. Bağlantısını kesmek için gerilim kablosunu prizden çıkartınız. Daima kablodan tutarak değil de fişin kendisinden çekiniz.
12. Öngörülen amacı dışında makineyi başka amaçlar için kullanmayınız ve kuru bir yerde saklayınız.
13. Bu makine, eğer gözetim altında değilse veya emniyetten sorumlu kişiden makinenin kullanıma dair talimatlar almadıysa, fiziksel, duyuşsal veya aklı açıdan özürli (çocuklar dahil). Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında bulundurulmaları gerekmektedir.
14. Buharın sizi yakmamasına dikkat ediniz.
15. Elektrikli ev cihazın sıcak yüzeyine dokunmayınız.
16. Kahve makinesine su koymadan çalıştırmayınız.
17. Kahve hazırlarken veya sıcak buhar ya da sıcak su çıkarken filtre haznesini çıkartmayınız.
18. Makineyi kullanmadan önce gerilim kablosunun fişini prize takınız ve fişi prizden çekmeden önce bütün düğmelerini kapatınız
19. Eğer cereyan kablosu hasarlıysa herhangi bir tehlike önlenmesi açısından üretici tarafından veya onun yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknisyen tarafından değiştirilmelidir.
20. Cihazı dış mekanda kullanmayınız.
21. Kullanma kılavuzunu saklayınız.

SADECE EVDE KULLANIM İÇİN GELİŞTİRİLMİŞTİR

İLK KULLANIM ÖNCESİ.

İlk fincan kahvenin mükemmel olması için kahve makinesini aşağıda belirttiği gibi ılık su ile yıkamalısınız:

1. Su haznesine suyu dökünüz. Su seviyesi haznedeki bulunan "MAX" işaretini geçmemelidir. Sonrasında su haznesinin kapağını kapatınız.
Not: Elektrikli ev cihazının içinde kolayca temizlenebilen çıkartılabilir bir hazne bulunmaktadır. İlk önce su haznesine su koyunuz ve sonrasında makineye yerleştiriniz.
2. Filtreyi, filtre taşıcısına yerleştiriniz.
3. Damlama haznesine bir fincan yerleştiriniz. Buhar selektörünün minimum pozisyonda olduğundan emin olunuz.
Not: Elektrikli ev cihazı ile birlikte sürühi verilmez. Lütfen bir sürühi veya fincan kullanınız.
4. Prize takınız ve I/O tuşuna basarak "I" açma pozisyonuna getiriniz. Kırmızı ışık yanacaktır.
5. İlk kullanım için pompa kontrol tuşuna basarak suyun akmasını sağlayınız.
6. Su akması durduğunda yani su haznesindeki su bittiğinde kahve yapmak için makine hazır hale gelmiş demektir.
Not: Su ilk defa pompalandığında garip bir ses çıkabilir. Bu normaldir, elektrikli ev cihazınız hava salmaktadır. 20 saniye sonra ses kaybolacaktır.

ÖN ISITMA

İyi bir espresso kahve yapmak için kahve yapmadan önce filtre taşıyıcı, filtre ve finca dahil olmak üzere makineyi ön ısıtmanızı tavsiye ederiz; böylece soğuk parçaların kahvenin tadını etkilemeleri engellenmiş olur.

1. Su haznesini çıkartınız ve istenilen miktarda su koymak için haznenin kapağını açınız. Su seviyesi, haznedeki 'MAX' işaretini geçmemelidir. Sonrasında uygun bir şekilde hazneyi tekrar makineye yerleştiriniz.
2. Filtreyi, filtre haznesine koyunuz ve filtre kolunun makinenin ön kısmı ile aynı çizgide olmasına dikkat ediniz. Sonrasında filtre yuvasını makineye 'yerleştirir' pozisyonunda yerleştiriniz ve basınç kolunu serbest bırakınız ve bloke olana dek saatin aksi yönüne doğru çevirerek iyice makineye yerleştiriniz.
3. Çıkartılabilir damlama haznesine bir fincan yerleştiriniz.
4. Sonrasında makinenin fişini prize takınız. Buhar selektörünün minimum pozisyonda olduğundan emin olunuz.
5. I/O düğmesini en düşük pozisyonuna getiriniz. Kırmızı ışık yanacaktır. Kahve/buhar düğmesinin en yüksek pozisyonda yani  pozisyonunda olduğundan emin olunuz .
6. Yeşil ışık yandığında ön ısıtma işlemi sona ermiş demektir.

NASIL EXPRESSO KAHVE YAPILIR

1. Filtre yuvasını saat yönüne doğru çevirerek çıkartınız. Ölçü kaşığı ile harmanlanmış kahveyi filtreye koyunuz ve sonra yoğunlaştırıcı kaşık ile düzleştiriniz.
2. Filtreyi filtre yuvasına yerleştiriniz. Filtre yuvasının borusunun elektrikli ev cihazınızın ön kısmı ile aynı çizgide olmasına dikkat ediniz. Sonrasında filtre yuvasını makineye 'Yerleştir' pozisyonunda koyunuz ve basınç halkasını (17) serbest bırakınız ve saat aksi yönüne doğru çevirerek iyice sabit şekilde makineye yerleştiriniz, bloke olana kadar.
3. Ön ısıtılmış fincanı damlama haznesine (9) yerleştiriniz.
4. O an yeşil ışık yanacaktır. Eğer yeşil ışık sönerse bir dakika bekleyiniz. Yeşil ışık yandıktan sonra pompa kontrol düğmesini en düşük pozisyona yani "P" pozisyonuna getiriniz. Eğer biraz beklerseniz kahve çıkmaya başlayacaktır.
Not: Eğer yeşil ışık makine çalışır durumdayken sönerse pompayı kapatmalı ve espresso kahve yapmayı sonlandırmalısınız çünkü kahve makinesi ısınmaktadır. Eğer yeşil ışık birkaç saniye sonra tekrar yanmaya başlarsa pompa kontrol düğmesini 'P' pozisyonuna getirerek kahve yapmaya devam edebilirsiniz. Yeşil ışık, suyun ısısının yeterince sıcak olduğunu göstermek için yanıp sönecektir.
5. Yeterince kahve yaptıңызda veya kahvenin rengi biraz değişmeye başlarsa manual olarak I/O tuşunu en yüksek pozisyona yani "O" pozisyonuna getirmelisiniz.
UYARI: Makine çalışırken makineyi gözetimsiz bırakmayınız zira manuel olarak müdahale etmeniz gerekebilir.
6. Kahve yapmayı sonlandırdığınızda filtre yuvasını saat yönüne doğru çevirerek çıkartınız ve sonrasında basınç halkası (17) ile filtrede basınç uygulayarak kahve artıklarını çıkartınız.
7. Tamamen soğumasını bekleyiniz ve sonrasında kahveyi ve aksesuarlarını temizleyebilirsiniz.

NASIL CAPPUCCINO YAPILIR

1. İlk önce espresso'yu yeterince büyük bir kap içerisinde hazırlayınız ve buhar selektörünün en düşük ayarda olmasına dikkat ediniz.
2. Kahve/buhar düğmesini en düşük pozisyona getiriniz yani  pozisyonuna ve yeşil ışık yanana dek bekleyiniz.
Not: Eğer yeşil ışık makine çalışırken sönerse buhar selektörü en düşük pozisyona getirilmelidir. Sonrasında kahve/buhar düğmesini en yüksek pozisyona getiriniz yani  ,pozisyonu ve pompa kontrol düğmesini en düşük pozisyona yani "P" pozisyonuna getiriniz. 30 saniye geçtikten sonra kahve/buhar tuşunu en düşük pozisyonuna getiriniz ki bu yeniden  pozisyonudur. Yeşil ışık yanana dek bekleyiniz ve buhar selektörünü saat yönünün aksi yönüne doğru çeviriniz. Tekrar buhar çıkmaya başlayacaktır.
3. Her cappuccino için bir sürahiye yaklaşık 100 ml süt koyunuz. Her sütün buzdolabından alınmış olmasına dikkat ediniz (sıcak süt olmasın!).
Not: Sürahinin büyüklüğünü belirlerken sütün hacmi iki katına çıkarttığını unutmayınız, yani sürahinin büyüklüğü uygun boyutta olmalıdır.
4. Süte, lastik noziller ile buhar çubuğunu bir kaç santime sokunuz. Sonrasında buhar selektörünü yavaşça saat yönünün aksine doğru çeviriniz. Buhar çıkmaya başlayacaktır. Daireler çizerken sürahiyi hareket ettirerek köpüğü dökünüz.
Not: Hiçbir zaman hızlıca buhar selektörünü kapatmayınız zira buhar kısa sürede toplanabilir ve güçlü ani patlamalara sebep verebilir.
5. Hedefe ulaştığınızda buhar selektörünü tekrar "O" pozisyonuna getirebilirsiniz.
Not: Buhar oluşturma bittikten hemen sonra buhar çıkış yerini nemli bir sünger ile temizleyiniz.
6. Hazırladığınız espresso'ya köpüklü sütü dökünüz. Cappuccino kahveniz hazırdır, eğer isterseniz köpüğe biraz kakao tozu dökünüz.
7. I/O tuşunu en yüksek pozisyona yani "O" pozisyonuna getirerek makinenin fişini prizden çekebilirsiniz.

SICAK SIVILAR İÇİN KÖPÜK OLUŞTURMA

Buhar çubuğu (lastik nozillar olmadan) ile sıcak çikolata, sıcak su veya çay gibi içecekler hazırlanabilir.

1. Üst kapağı açınız ve çıkartılabilir hazneyi çıkarınız ve istenilen su miktarı ile doldurun. Su seviyesi haznedeki "MAX" işaretini geçmemelidir. Sonrasında hazneyi tekrar uygun bir şekilde makineye yerleştiriniz.
2. Tekrar üst kapağı takınız ve elektrikli ev cihazının fişini elektrik veren prize takınız.
3. I/O düğmesini en düşük pozisyona getiriniz. Kırmızı ışık yanacaktır.
4. Pompa kontrol düğmesini en düşük pozisyona yani "P" pozisyonuna getiriniz ve kahve/buhar düğmesini en düşük pozisyona getiriniz yani  pozisyonu ve birkaç saniye bekleyiniz. Makine yeşil ışık yanana dek ısınmaya başlayacaktır, yeşil ışık yandığında işlemin bittiğini haber verir.
5. Buhar çubuğunu ısıttığınız sıvıya daldırınız. Buhar oluşturmak için buhar selektörünü saat hareket yönünün karşı yönüne doğru çeviriniz.
6. İstenilen ısıya ulaştığınızda buhar selektörünü "O" pozisyonuna getiriniz.
7. I/O tuşunu en yüksek pozisyona yani "0" pozisyonuna getirerek makinenin fişini prizden çekebilirsiniz

TEMİZLİK VE BAKIM:

1. Fişi prizden çekiniz ve temizliğe başlamadan önce makinenin tamamen soğumasını bekleyiniz.
2. Makinenin gövdesini nemli bir sünger ile sıkça temizleyiniz ve düzenli olarak su haznesini, damlama tepsisini ve çıkartılabilir ızgarayı temizleyiniz ve sonrasında kurulaınız.
3. **Not:** Makineyi temizlemek için çözücü veya kimyevi temizlik maddesi kullanmayınız. Hiçbir zaman temizlemek için bütün kahve makinesini olduğu gibi suya sokmayınız.
3. Saat yönünün aksi istikametine doğru çevirerek filtre yubasını çıkartınız ve atık kahveyi çöpe attıktan sonra aşındırmayan temizlik maddeleri ile temizleyiniz. Sonunda su ile durulaınız.
4. Bütün aksesuarları su ile temizleyiniz ve tamamen kurutunuz.

ÇÖKELTİLERİN TEMİZLENMESİ

1. Kahve makinesinin daha verimli çalışmasını garantilemek için bütün iç boruların temizlenmesi gerekmektedir ve kahvenin en iyi tadında olması için her 2 ile 3 ayda bir çökeltilerin temizlenmesi gerekmektedir.
2. Su haznesini kireç çözücü ile MAX seviyesine kadar doldürünüz (su ile çözelti miktarı oranları 4:1 olmalıdır, bu konudaki bilgiler kireç çözücü ilacın üstündeki talimatlarda yer alır). Lütfen evler için kullanılan kireç çözücüyü kullanınız. Kireç çözücü yerine sitrik asit kullanabilirsiniz (eczanelerde bulunur) bunun için su haznesini su ile doldurunuz ve birkaç kaşık sitrik asit ekleyiniz.
3. Ön ısıtma işlemine uyunuz, filtre yubasını takınız (içinde kahve olmadan) ve hazneyi yerine yerleştiriniz. Suyu "ÖN ISITMA O" için hazırlayınız.
4. I/O düğmesini en düşük pozisyonuna getiriniz. Kırmızı ışık yanacaktır. Kahve/buhar düğmesinin en yüksek pozisyonda yani  pozisyonunda olduğundan emin olunuz, birkaç saniye bekleyiniz. Makine ısınmaya başlayacaktır.
5. Yeşil ışık yandığında işlem sona ermiş demektir. Pompa kontrol tuşunu en düşük pozisyona getiriniz yani "P" pozisyonuna ve birkaç saniye boyunca suyu akıtınız. Sonrasında pompayı kapatınız ve bir 5 saniye bekleyiniz.
6. onrasında kahve/buhar düğmesini en yüksek pozisyona getiriniz yani , pozisyonu ve yeşil ışık yanana dek bekleyiniz. 2 dakika boyunca buhar çıkartmasını bekleyiniz ve sonra durdurmak için buhar kontrol düğmesini "O" pozisyonuna getiriniz. I/O tuşunu en yüksek pozisyona yani "0" getirerek birimi derhal durdurunuz ve kireç çözücüyü 15 dakika boyunca makinede bırakınız.
7. Birimi tekrar çalıştırınız ve 4-6 numaralı adımları en az 3 kez tekrarlayınız.
8. Sonra kahve/buhar düğmesini en yüksek pozisyona yani  pozisyonuna getiriniz ve yeşil ışık yandığında pompa kontrol tuşunu en düşük pozisyona yani 'P' pozisyonuna getiriniz ve makine kireç çözümlünceye dek dinlendirilir.
9. Su 'MAX' seviyesine getirerek kahveyi hazırlayınız (toz kahve olmadan). 4-6 numaralı adımları en az 3 kez tekrarlayınız (6 numaralı adımda 15 dakika beklemek zorunlu değildir) ve sonra haznede su kalmayana dek dinlendirin.
10. 9 numaralı adımı en az 3 kez tekrarlayarak bütün boruların temiz olmasını sağlayınız.

ARIZA TESPİTİ

Semptom	Sebeup	Giderme
Hazne su kaybediyor veya su haznesinin kapağından su çıkıyor.	Hazne tam olarak yerleştirilmemiş.	Su haznesinin ağzını hazırlık kabı ile aynı hizada olmasına özen gösteriniz.
	Sistemin su seviyesi MAX işaretini aşmaktadır.	Su sistemi MAX seviyesinin altında olmalıdır.
Su deposunun metal parçaları paslanmış.	Kullanılan kireç çözücü uygun değildir. Deponun metal parçaları paslanmaktadır.	Üreticinin tavsiye ettiği kireç çözücüyü kullanınız.
Kahve makinesinin alt kısmından su çıkmaktadır.	Damlama tabletinde fazlasıyla su bulunmaktadır.	Lütfen damlama tablasını temizleyiniz.
	Kahve makinesini iyi çalışmıyor.	Lütfen tamirat için en yakın Teknik Yetkili Servis ile temasa geçiniz.
Filtrenin dış kısmından su çıkmaktadır.	Filtre kenarında toz kahve bulunmaktadır.	Kahveyi alınız.
Expresso'nun tadı biraz asitimsi nitelikte (sirke).	Çökteltilerin temizlenmesinden sonra makine yeterince temizlenmemiştir.	Makinenin içeriğini ilk kez kullanmadan önce bir kaç kez temizleyiniz.
	Toz kahve sıcak ve nemli bir ortamda uzun süre depolanmıştır ve bozulmuştur.	Lütfen taze kahve kullanınız veya kullanmadığınız toz kahveyi soğuk ve kuru bir yerde saklayınız. Kahve paketi açıldığında tekrar sıkıca kapatınız ve tazeliğini korumak için saklama amacıyla buz dolabına koyunuz.
Kahve makinesi çalışmamaktadır	Makineni elektrik kablosunun fişi prize tam oturmamıştır.	Fişi prize doğru takınız. Eğer hala makine çalışmıyorsa yetkili teknik servise haber vererek tamir ettiriniz.
Buhar köpük oluşturmuyor.	Buhar göstergesi (yeşil ışık) yanmıyor.	Yalnızca buhar göstergesi (yeşil ışık) yandığında buhar köpük yapılabilir.
	Sürahi çok büyük ve tam oturmuyor.	Daha yüksek ve geniş fincan kullanınız.
	Yağsız süt kullanıldı.	Tam yağlı veya yarım yağlı süt kullanınız.

Hasarı tespit edemediğiniz zaman kahve makinesini tek başına sökmeye çalışmayınız.

Ürünlerimizden birisini kullanıp bize karşı güven gösterdiğiniz için teşekkür ederiz.

Нашите продукти са разработени така, че да покрият най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Надяваме се, че ще използвате с удоволствие своята нова кафемашина ARABICA от PALSON.

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Преди да пристъпите към използването на електроуред, трябва да спазите основните мерки за безопасност, изброени по-долу:

1. Прочетете всички инструкции.
2. Преди да пристъпите към използването на уреда, проверете дали напрежението на местната мрежа отговаря на посоченото върху пластината с техническите характеристики на уреда.
3. Този електроуред е снабден със заземен щепсел. Моля, уверете се, че контактът в дома ви е добре заземен.
4. За да избегнете изгаряния или токови удари и за да не пострадат хора, не потапяйте нито кабела, нито щепсела във вода или други течности.
5. Изваждайте щепсела от контакта преди да го почиствате и когато уредът не се използва. Оставете електроуред да се охлади напълно преди да изваждате, добавяте части или преди да го почиствате.
6. Не включвайте електроуред, чийто кабел или щепсел е повреден, или който сте проверили, че не работи правилно или има някаква повреда. Върнете електроуред в най-близкия оторизиран сервиз, за да го проверят, поправят или да настроят някоя електрическа или механична част.
7. Употребата на аксесоари, които не са препоръчани от производителя на този електроуред, може да причини пожар, токови удари или физически наранявания.
8. Поставете електроуред върху равна повърхност или маса и се уверете, че захранващият кабел не виси от ръба на масата или плота.
9. Уверявайте се, че захранващият кабел не се допира до горещата повърхност на електроуред.
10. Не поставяйте кафемашината върху горещи повърхности, нито близо до огън, за да избегнете наранявания.
11. За да го изключите, извадете кабела от контакта. Дърпайте щепсела и никога – кабела.
12. Не използвайте електроуред за други цели, освен по предназначение и го съхранявайте на сухо място.
13. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца), чиито физически, сензорни или умствени възможности са ограничени или които не разполагат с необходимия опит и знания, освен ако не са наблюдавани или не са им дадени съответни инструкции относно употребата на уреда от отговорно за сигурността им лице. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
14. Внимавайте да не се изгорите с парата.
15. Не докосвайте горещата повърхност на електроуред.
16. Не включвайте кафемашината да работи без вода.
17. Не сваляйте филтърния трегер докато приготвяте кафе или докато излиза пара или гореща вода.
18. Включете щепсела в контакта преди да използвате електроуред и изключете всички прекъсвачи преди да извадите щепсела от контакта.
19. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, негов оторизиран сервиз или от квалифициран техник с цел да се избегне опасност.
20. Не го използвайте на открито.
21. Запазете упътването.

САМО ЗА ДОМАШНА УПОТРЕБА

ПРЕДИ ДА Я ИЗПОЛЗВАТЕ ЗА ПЪРВ ПЪТ

За да гарантирате отличния вкус на първата чашка кафе, трябва да почистите машината с хладка вода, така както е описано по-долу:

1. Налейте вода в резервоара. Нивото на водата не трябва да надвишава отбелязаното с "MAX" върху резервоара ниво. След това затворете капака на резервоара.
Забележка: Електроуредът има вграден подвижен резервоар, който може лесно да бъде почистван. Най-напред напълнете резервоара с вода и след това го поставете в електроуред.
2. Поставете цедката във филтърния трегер.
3. Поставете една чашка за кафе върху решетката. Уверете се, че бутонът за пара е в положение „минимум”.
Забележка: Към този електроуред няма кана. Моля, използвайте кана или чаша за кафе.
4. Включете уреда в мрежата и натиснете бутона I/O в положение включено, "I". Ще светне червеният индикатор.
5. При първото използване оставете водата да тече, натискайки бутона за контролиране на помпата.
6. Когато спре да тече вода, тоест, когато водата в резервоара е свършила, машината вече е готова за приготвяне на кафе.

Забележка: Когато за пръв път се изпомпва вода, може да се чува шум. Това е нормално – електроуредът изпуска въздух. След 20 секунди шумът ще изчезне.

ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАГРЯВАНЕ

За да пригответе хубаво еспreso, препоръчваме преди да направите кафето да загреете електроуредa, в това число филтърния трегер, цедката и чашата, за да не могат студените части да повлияят на вкуса на кафето.

1. Извадете резервоара и отворете капака, за да го напълните с желаното количество вода. Нивото на водата не трябва да надвишава отбелязаното с "MAX" върху резервоара ниво. След това поставете резервоара на мястото му.
2. Поставете цедката във филтърния трегер и се уверете, че дръжката на трегера е успоредна на лицевата страна на електроуредa. След това поставете филтърния трегер в електроуредa в положение „Поставяне“, отпуснете притискащата ръкохватка и я поставете добре в кафемашината, завъртайки я по посока, обратна на часовниковата стрелка, докато се фиксира.
3. Поставете чашка за кафе върху подвижната решетка.
4. След това включете електроуредa в захранващата мрежа. Уверете се, че бутонът за пара е в положение „минимум“.
5. Поставете бутона I/O в най-долно положение. Ще светне червеният индикатор. Уверете се, че бутонът за кафе/пара е в най-горно положение, тоест в положение .
6. Когато светне зеленият индикатор, предварителното загряване е приключило.

КАК ДА ПРИГОТВИТЕ ЕСПРЕСО

1. Извадете филтърния трегер, завъртайки го по посока на часовниковата стрелка. Сипете мляно кафе в цедката с помощта на мерителната лъжичка и го пресовайте с обратния ъ край.
2. Поставете цедката във филтърния трегер. Уверете се, че дръжката на филтърния трегер е успоредна на лицевата страна на електроуредa. След това поставете филтърния трегер в електроуредa в положение „Поставяне“, отпуснете притискащата ръкохватка (17) и я поставете добре в кафемашината, завъртайки я по посока, обратна на часовниковата стрелка, докато се фиксира.
3. Поставете предварително затоплената чаша върху решетката (9).
4. В този момент ще светне зеленият индикатор. Ако зеленият индикатор изгасне, изчакайте един момент. След като светне зеленият индикатор трябва да поставите бутона за контрол на помпата в най-долно положение, тоест в положение "P". Ако изчакате малко, кафето ще излезе.

Забележка: Ако зеленият индикатор изгасне докато машината работи, трябва да затворите помпата и да прекратите приготвянето на еспreso – машината загрява. Ако зеленият индикатор светне отново след няколко секунди, можете да продължите с приготвянето на кафе, поставяйки бутона за контрол на помпата в положение "P". Зеленият индикатор ще светва и изгасва, за да гарантира, че температурата на водата е достатъчно висока.

5. Трябва ръчно да поставите бутона I/O в най-високо положение, тоест в положение "O", след като сте приготвили желаното количество кафе или когато цветът на кафето леко се промени.

ВНИМАНИЕ: Не оставяйте машината за кафе без наблюдение докато работи, тъй като може да се наложи да се намесите ръчно.

6. Когато приключите с приготвянето на кафе, извадете филтърния трегер по посока на часовниковата стрелка и изхвърлете остатъците от кафе, натискайки филтъра с притискащия ръб (17).
7. Оставете я да се охлади напълно и след това можете да почистите кафемашината и нейните аксесоари.

КАК ДА ПРИГОТВИТЕ КАПУЧИНО

1. Най-напред пригответе еспreso в достатъчно голям съд и се уверете, че бутонът за пара е в положение „минимум“.
2. Поставете бутона за кафе/пара в най-долно положение, тоест в положение , и изчакайте докато светне зеленият индикатор.

Забележка: Ако зеленият индикатор изгасне докато машината работи, това означава, че трябва да поставите бутона за пара в минимално положение. След това, поставете бутона за кафе/пара в най-горно положение, тоест в положение , а бутона за контрол на помпата – в най-долно положение, тоест в положение "P". След 30 секунди, поставете бутона за кафе/пара до най-горно положение, което отново е положение ,. Изчакайте докато светне зеленият индикатор и завъртете бутона по посока, обратна на часовниковата стрелка. Парата ще започне да излиза.

3. Напълнете една кана с по 100 мл мляко за всяко капучино, което ще пригответе. Препоръчваме ви млякото да е от хладилника (да не е топло!).

Забележка: Когато избирате размера на каната, имайте предвид, че млякото увеличава обема си два пъти, затова се уверете, че височината на съда е подходяща.

- Потопете дюзата за пара с гумената дюза на два сантиметра в млякото. След това бавно завъртете бутона за пара по посока, обратна на часовниковата стрелка. Ще започне да излиза пара. За да се получи пяна, разклатете каната с кръгови движения.
Забележка: Никога не изключвайте бързо бутона за пара, тъй като тя се натрупва бързо, за кратко време и би могла да предизвика експлозия.
- Когато сте готови, можете да поставите бутона за пара в положение "O".
Забележка: Почистете изхода за пара с влажна гъба веднага след като привършите с генерирането на пара.
- Сипете млякото с пяната във вече пригответеното еспreso. Капучиното вече е готово и ако желаете, можете да поръсите върху пяната с малко какао на прах.
- Поставете бутона I/O в най-ниско положение, тоест в положение "0", за да изключите машината от захранването.

ПОЛУЧАВАНЕ НА ПЯНА ЗА ТОПЛИ НАПИТКИ

Дюзата за пара (без гумената дюза) може да бъде използвана за приготвяне на топли напитки като шоколад, топла вода или чай.

- Отворете горния капак, извадете подвижния резервоар и го напълнете с желаното количество вода. Нивото на водата не трябва да надвишава отбелязаното с "MAX" върху резервоара ниво. След това поставете резервоара на мястото му.
- Поставете горния капак отново на мястото му и включете електроуреда в електрическата мрежа.
- Поставете бутона I/O в най-долно положение. Ще светне червеният индикатор.
- Поставете бутона за контрол на помпата в най-ниско положение, тоест в положение "P", и поставете бутона за кафе/пара в най-ниско положение, тоест в положение  и изчакайте един момент. Машината ще започне да се загрева докато не светне зеленият индикатор, което означава, че загреването е приключило.
- Потопете дюзата за пара в течността, която ще затопляте. Завъртете бутона за пара по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да започне да излиза пара.
- Когато бъде достигната желаната температура, можете да поставите бутона за пара в положение "O".
- Поставете бутона I/O в най-ниско положение, тоест в положение "0", за да изключите машината от захранването.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ:

- Изключете от мрежата и оставете кафемашината да се охлади напълно преди да я почистите.
- Почиствайте редовно с гъба корпуса на машината за кафе, както и резервоара за вода и подвижната ваничка с решетки за събиране на капките. След това ги подсушавайте.
Забележка: Не използвайте препарати на спиртна основа нито разтворители за почистване на машината. Никога не мокрете цялата машина с вода, за да я почистите.
- Отделете филтърния трегер, завъртайки го по посока на часовниковата стрелка, изхвърлете остатъците от кафе и след това го почистете с неабразивни препарати. Накрая го изплакнете с вода.
- Почистете всички аксесоари с вода и ги подсушете добре.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА МИНЕРАЛНИТЕ ОТЛАГАНИЯ

- За да сте сигурни, че вашата машина работи безпроблемно, трябва да почистите всички вътрешни тръби, а за да има кафето възможно най-добър вкус, трябва да почистите котления камък, който се отлага, на всеки 2 или 3 месеца.
- Напълнете резервоара за вода с препарат за отстраняване на котлен камък до отбелязаното с MAX ниво (съотношението на водата и препарата за отстраняване на котлен камък е 4:1; повече информация можете да намерите в инструкциите за употреба на препарата). Моля, използвайте препарат за отстраняване на котлен камък за домакински нужди. Може да използвате и лимонена киселина (която можете да купите от аптеките) вместо препарат за отстраняване на котлен камък (сто процента вода и три процента лимонена киселина).
- Съгласно програмата за предварително загреване, поставете на местата им филтърния трегер (без кафе в него) и резервоара. Пригответе вода за ПРЕДВАРИТЕЛНОТО ЗАГРЯВАНЕ.
- Поставете бутона I/O в най-долно положение. След като червеният индикатор светне трябва да поставите бутона за контрол на помпата в най-долно положение, тоест в положение "P". Уверете се, че бутонът за кафе/пара е в най-горно положение, тоест в положение , и изчакайте малко. Кафемашината ще започне да се загрева.
- Когато светне зеленият индикатор, това означава, че предварителното загреване е приключило. Поставете бутона за контрол на помпата в най-долно положение, тоест в положение "P", и оставете водата да тече няколко секунди. След това затворете помпата и изчакайте около 5 секунди.
- Поставете бутона за кафе/пара в най-долно положение, тоест в положение , и изчакайте докато светне зеленият индикатор. Оставете парата да излиза в продължение на 2 минути и след това поставете бутона за контрол на парата в положение "O", за да го задържите. Поставете бутона I/O в най-горно положение, тоест в положение "0", за

- да спрете веднага уреда и оставете препарата за отстраняване на котлен камък да действа в продължение на 15 минути.
- Включете отново уреда и повторете стъпки от 4 до 6 поне 3 пъти.
 - След това, поставете бутона за кафе/пара в най-горно положение, тоест в положение , и когато светне зеленият индикатор поставете бутона за контрол на помпата в най-долно положение, тоест в положение "P", за да стои натиснат докато котленият камък бъде отстранен.
 - Пригответе кафе (да няма мляно кафе) с вода до отбелязаното с MAX ниво. Повторете стъпки от 4 до 6 поне 3 пъти (не е необходимо да изчаквате 15 минути на стъпка 6) и след това го оставете натиснат докато не остане вода в резервоара.
 - Повторете стъпка 9 поне 3 пъти, за да сте сигурни, че всички тръби са чисти.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Повреда	Причина	Начин за отстраняване
Резервоарът изпуска вода или от капака му излиза вода	Резервоарът не е добре поставен.	Поставете отвора на резервоара точно успоредно на отвора на съда за приготвяне.
	Нивото на водата в резервоара надвишава отбелязаното с MAX ниво.	Нивото на водата в резервоара трябва да бъде под отбелязаното с MAX ниво.
Металните части на резервоара са се окислили.	Препаратът за отстраняване на котлен камък не е този, който е препоръчан. Може да разяде металните части на резервоара.	Използвайте препарата за отстраняване на котлен камък, който производителят препоръчва.
От вътрешността на кафемашината излиза вода.	Във ваничката за събиране на капките има прекалено много вода.	Моля, почистете ваничката за събиране на капките.
	Кафемашината не работи добре.	Моля, свържете се с оторизиран сервиз, за да бъде ремонтирана.
От вътрешността на цедката излиза вода.	По ръба на цедката има мляно кафе.	Отстранете го.
Еспресото има кисел вкус (на оцет).	Машината не е почистена достатъчно добре след отстраняване на минералните отлагания.	Почистете няколкократно вътрешността на кафемашината преди да я използвате за пръв път.
	Мляното кафе е било съхранявано дълго време на топло или влажно място. Развалило се е.	Моля, използвайте прясно смляно кафе или съхранявайте мляното кафе, което не използвате, на сухо и проветриво място. Когато отворите пакет мляно кафе, съхранявайте го добре затворен в хладилник, за да запазите свежестта му.
Кафемашината не работи.	Захранващият кабел не е добре включен в контакта.	Включете добре захранващия кабел в контакта. Ако електроуредът продължава да не работи, свържете се с оторизиран сервиз, за да бъде ремонтиран.
Парата не образува пяна.	Индикаторът за пара (зелената лампичка) не свети.	Само когато индикаторът за пара (зелената лампичка) светне, парата може да образува пяна.
	Съдът е много голям или не се побира.	Използвайте висока, тясна чаша.
	Сложили сте обезмаслено мляко.	Използвайте пълномаслено или полубезмаслено мляко.

Не разглобявайте сами кафемашината в случай, че не откриете повредата.

Благодарим ви за оказаното доверие да изберете един от нашите продукти.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne sera pas traité comme poubelle ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquats de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a recolha de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gemäß in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produkt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyceln von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzubeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyceln dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattato come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro diraccogliam autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandoci che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggio dei materiali contribuirà alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електричките и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домашните отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално дело за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recylen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Διάθεση σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόζεται μέσα στην Ευρωπαϊκή ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συλλογής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προϊόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συλλογής που έχει ειδικευτεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε από ποσό να αποφευχθούν οι φερέτες αρνητικές συνέπειες της οποίας μπορεί να υποβληθούν τα περιβάλλον και η πενική υγεία, οι οποίες δε μπορούν να απορριθύν αν αυτό το προϊόν είχε απορριθύν με τρόπο αναρριθ. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να απορριθύνονται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε, παραπομπή πληροφοριότητα σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, να έλθετε σε επαφή με την αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συλλογής των αποβλήτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов)
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة ترعوض على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوروبي وبلدان أوروبية أخرى)
هذه الرمز، سواء كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعلل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. يجب أن يتم فيه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تفكيك المنتج، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد على المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبتم بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنكم مراجعة سلطات مدينتكم أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريتم منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektronikus és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államainban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható)
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektronikus és elektronikus felszerelések elhelyezkedése szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladékok helytelen kiseljelezése esetén. A hulladékok újrahaznosztása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben a termék újrahaznosztásával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városra képviselőjéhez, a hulladékgyűjtő szolgálatához vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemeleri ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakla olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayırma ve geri dönüşüm sistemi)
Bu ürün ya da bir paket üzerinde bulunan bu sembol, bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilmemesi gerektiğini belirtmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bir tür elektrikli ve elektronik malzemenin atılması için özel olarak belirlenen noktalar aracılığıyla biriktirilmelidir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılmasından çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiler olan negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardımcı olabilirsiniz. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmasını için ayrılmış olan atık ayırma alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Eğer, bu malzemelerin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz, yaşadığınız bölgenin mahallî yönetimleri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu malzemeyi satın aldığınız satış merkezi ile bağlantıya geçiniz.

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 77 98 50 - Fax +34 93 77 93 07
Videoconferencia: +34 93 77 97 13
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

PALSON®



Desarrollado en España, fabricado en P.R.C.
Developed in Spain, made in P.R.C.